



**M1 Intro · M2 Effect · M3 Hemi · M4 XXL ·
M5 Comfort · M6 Junior · Asia**

PL Instrukcja obsługi	3
CS Návod k obsluze	49
SL Navodilo za uporabo	93

PL

Instrukcja obsługi wózka inwalidzkiego serii Start

Spis treści	Strona
1 Informacje ogólne	5
1.1 Wstęp	5
1.2 Cel stosowania	5
1.3 Zakres stosowania	5
1.4 Wskazówki prawne	6
1.5 Serwis	6
2 Wskazówki odnośnie bezpieczeństwa	7
2.1 Oznaczenie symboli	7
2.2 Ogólne wskazówki odnośnie bezpieczeństwa	7
2.3 Tablice ostrzegawcze i identyfikacyjne	11
2.4 Pozostałe wskazówki	12
3 Dostawa i przygotowanie do użytku	12
3.1 Przechowywanie	12
3.2 Przygotowanie do użytku	12
4 Transport	14
4.1 Przesiadanie	15
4.2 Stosowanie w pojazdach do przewozu osób niepełnosprawnych	17
5 Opcje	18
5.1 Wąs przeciwwyrotny	18
5.2 Ruchomy wąs przeciwwyrotny	19
5.3 Rolki tranzytowe	21
5.4 Uchwyt na laskę z zapięciem na rzep	21
5.5 Boczki wkładane	22
5.6 Boczki-deska	22
5.7 Nasadzane przedłużenie dźwigni hamulca	22
5.8 Koła napędowe z hamulcem bębnowym	22
5.9 Hamulce z dźwignią na wysokości kolana	23
5.10 Stolik terapeutyczny	23
5.11 Pas zabezpieczający	24
5.12 Pałki podnóżków	24
5.13 Uchwyty do pchania	25
5.14 Zwiększenie rozstawu kół	25
5.15 Regulacja naciągu oparcia	25
5.16 Odchylanie oparcia	26

5.17	Regulacja kąta pochylenia oparcia	26
5.18	Ochraniacz na koła	26
5.19	Podpórka dla kończyn dolnych po amputacji	26
5.20	System oparcia Backster	27
5.21	Oparcie „The Back“	27
5.22	Siedzisko „The Seat“	27
5.23	Napęd jednoręczny	28
5.24	Pozostałe elementy opcjonalne	28
6	Instrukcje regulacji i montażu	29
6.1	Regulacja wysokości i kąta pochylenia siedziska	29
6.2	Zmiana rozstawu kół	30
6.3	Zmiana pochylenia kół – tylko w wersji Start M5 Comfort	31
6.4	Regulacja pochylenia głowicy skrętnej	32
6.5	Regulacja hamulca dźwigniowego zaciskowego	33
6.6	Regulacja siły hamowania – hamulec bębnowy	34
6.7	Regulacja kąta podnóżka	34
6.8	Regulacja długości podudzi	35
6.9	Regulacja kąta podnóżka odchylanego w górę	36
6.10	Regulacja wysokości podłokietnika	36
6.11	Regulacja głębokości siedziska	37
6.12	Regulacja wysokości oparcia	38
6.13	Naciąg siedziska	38
6.14	Dopasowanie naciągu oparcia	38
6.15	Zmiana kąta oparcia	39
6.16	Uchwyty do pchania z regulacją wysokości	39
6.17	Ustawienie jednostki obrotowej dla elementów do podparcia dłoni	40
7	Serwisowanie, czyszczenie i konserwacja	41
7.1	Serwisowanie	41
7.2	Czyszczenie i dezynfekcja	42
8	Wymiana ogumienia	43
9	Dane techniczne	45
10	Ponowne użycie / Utylizacja	48
10.1	Wskazówki odnośnie ponownego użycia	48
10.2	Wskazówki odnośnie utylizacji	48

1 Informacje ogólne

INFORMACJA

Data ostatniej aktualizacji: 2015-02-10

- ▶ Należy uważnie przeczytać niniejszy dokument przed użyciem omawianego produktu.
- ▶ Należy zwrócić uwagę na wskazówki odnośnie bezpieczeństwa, aby zapobiec urazom i uszkodzeniom produktu.
- ▶ Należy poinstruować użytkownika na temat prawidłowego i bezpiecznego sposobu stosowania produktu.
- ▶ Należy przechować niniejszy dokument.

INFORMACJA

- ▶ Niniejszy dokument można zamówić jako plik PDF w Customer Care Center (CCC) pod adresem oa@ottobock.com lub w serwisie producenta (adresy patrz wewnętrzna strona okładki lub na okładce).
- ▶ Plik PDF może być również przedstawiony w powiększonym formacie.
- ▶ W przypadku dalszych pytań odnośnie instrukcji użytkowania, prosimy zwrócić się do wykwalifikowanego personelu, który przekazał Państwu niniejszy produkt.

1.1 Wstęp

Poprzez wybór wózka inwalidzkiego w wersji lekkiej serii Start zdecydowali się Państwo na produkt o wysokiej jakości, który umożliwi Państwu wielostronne zastosowanie w codziennym użytkowaniu w domu jak również na zewnątrz. Rozdział "Osprzęt" przedstawia elementy dodatkowe wózka Start, które rozszerzają zakres jego stosowania i mogą podwyższyć komfort użytkowania. Rozdział „Instrukcje regulacji i montażu” przedstawia Państwu pokrótce możliwości dopasowania wózka do Państwa indywidualnych potrzeb. Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych wyrobu w stosunku do wersji opisanej w tej instrukcji.

1.2 Cel stosowania

Wózki inwalidzkie w wersji lekkiej serii Start służą wyłącznie do indywidualnego użytkowania pacjentom pozbawionym możliwości poruszania się lub możliwości poruszania się w stopniu ograniczonym przy stosowaniu napędu własnego lub osoby towarzyszącej.

Lekki wózek inwalidzki Start może być łączony tylko z opcjami wymienionymi w niniejszej instrukcji obsługi i odwrotnie. Firma Ottobock nie odpowiada za kombinację z produktami i / lub akcesoriami innych producentów spoza systemu konstrukcji zespołowej.

1.3 Zakres stosowania

Wielość wariantów wyposażenia oraz struktura modułowa wózka pozwalają na jego zastosowanie do potrzeb osób o ograniczonej możliwości poruszania się lub osób z brakiem takiej możliwości spowodowanych przez:

- paraliż (paraplegia / tetraplegia)
- utratę kończyn (amputację nóg)
- zwyrodnienia i deformacje części ciała
- przykurcz i uszkodzenia stawów
- schorzenia mięśni i nerwów

stany chorobowe jak na przykład niedoczynność serca i układu krążenia, zaburzenia równowagi lub wyniszczenie organizmu chorobą nowotworową oraz osób z chorobami geriatrycznymi z pozostałością sprawności kończyn górnych.

Wózek inwalidzki w wersji lekkiej serii Start został zaprojektowany w szczególności dla tych osób, które z reguły są w stanie samodzielnie poruszać się na wózku inwalidzkim.

W przypadku zaopatrzenia indywidualnego należy mieć na uwadze:

- wielkość ciała i ciężar ciała (maks. dopuszczalny ciężar 125 kg/M4 XXL: 160 kg/M6 Junior: 90 kg)
- stan fizyczny i psychiczny pacjenta
- wiek użytkownika
- warunki mieszkaniowe i
- otoczenie

1.4 Wskazówki prawne

Wszystkie warunki prawne podlegają prawu krajowemu kraju stosującego i stąd mogą się różnić.

1.4.1 Odpowiedzialność

Producent ponosi odpowiedzialność w przypadku, jeśli produkt jest stosowany zgodnie z opisami i wskazówkami zawartymi w niniejszym dokumencie. Za szkody spowodowane wskutek nieprzestrzegania niniejszego dokumentu, szczególnie spowodowane wskutek nieprawidłowego stosowania lub niedozwolonej zmiany produktu, producent nie odpowiada.

1.4.2 Zgodność z CE

Produkt spełnia wymogi dyrektywy europejskiej 93/42/EWG dla produktów medycznych. Na podstawie kryteriów klasyfikacji zgodnie z załącznikiem IX dyrektywy produkt został przyporządkowany do klasy I. Dlatego deklaracja zgodności została sporządzona przez producenta na własną odpowiedzialność zgodnie z załącznikiem VII dyrektywy.

1.4.3 Znak firmowy

Wszystkie określenia wymienione w danym dokumencie podlegają w stopniu nieograniczonym zarządzeniom obowiązującym prawu używania znaków zastrzeżonych i prawom poszczególnego właściciela.

Wszystkie określone tutaj znaki towarowe, nazwy handlowe lub nazwy firm mogą być zarejestrowanymi znakami towarowymi i podlegają prawu danego właściciela.

W przypadku braku wyraźnego oznakowania, stosowanych w niniejszym dokumencie znaków towarowych, nie można wykluczyć, że dany znak wolny jest od praw osób trzecich.





1.5 Serwis

Czynności serwisowe oraz naprawy produktu firmy Ottobock mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowanego sprzedawcę. W razie problemów proszę się zwrócić do sprzedawcy, który dopasował produkt do Państwa potrzeb. W przypadku napraw otrzymają tam Państwo wyłącznie oryginalne części firmy Ottobock. Państwa produkt wymaga regularnej konserwacji / regularnego serwisowania (patrz instrukcje odnośnie serwisowania 647G345=D).

Państwa autoryzowany sprzedawca Ottobock:

2 Wskazówki odnośnie bezpieczeństwa


2.1 Oznaczenie symboli


 OSTRZEŻENIE	Niebezpieczeństwo możliwych ciężkich wypadków i skaleczeń.
 PRZESTROGA	Ostrzeżenia przed groźącymi możliwymi wypadkami lub skaleczeniami.
 NOTYFIKACJA	Ostrzeżenie przed możliwością powstania uszkodzeń technicznych.
 INFORMACJA	Dalsze informacje dotyczące zaopatrzenia / zastosowania.


2.2 Ogólne wskazówki odnośnie bezpieczeństwa

INFORMACJA
Proszę najpierw przeczytać instrukcję obsługi! Przed użyciem proszę zapoznać się z obsługą oraz funkcjami produktu oraz przećwiczyć używanie. Nieprzestrzeganie tych wskazówek może zagrażać Państwa bezpieczeństwu. Mimo zawartego tutaj ostrzeżenia, istnieje ryzyko wystąpienia innych możliwych okoliczności oraz nieprzewidzianych sytuacji.

Niebezpieczeństwa podczas wjeżdżania na schody/przeszkody

 OSTRZEŻENIE
Niebezpieczeństwo upadku przy braku pomocy. Schody mogą być pokonywane wyłącznie z pomocą osób towarzyszących. Jeżeli do dyspozycji są podjazdy lub windy, to należy z nich korzystać. Jeśli takich udogodnień brak, to przeszkody takie należy pokonywać poprzez przeniesienie wózka (dwie osoby).

 OSTRZEŻENIE
Niebezpieczeństwo upadku wskutek błędnie ustawionego wąsa przeciwwyrotnego. Jeśli pokonywanie schodów możliwe jest tylko z asekuracją pomocnika, nieprawidłowo ustawiony wąż przeciwwyrotny może prowadzić do poważnego upadku. W przypadku zamontowanego wąsa przeciwwyrotnego w celu pokonywania schodów/ krawężników, osoba towarzysząca musi go zdemontować, aby nie doszło do kolizji ze stopniem/ krawężnikiem. Następnie należy ponownie zamontować wąż przeciwwyrotny.

 OSTRZEŻENIE
Niebezpieczeństwo upadku wskutek nieprawidłowego unoszenia. Osoby towarzyszące mogą chwytać wózek wyłącznie za części zamontowane na stałe (np. nie za podnóżki lub koła napędowe). Gdy Państwa wózek wyposażony jest w regulowane uchwyty do pchania, proszę zwracać uwagę, aby dźwignia zaciskająca była zawsze zaciągnięta.

 OSTRZEŻENIE
Niebezpieczeństwo upadku podczas używania platform podnoszących. Proszę zwracać uwagę, aby ew. zamontowany wąż przeciwwyrotny znajdował się poza strefą zagrożenia.

Niebezpieczeństwo podczas wsiadania

PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo zranienia podczas nieprawidłowego wsiadania.

- Podczas każdego wsiadania, wysiadania lub przesiadania się, należy zablokować hamulec postojowy wózka inwalidzkiego.
- Podczas wsiadania i wysiadania w miarę możliwości należy najpierw odchylić płyty podnóżków do góry.
- W razie możliwości należy zawsze wsiadać do wózka z boku.

Niebezpieczeństwa podczas jazdy

PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo wypadku podczas jazdy bez doświadczenia. Może to prowadzić do upadków oraz innych niebezpiecznych sytuacji. Dlatego proszę wcześniej przećwiczyć obsługę wózka inwalidzkiego na płaskim i wolnym terenie. Proszę zbadać oddziaływanie przenoszenia środka ciężkości na zachowanie wózka, np. na spadkach, wzniesieniach, licznych nachyleniach lub podczas pokonywania przeszkód, ale tylko z bezpiecznym wsparciem pomocnika. Koniecznie zaleca się używanie wąsa przeciwwywrotnego przez niedoświadczonych użytkowników wózków inwalidzkich.

PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo wywrócenia przy wjeżdżaniu na za strome nachylenia. Wjeżdżając na przeszkody oraz nachylenia i pochylnie zawsze proszę pochyłać tułów do przodu.

PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo przewrócenia wzgl. przekościolkowania wskutek przeniesienia punktu ciężkości.

- Przy chwytaniu przedmiotów (znajdujących się z przodu, z boku lub z tyłu wózka inwalidzkiego) nie wychylać się za daleko z wózka.
- W przypadku wykonywania czynności wymagających pochylenia się z wózka do przodu (np. zawiązywanie sznurowadeł butów), należy zwiększyć stabilność wózka. W tym celu wózek przesunąć w tył, aby kółka skrętne były ustawione do przodu.

PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo wywrócenia podczas najeżdżania na przeszkody bez wyhamowania (Stopnie i krawężniki). Proszę używać wózka inwalidzkiego tylko zgodnie z przeznaczeniem. Proszę unikać zeskakiwania ze stopni.

PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo wskutek niewłaściwego używania hamulca postojowego. Wszystkie hamulce działające na ogumienie nie służą jako hamulce eksploatacyjne, lecz są pomyślane jako hamulce postojowe. Nagłe zatrzymanie wózka inwalidzkiego może w skrajnych wypadkach prowadzić do upadków.

PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo wypadku wskutek odjechania. Podczas przesiadania (np. do samochodu) proszę zabezpieczyć wózek inwalidzki na nierównym terenie poprzez użycie hamulca.

⚠ PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo wskutek jazdy w ciemności. W ciemności proszę nosić możliwie jasne ubranie z odblaskami, aby być lepiej widocznym. Zwrócić uwagę, aby zamontowane z boku i z tyłu wózka reflektory były dobrze widoczne. Zalecamy Państwu zamontowanie aktywnego oświetlenia.

⚠ PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo wywrócenia na nachyleniach. Proszę nie wjeżdzać na nie bez wyhamowania, lecz z uprzednio zmniejszoną prędkością.

⚠ PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo upadku wskutek brakującej stabilności w środkach komunikacji publicznej

- Prosimy zawsze zwrócić uwagę, podczas korzystania ze środków komunikacji publicznej, na aktualnie obowiązujące przepisy dla pasażerów z ograniczoną mobilnością.
- Należy zawsze zadbać o bezpieczne podparcie w środkach komunikacji publicznej. Prosimy korzystać z istniejących obszarów i miejsc przystosowanych do wózków inwalidzkich i z systemów zabezpieczających. Prosimy mocno zablokować hamulce postojowe.
- Prosimy zwrócić uwagę na to, że aktywny wąż antywywrotny jest poddany silnym obciążeniom, podczas dojeżdżania do środków komunikacji publicznej. Producent zaleca ustawienie wózka inwalidzkiego w poprzek do kierunku jazdy, w przypadku braku systemu zabezpieczającego dla pasażerów z ograniczoną mobilnością, co zapobiega powstaniu uszkodzeń.

Niebezpieczeństwo wskutek błędów regulacji/montażu**⚠ PRZESTROGA**

Niebezpieczeństwo wywrócenia wskutek źle ustawionych kół. Przy skrajnych ustawieniach (np. koła napędowe wysunięte do przodu) oraz przy niekorzystnym ustawieniu ciała wózek inwalidzki może przewrócić się już na płaskiej powierzchni. Dla osób z amputacją uda, koła napędowe należy koniecznie przesunąć do tyłu. Konieczne jest stosowanie węża przeciwywrotnego.

⚠ PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo wywrócenia wskutek braku lub źle zamontowanego węża przeciwywrotnego. Wąż przeciwywrotny w żadnym wypadku nie może przejąć funkcji rolek tranzytowych, np. w celu transportowania osoby w wózku przy zdjętych kołach napędowych. Proszę zwrócić uwagę na to, aby wąż przeciwywrotny słyszalnie zatrzasnął się w pożądaną pozycję, zanim zostanie obciążony. Dobre zamocowanie powinno zostać sprawdzone przez użytkownika lub osobę towarzyszącą.

⚠ PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo wywrócenia wskutek zmienionej średnicy / pozycji zamontowania kół. Po zmodyfikowaniu wielkości i pozycji kół skrętnych oraz wielkości kół napędowych przy większych prędkościach może dochodzić do drgania kół skrętnych. Może to doprowadzić do zablokowania się kół skrętnych oraz do wywrócenia wózka. Dlatego proszę zachować ustawienia fabryczne lub w przypadku zmian zapewnić ustawienie ramy wózka w poziomie (patrz rozdział „Regulacja / wskazówki montażowe”).

⚠ PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo wywrócenia wskutek niezamierzonego poluzowania kół napędowych. Proszę zawsze zwracać uwagę na prawidłowe ustawienie osi kół napędowych. Przy niewciśniętym przycisku osi koło napędowe nie może dać się zdjąć.

Niebezpieczeństwo wskutek niewłaściwego użytkowania opon

⚠ PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo wypadku wskutek za niskiego/za wysokiego ciśnienia w oponach. Zarówno działanie hamulca postojowego jak i ogólne zachowanie się wózka podczas jazdy zależą od ciśnienia powietrza. Hamulce postojowe są skuteczne tylko przy wystarczającym ciśnieniu powietrza oraz prawidłowym ustawieniu (odstęp ok. **4 mm**, zmiany techniczne zastrzeżone).

Przed rozpoczęciem jazdy, proszę zwrócić uwagę na prawidłowe ciśnienie powietrza w używanych oponach. Prawidłowe ciśnienie nadrukowane jest na płaszczu opony, lecz w kołach napędowych powinno wynosić **co najmniej 3,5 bar**. Z prawidłowo napompowanymi kołami napędowymi oraz takim samym ciśnieniem w obu kołach, można znacznie lepiej i łatwiej manewrować wózkiem.

⚠ PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo wypadku wskutek złego ogumienia. Niewystarczająca głębokość rowków bieżnika w oponach zmniejsza przyczepność. Proszę zwracać uwagę, aby podczas jazdy w publicznym ruchu drogowym była ona zgodna z kodeksem drogowym.

Niebezpieczeństwo uszkodzenia skóry

⚠ PRZESTROGA

Komplikacje przy uszkodzonej skórze. Używanie wózka inwalidzkiego przy uszkodzonej skórze może prowadzić do komplikacji np. zaczerwienienia i odcisków. Ponieważ skóra, szczególnie w okolicy pośladków, pleców oraz tylnej strony ud częściowo obciążana jest przez wiele godzin, należy starannie sprawdzić te miejsca przed użyciem wózka. Za powstałe szkody zdrowotne w związku z niniejszym wózkiem inwalidzkim oraz uszkodzoną skórą producent nie ponosi odpowiedzialności.

Niebezpieczeństwo wskutek ognia/gorąca i zimna

⚠ PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo oparzenia podczas obchodzenia się z ogniem. Obicie siedziska oraz oparcia może się zapalić. Należy trzymać z dala od wszelkiego źródła ognia, w szczególności od zapalonych papierosów.

⚠ PRZESTROGA

Ostrożnie przy ekstremalnych temperaturach. Wózek inwalidzki może się silnie nagrzać wskutek promieniowania słonecznego lub pobytu w saunie. W ekstremalnie niskich temperaturach istnieje niebezpieczeństwo wychłodzenia.

Niebezpieczeństwo urazu dłoni

⚠ PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo skaleczenia dłoni. W celu uniknięcia skaleczenia dłoni, proszę podczas napędzania wózka nie chwytać między koło napędowe a hamulec z dźwignią kolanową.

⚠ PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo zaklinowania w części wózka. Przy różnych wariantach ustawienia może powstać niebezpieczeństwo zaklinowania w dźwignię hamulca postojowego oraz podłokietnik lub część ramy.

⚠ PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo oparzenia wskutek tarcia. W szczególności przy stosowaniu obręczy ze stopów lekkich, palce łatwo nagrzewają się podczas wyhamowywania z większej prędkości lub na dłuższych nachyleniach. Do jazdy na zewnątrz proszę używać skórzanych rękawiczek, które zwiększają chwytność i chronią palce przed nagraniem oraz zabrudzeniem.

Ostrzeżenia przed uszkodzeniem wózka inwalidzkiego**NOTYFIKACJA**

Szkody wskutek przeładowania. Maksymalne obciążenie modułów **M1, M2, M3 i M5** wynosi **125 kg**. W przypadku modułu **M4** maks. obciążenie wynosi **160 kg** a dla **M6** **90 kg**.

NOTYFIKACJA

Uszkodzenia wskutek obciążenia przedmiotami. Podczas transportu środka pomocniczego w stanie złożonym, obciążenie go ciężkimi przedmiotami, może doprowadzić do jego deformacji a co za tym idzie, do powstania problemów w jego rozkładaniu. Prosimy nigdy nie obciążać złożonego urządzenia rehabilitacyjnego ciężkimi przedmiotami.



NOTYFIKACJA

Szkody spowodowane zużyciem. Gdyby Państwa obicie siedziska i oparcia było uszkodzone, proszę je niezwłocznie wymienić. Wraz z nowym obiciem siedziska otrzymacie Państwo również nowe lamele dla rury siedziska, które należy wymienić.

NOTYFIKACJA

Szkody wskutek niewłaściwego opakowania. Przy wysyłaniu produktu proszę stosować tylko oryginalne opakowanie.

2.3 Tablice ostrzegawcze i identyfikacyjne

Etykieta	Znaczenie
 <p>The image shows a detailed product label for an Otto Bock wheelchair. It includes the brand name 'ottobock', a model description 'Leichtgewicht – Rollstuhl Start M4 XXL', weight and load capacity information '480F53=4000_K' and 'Zuladung max. XX KG/XXX LB', manufacturer details 'Otto Bock Mobility Solutions GmbH', and various identification numbers like 'SN' and 'JJJJWWKKXXXX'. There are also several icons and barcodes, with letters A through I marking specific areas of interest.</p>	<p>A Typ B Numer artykułu producenta C Maksymalny udźwig (patrz rozdział „Dane techniczne“) D Dane odnośnie producenta / Adres E Numer seryjny F International Article Number G Przed rozpoczęciem użytkowania zapoznać się z instrukcją obsługi H Zgodność z CE – zgodność z normami EU I Tylko Start M4 XXL: Produkt nie jest dopuszczony przez producenta do stosowania jako fotela w pojazdach do przewozu osób niepełnosprawnych</p>
	<p>Przeostroga! Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.</p>

2.4 Pozostałe wskazówki

INFORMACJA

Pomimo przestrzegania wszystkich koniecznych do zastosowania wytycznych i norm możliwe jest, że systemy alarmowe (np. w supermarketach) reagują na Państwa produkt. W tym przypadku należy usunąć Państwa produkt z obszaru wywołującego alarm.

3 Dostawa i przygotowanie do użytku

3.1 Przechowywanie

Wózek inwalidzki musi być przechowywany w suchym miejscu.

Podczas transportu i składowania należy zapewnić temperaturę od -10 °C do +40 °C.

Nie odstawiać wózków z ogumieniem PU z zablokowanym hamulcem postojowym na dłuższy czas, gdyż może to spowodować odkształcenie opon.

INFORMACJA

Ogumienie zawiera substancje chemiczne, które mogą reagować z innymi substancjami chemicznymi (np. środkami do czyszczenia, kwasami).

3.2 Przygotowanie do użytku

PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo zakleszczenia. W celu składania względnie rozkładania należy chwytać tylko za części przedstawione na ilustracjach.

Państwa wózek z reguły dostarczony jest w stanie kompletnym i zmontowanym oraz złożonym z demontowanymi kołami napędowymi.

Celem przygotowania do stanu użytku wystarczą proste czynności:

1. Nasadzić koła. W celu nasadzenia kół napędowych proszę nacisnąć za każdym razem przycisk na osi, chwycić czterema palcami za szprychy oraz wcisnąć kciukiem przycisk w osi (ilustr. 41). Następnie proszę wcisnąć koła napędowe w kształtkę rurową, zatrzaski same się zamkną.
2. Jeśli siedzą Państwo bokiem do wózka, proszę go lekko przechylić do siebie. Płaską dłońią proszę nacisnąć i rozsunąć krzyżak. Proszę się upewnić, że krzyżak zatrzasknął się na podporach (ilustr. 42).
3. Następnie proszę wyciągnąć do góry fartuch obicia oparcia i przyczepić go do obicia siedziska (ilustr. 43). Następnie proszę nałożyć poduszkę na siedzisko.
4. Włożyć podnóżki do uchwytów (ilustr. 4). Na koniec należy rozłożyć płytki podnóżków do dołu.



⚠ PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo wypadku. Podczas montażu, proszę zwrócić uwagę na bezpieczne unieruchomienie osi w tulei! Przy niewciśniętym przycisku koło napędowe nie może dać się zdjąć!

⚠ PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo wywrócenia. Koła napędowe znajdują się we wstępnej pozycji zgodnie z Państwa danymi. Wstępnie ustawiona pozycja musi zostać sprawdzona ze wsparciem fachowego personelu pod kątem niebezpieczeństwa wywrócenia, zanim użytkownik wózka zacznie z niego korzystać.

4 Transport

Proszę rozłożyć płytki podnóżka do góry oraz zdjąć poduszkę z siedziska.

Proszę chwycić za obicie siedziska z przodu i z tyłu i pociągnąć je do góry: wózek inwalidzki się złoży (ilustr. 5).

Prosimy zapiąć pas ustalający stan złożenia wózka poprzez naciśnięcie przycisku, celem zapobieżenia jego przypadkowemu rozłożeniu się podczas transportu. (ilustr. 6).



W celu dostosowania wózka np. do transportu w samochodzie mogą Państwo odchylić podnóżki na zewnątrz, jak też i zdemontować je za pomocą kilku prostych czynności.

W celu odchylenia i zdemontowania podnóżków, proszę pociągnąć dźwignię odchylającą do tyłu (ilustr. 7). Wówczas można odchylić podnóżek wraz ze stopniem o 90° na zewnątrz lub do wewnątrz (ilustr. 8), a także zdemontować.



INFORMACJA

Przy ponownym montażu proszę koniecznie zwrócić uwagę, czy podnóżki zostały unieruchomione w zatrzaskach.

Dużym ułatwieniem w transporcie są zdejmowane koła napędowe z osią nasadzaną (szybko-
złączne), należące do seryjnego wyposażenia Państwa wózka.

W celu zdjęcia kół napędowych proszę wcisnąć przycisk na osi, jak opisano w rozdziale 3. Teraz koła można zdjąć (ilustr. 1).

⚠ PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo wypadku. Podczas montażu proszę zwrócić uwagę, czy trzpienie zatrzaskowe zatrzasknęły się w odpowiednich otworach, a osie kół napędowych i skrętnych są bezpiecznie unieruchomione w tulejach. Przy niewciśniętym przycisku, koła napędowego nie da się zdjąć! Proszę sprawdzić funkcjonowanie hamulców.

4.1 Przesiadanie

Poniżej opisane jest przesiadanie się na wózek inwalidzki. Lekki wózek inwalidzki przeznaczony jest dla osób z reguły samodzielnie poruszających się na wózku inwalidzkim. W związku z tym opisano samodzielne przesiadanie się na wózek. Gdyby potrzebowali Państwo osoby pomagającej, należy poniżej opisane kroki przeprowadzić odpowiednio ze wsparciem

Proszę ustawić wózki inwalidzkie blisko siebie, tak aby stały zwrócone do siebie pod kątem ok. 45° (ilustr. 9). Proszę zapewnić, aby hamulce nie zahaczały o siebie, a pozostały luźne. Najpierw proszę zaciśnąć hamulec postojowy aktualnie używanego wózka (ilustr. 10).



Następnie proszę zaciśnąć hamulce wózka, na który zamierzają się Państwo przesiąść (ilustr. 11). Proszę zestawić stopy ze stopni i w razie potrzeby przesunąć się do przodu na siedzisku (ilustr. 12).



Odchylić płytki podnóżka do góry (ilustr. 13). Proszę przesiąść się na drugi wózek. Przedstawiony sposób jest jedną z możliwości podpierania się. (ilustr. 14). Proszę znaleźć sposób, który Państwu najbardziej pasuje, ćwicząc z osobą pomagającą.



Proszę ponownie odchylić stopnie wózka w dół. Następnie umieścić stopy na podnóżkach wózka (ilustr. 15). Dalej należy zwolnić hamulce postojowe (ilustr. 16). Następnie mogą Państwo korzystać z wózka.



4.2 Stosowanie w pojazdach do przewozu osób niepełnosprawnych

4.2.1 Start M1, M2, M3, M5, M6

OSTRZEŻENIE

Stosowanie do transportu jako siedziska w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych

Niebezpieczeństwo zranienia wskutek nieprawidłowego zastosowania w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych. Kiedy tylko jest to możliwe, w trakcie jazdy samochodem do transportu osób niepełnosprawnych pasażerowie powinni zawsze korzystać z zainstalowanych w samochodzie foteli i odpowiednich systemów zabezpieczających. Tylko to zapewnia pasażerom optymalną ochronę w razie wypadku. Korzystając z elementów zabezpieczających, oferowanych przez Ottobock i przy wykorzystaniu odpowiednich systemów zabezpieczenia, produkt może być stosowany jako fotel do transportu w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych.

Bliższe informacje na ten temat zawiera instrukcja użytkownika „Stosowanie nabytego przez Państwa produktu do transportu w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych”, numer zamówienia: 646D158.

Omawiany produkt może być stosowany jako siedzisko w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych.

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo wypadku i zranienia w przypadku nieprawidłowego użytkownika jako siedziska do transportu w pojazdach do przewozu osób niepełnosprawnych.

Stosowanie w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych nie jest dopuszczone w przypadku stosowania następujących opcji:

- przechylenia oparcia 30°
- przechylanego oparcia

Listę z pozostałymi opcjami niedopuszczonymi do zastosowania w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych zawiera instrukcja użytkownika „Stosowanie wózka/podstawy jezdnej lub spacerówki jako fotela podczas przewozu w pojazdach przystosowanych do transportu osób niepełnosprawnych”, numer zamówienia: 646D158.

4.2.2 Start M4

OSTRZEŻENIE

Niedozwolone stosowanie w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych

Poważne obrażenia wypadkowe wskutek siedzenia w produkcie

- Produkt nie jest dopuszczony przez producenta do stosowania jako fotela do transportu w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych.
- Podczas jazdy w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych, należy korzystać wyłącznie z foteli zainstalowanych w pojeździe i z przynależnych im systemów bezpieczeństwa.

Produktu **nie** można stosować jako fotela w pojeździe do przewozu osób niepełnosprawnych.

5 Opcje

Państwa wózek inwalidzki skonstruowany jest jako system konstrukcji zespołowej. Oznacza to, że mogą Państwo dołączyć do wózka określone akcesoria. Przede wszystkim polecamy stosowanie poduszki na siedzisko. Obicie siedziska wózka serii Start wyposażone jest we flausz, do którego można przyczepić poduszki zaopatrzone w rzepy. Wszystkie poduszki wymienione w karcie zamówień są wyposażone w rzep.

Poniżej pragniemy Państwu przedstawić wybór wariantów oraz akcesoriów, które mogą Państwu ułatwić korzystanie z wózka.

5.1 Wąs przeciwwyrotny (ilustr. 17)

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo upadku wskutek błędnie ustawionego wąsa przeciwwyrotnego. Koło chroniące przed wywróceniem, musi co najmniej w całości wystawać do tyłu poza koło napędowe. Odstęp pomiędzy podłożem do dolnej krawędzi kółek chroniących przed wywróceniem nie może przekraczać 5 cm.

Po dokonaniu wszystkich ustawień, wąż przeciwwyrotny musi słyszalnie zatrzasnąć się w nowej pozycji.

⚠ PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo wywrócenia. Przeszkody (schody i krawężniki) nigdy nie pokonywać pod skosem. Do przeszkód podjeżdżać zawsze prosto (pod kątem równym 90°).

Wąż przeciwwyrotny umożliwia bezpiecznie pokonywanie progów i obniżonych krawężników. Zapobiega on przechyleniu się wózka inwalidzkiego do tyłu.

Długość wąsa przeciwwyrotnego można ustawić bez użycia narzędzi, w zależności od wysokości i kąta pochylenia siedziska (ilustr. 17, poz. A).

W przypadku niedoświadczonych użytkowników wózka inwalidzkiego jak i skrajnych ustawień koła napędowego, montaż wąsa przeciwwyrotnego jest koniecznie zalecany.

5.1.1 Stosowanie wąsa przeciwwyrotnego

a) Pokonywanie progów / obniżonych krawężników

W przypadku pokonywania przeszkody pod górę, koła wąsa przeciwwyrotnego dotykają podłoża, zapobiegając wywróceniu do tyłu.

b) Pokonywanie schodów / krawężników

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo wywrócenia. Należy zwrócić uwagę, aby schody i krawężniki pokonywać zawsze z osobą towarzyszącą.

Aby nie uszkodzić wąsa przeciwwyrotnego, w przypadku pokonywania nieobniżonych krawężników, przed przechyleniem wózka, osoba towarzysząca musi zdemontować wąż przeciwwyrotny.

W celu demontażu wąsa, należy przycisnąć sprężynę naciągową i wąż obrócić do góry o 180° (ilustr. 17, poz. B) aż do jego zatrzaśnięcia. Teraz można pokonać przeszkodę w kierunku do przodu/do tyłu.

INFORMACJA

Prosimy zwrócić uwagę, aby po pokonaniu przeszkody, ponownie zamontować wąż przeciwwyrotny. W tym celu należy przycisnąć sprężynę naciągową i obrócić wąż przeciwwyrotny o 180° w dół, do jego zatrzaśnięcia (ilustr. 17, poz. B).

5.2 Ruchomy wąż przeciwwyrotny (ilustr. 18–22)**⚠ OSTRZEŻENIE**

Niebezpieczeństwo upadku wskutek błędnie ustawionego ruchomego węża przeciwwyrotnego. Odstęp pomiędzy podłożem do dolnej krawędzi wahadła nie może przekraczać 5 cm. Omawianych tutaj regulacji podstawowych dokonuje jedynie przeszkolony personel fachowy.

⚠ PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo wywrócenia. Przeszkody (schody i krawężniki) nigdy nie pokonywać pod skosem. Do przeszkód podjeżdżać zawsze prosto (pod kątem równym 90°).

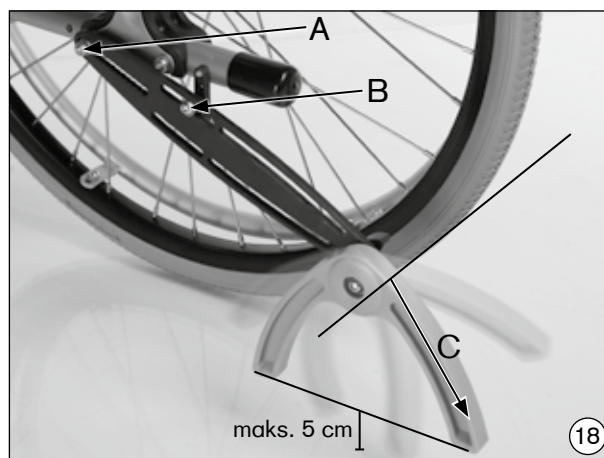
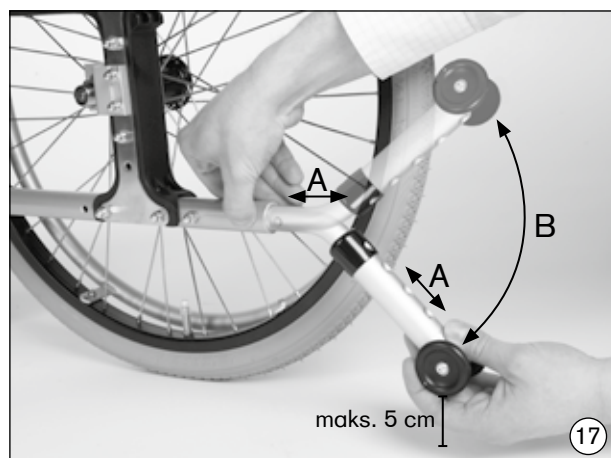
Ruchomy wąż przeciwwyrotny umożliwia bezpieczne pokonywanie progów i obniżonych krawężników bez pomocy osoby asekurującej. Zabezpiecza on wózek przez wywróceniem i samoczynnie przechyla się do tyłu, podczas pokonywania przeszkody.

W razie konieczności, po poluzowaniu zaznaczonych połączeń skręcanych, ustawić długość ruchomego węża przeciwwyrotnego (ilustr. 18, poz. A/B). Poprzez przesunięcie śruby w rasterze otworowym (ilustr. 18, poz. B), można ustawić wysokość ruchomego węża przeciwwyrotnego.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo upadku wskutek błędnie ustawionego węża przeciwwyrotnego. Omawianych tutaj regulacji podstawowych dokonuje jedynie przeszkolony personel fachowy.

W przypadku ustawienia podstawowego należy zwrócić uwagę na to, aby zewnętrzne ramię wahadła wystawało poza największą średnicę opony (ilustr. 18, poz. C).



5.2.1 Stosowanie ruchomego wąsa przeciwwyrotnego

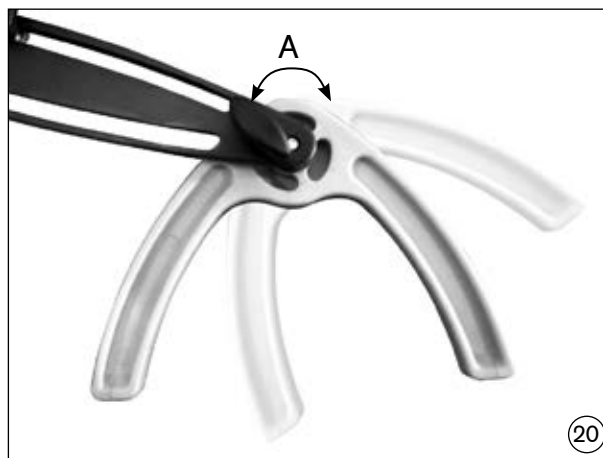
a) Pokonywanie progów / obniżonych krawężników

Podczas pokonywania progów i obniżonych krawężników, ramię ruchomego wąsa przeciwwyrotnego powinno swobodnie zwisać w kierunku do podłoża (ilustr. 18).

W przypadku pokonywania przeszkody pod górę, ramię ruchomego wąsa przeciwwyrotnego dotyka podłoża, zapobiegając wywróceniu do tyłu (ilustr. 19).

W przypadku pokonywania przeszkody z góry, przednie ramię wahadła musi wystawać ponad krawędź przeszkody, umożliwiając odchylenie wahadła.

Podczas pchania wózka (do przodu/do tyłu), wahadło obraca się wokół własnej osi (ilustr. 20, poz. A). Po pokonaniu przeszkody, wahadło powraca do pozycji wyjściowej.



b) Pokonywanie schodów / krawężników

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo wywrócenia. Należy zwrócić uwagę, aby schody i krawężniki pokonywać zawsze z osobą towarzyszącą.

Aby zapobiec uszkodzeniu ruchomego wąsa przeciwwyrotnego, w przypadku pokonywania nieobniżonych krawężników, przed przechyleniem wózka, osoba towarzysząca musi zdemontować ruchomy wąż przeciwwyrotny (ilustr. 21).

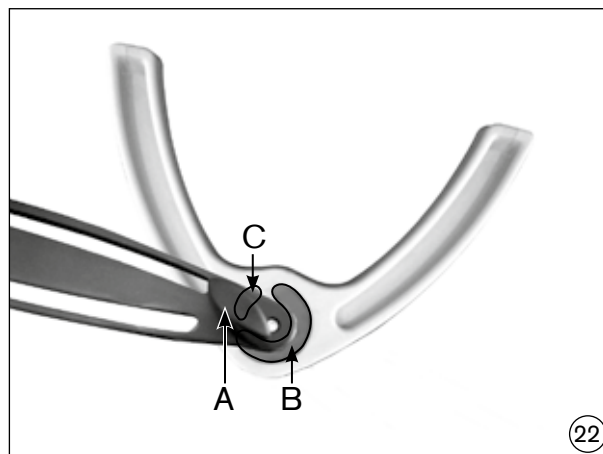
W celu demontażu, należy poluzować śrubę motylkową (ilustr. 22, poz. A) w obrębie wymachu (ilustr. 22, poz. B) i wahadło obrócić o około 180° do góry. Na końcu śrubę motylkową wkręcić w środek mocowania (ilustr. 22, poz. C).

Teraz można pokonać przeszkodę w kierunku do przodu/do tyłu.

INFORMACJA

Prosimy zwrócić uwagę, aby po pokonaniu przeszkody, ponownie zamontować wąż przeciwwyrotny, odchylając wahadło w dół.

W tym celu należy poluzować śrubę motylkową na wahadle (ilustr. 22, poz. A) i wahadło obrócić o około 180° w dół. Na końcu śrubę motylkową ponownie wkręcić w obręb wymachu (ilustr. 22, poz. B).



5.3 Rolki tranzytowe (ilustr. 23)

⚠ PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo wypadku. Proszę mieć na uwadze, że przy zdemonstrowanych kołach napędowych hamulce postojowe nie będą działać!

W przypadku zdemonstrowanych kół napędowych wózek inwalidzki można używać jako krzesło na rolkach. Umożliwia to przejeżdżanie przez wąskie przejścia (np. ciasne drzwi w łazience, korytarz w samolocie).

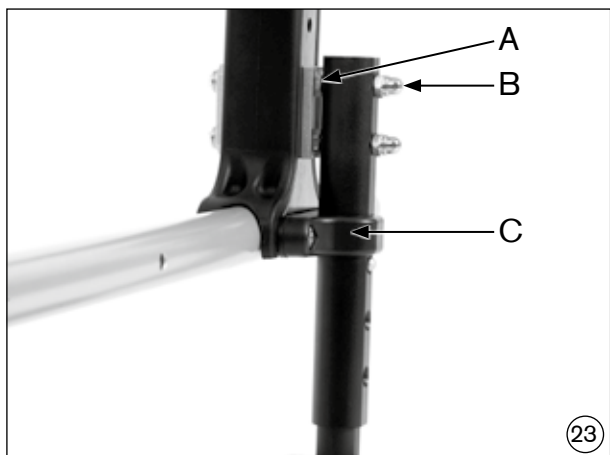
Montażu dokonuje się na adapterze koła napędowego. W tym celu należy wyciągnąć po kolei śruby mocujące adaptera koła napędowego, wymienić je na załączone do dostawy dłuższe śruby z łbem soczewkowym M6x80 i skręcić z załączonymi nakrętkami sześciokątnymi (ilustr. 23, poz. A). Prawidłowy moment dokręcania wynosi **10 Nm**.

Rolki tranzytowe i załączone do dostawy tulejki dystansowe założyć na wystające zakończenia śrub i rolki zabezpieczyć załączonymi nakrętkami kołpakowymi (ilustr. 23, poz. B).

Następnie skręcić pałąk z tworzywa sztucznego z jednostką centralną (ilustr. 23, poz C). W tym celu wykorzystać załączone do dostawy nakrętki kołpakowe/podkładki dystansowe.

5.4 Uchwyt na laskę z zapięciem na rzep (ilustr. 24)

Umożliwia zabranie do wózka środków pomagających w chodzeniu.

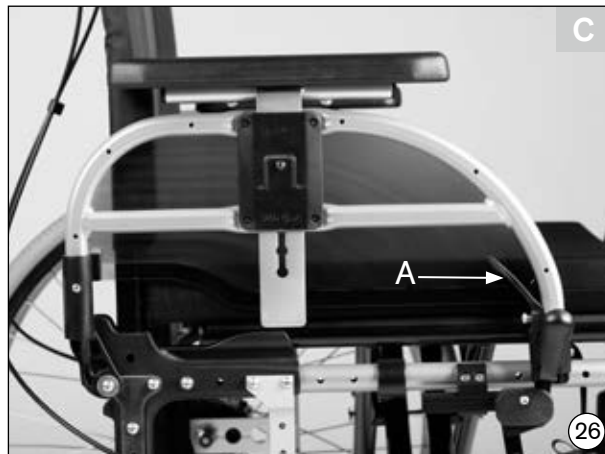
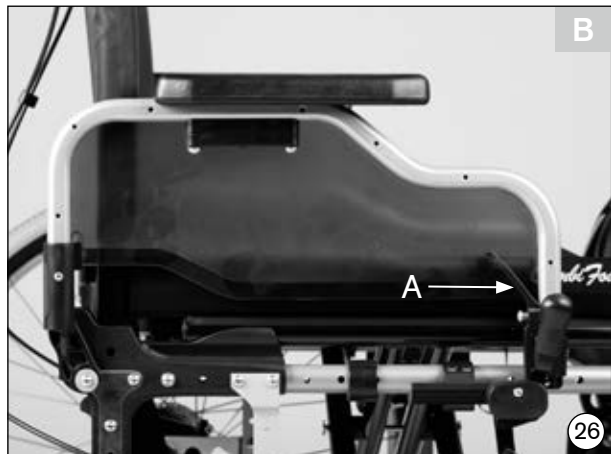
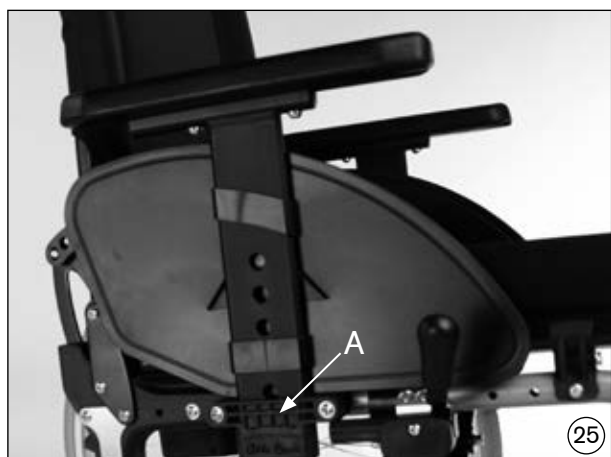


5.5 Boczki wkładane (ilustr. 25)

Omawiane tutaj boczki mogą być zdejmowane w celu wsiadania lub wysiadania z wózka. W celu zdjęcia boczków, należy je wyciągnąć z ich uchwytu (ilustr. 25, poz. A). Ponadto podłokietnik można przesunąć do góry (patrz rozdział 6.10).

5.6 Boczki-deska (standardowe/odchylane/z regulacją wysokości; ilustr. 26)

Boczki te podczas wsiadania mogą być odchylane jak i zdejmowane. Do odchylania służy dźwignia odryglowania blokady zlokalizowana za pałąkiem boku wózka (ilustr. 26 A/B/C, poz. A). Ponadto podłokietnik można przesunąć do góry (patrz rozdział 6.10).



5.7 Nasadzane przedłużenie dźwigni hamulca (ilustr. 27)

Ułatwia obsługę hamulca dźwigniowego zaciskowego.

5.8 Koła napędowe z hamulcem bębnowym (ilustr. 28)

Umożliwiają osobie towarzyszącej wygodne i pewne hamowanie. Koła napędowe pozostają zdejmowane dzięki systemowi osi nasadzanych.



5.9 Hamulce z dźwignią na wysokości kolana

Obok standardowych hamulców z dźwignią na wysokości kolana oferowane są opcjonalnie inne rodzaje hamulców

Hamulec dźwigniowy zaciskowy do obsługi jednoręcznej (ilustr. 29)

Hamulec ten zalecany jest dla użytkowników o porażeniu połowicznym. Występuje możliwość obsługi z prawej i lewej strony i poprzez system cięgien zagwarantowane jest hamowanie obydwóch kół napędowych.

INFORMACJA

Prosimy przestrzegać, aby przy hamowaniu lub zwalnianiu hamulca, przedłużenie dźwigni hamulcowej było zawsze założone.

Hamulec z dźwignią na wysokości kolana dla użytkownika i osoby towarzyszącej (bez ilustr.)

Wózek inwalidzki może zostać zahamowany również przez osobę towarzyszącą. Koła napędowe można zdemontować za pomocą systemu szybkozłacza.

5.10 Stolik terapeutyczny (ilustr. 30)

Służy jako podstawa podczas spożywania posiłków, pracy i zabawy. Dzięki temu, że jest przezroczysty, możliwa jest kontrola nóg i korekta siedziska.



29



30

5.11 Pas zabezpieczający (ilustr. 31)

Zapobiega wypadnięciu użytkownika z wózka.

5.12 Pałki podnóżków

Obok standardowych pałków podnóżka oferowane są opcjonalnie inne typy podnóżków jak i pozostałe akcesoria:

Podnóżek odchylany w górę (ilustr. 32)

Umożliwia spoczynek nogi w pozycjach pod różnymi kątami. Poprzez zintegrowaną w podnóżku dźwignię można ustawić blokadę podnóżka w sposób precyzyjny pod różnymi kątami.



31



32

Pałk podnóżka dla krótkich podudzi (tylko M6 Junior; ilustr. 60)

Dla podudzi o długości równej 16 do 30 cm.

Pałk podnóżka w postaci płyty (ilustr. 33)

Wpływa on na wyjątkową stabilność wózka inwalidzkiego.

Taśma piętowa dla podnóżków dzielonych (ilustr. 34)

Taśma piętowa dodatkowo podpira kończyny dolne użytkownika. Taśmę tę można zdemontować w celu czyszczenia.



5.13 Uchwyty do pchania

Uchwyty do pchania wózka z regulacją wysokości (ilustr. 35)

Ułatwia osobie towarzyszącej pchanie wózka poprzez ustawienie uchwytów na dogodnej wysokości.

Uchwyty do pchania, ustawione pod kątem, z możliwością regulacji wysokości (bez ilustr.)

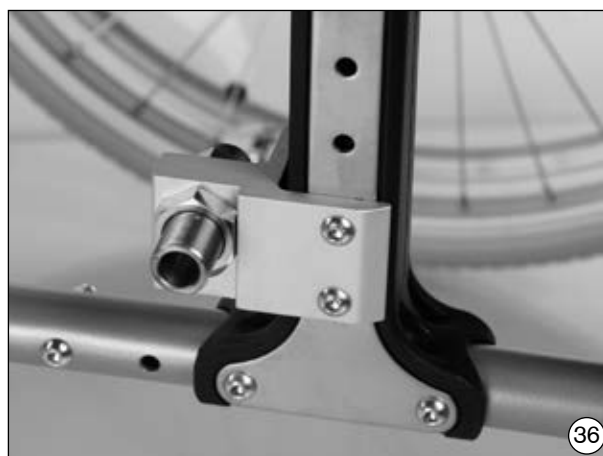
Uchwyty ułatwiają osobie towarzyszącej pchanie wózka dzięki możliwości ustawienia wygodnej pozycji.

5.14 Zwiększenie rozstawu kół (ilustr. 36)

Wózek staje się bardziej odporny na wywrócenie i zwiększa się zakres prędkości.

INFORMACJA

Dla pacjentów po amputacji uda konieczne jest ustawienie większego rozstawu kół.



5.15 Regulacja naciągu oparcia (ilustr. 37)

Naciąg oparcia można regulować odcinkami.

5.16 Odchylanie oparcia (ilustr. 38)

Odchylone oparcie zmniejsza wymiary wózka i ułatwia transport w samochodzie.



5.17 Regulacja kąta pochylenia oparcia (ilustr. 39)

Konstrukcja ta pozwala na pochycenie oparcia pod kątem 30 stopni. Odblokowanie przechyłnej części oparcia odbywa się za pomocą cięgna.

5.18 Ochraniacz na koła (bez ilustracji)

Zapobiega wsadzeniu palców w obracające się koło. Jednocześnie polepsza się wygląd wózka.

5.19 Podpórka dla kończyn dolnych po amputacji (ilustr. 40)

Umożliwia uzyskanie pozycji spoczynkowej pod różnym kątem dla kikutów kończyn dolnych. Za pomocą dźwigni odblokowującej, znajdująca się ponad elementem odchylnym, podpórkę można ustawiać w żądanej pozycji.



5.20 System oparcia Backster (ilustr. 41)

Stabilna skorupa oparcia z aluminium (patrz instrukcja użytkowania 647G553).

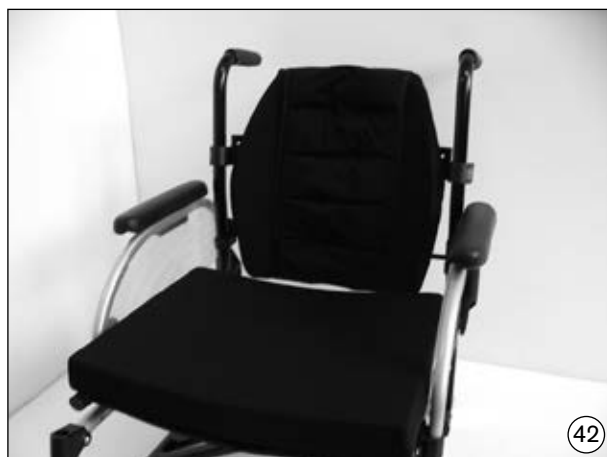


5.21 Oparcie „The Back“ (ilustr. 42)

Stałe oparcie do wspierania pozycjonowania (patrz instrukcja obsługi 647H491).

5.22 Siedzisko „The Seat“ (ilustr. 43)

Regulowana podstawa siedziska celem polepszenia pozycjonowania (patrz instrukcja obsługi 647H450).



5.23 Napęd jednoręczny (ilustr. 44)

Element opcjonalny dla osób z hemiplegią, napędzających wózek obręczą jednostronnie



5.24 Pozostałe elementy opcjonalne

Produkt może zostać wyposażony w dalsze elementy opcjonalne:

- Kliniczny zestaw montażowy
- Zestaw montażowy do mocowania zagłówka
- Boczne stabilizatory tułowia (zastosowanie tylko z obiciem oparcia z możliwością dopasowania)
- Jednostka obrotowa do montażu podłokietników lub elementów do podparcia dłoni z aktualnego katalogu akcesoriów
- Stabilizator oparcia
- Poduszki siedziskowe z aktualnego programu poduszek siedziskowych

6 Instrukcje regulacji i montażu

INFORMACJA

Do naprawy i serwisowania potrzebne będą następujące narzędzia:

- Klucz imbusowy 4 i 5 mm
- Klucz nastawny wielkości do 30 (w przypadku modeli z roku 2007)
- Klucz płaski 19 i 24 mm
- Klucz nasadowy 10 i 19 mm
- Wkrętak krzyżowy
- Łyżka do opon
- Klucz dynamometryczny

Każdy użytkownik wózka ma własne wyobrażenie o tym, w jaki osprzęt będzie wyposażony jego wózek i jak powinna wyglądać jego obsługa.

Państwa wózek serii Start oferuje Państwu wiele możliwości dopasowania się do Państwa wymagań. Prosimy o wspólne ustalenie ze swym sprzedawcą lub terapeutą prawidłowych nastaw wózka.

6.1 Regulacja wysokości i kąta pochylenia siedziska (ilustr. 45/46)

Im wyżej przymocują Państwo koło napędowe do ramy, tym siedzisko silniej odchyli się do tyłu. Ma to podwójny skutek:

- po pierwsze wózek może się łatwiej wywrócić do tyłu.
- z drugiej strony, użytkownik siedzi głębiej, a zatem stabilniej.

Łącząc do tego regulację wysokości kół skrętnych, można również optymalnie dopasować wysokość siedziska do Państwa indywidualnych potrzeb.

W przypadku modeli Start **M1 Intro**, **M2 Effect**, **M3 Hemi** oraz **M6 Junior** możliwa jest zmiana pionowej pozycji koła napędowego poprzez przestawienie w ramie adaptera koła napędowego. Prosimy poluzować oba połączenia śrubowe (ilustr. 45, poz. A) i zdjąć śruby. Prosimy przestawić adapter do żądanej pozycji i dokręcić ponownie śruby.

W celu dokładnego nastawienia należy poluzować nakrętki złączki rurowej na wewnętrznej stronie adaptera koła napędowego (ilustr. 45, poz. B) i przesunąć w otworze podłużnym. Prosimy zawsze równolegle dokonać zmian z każdej strony.

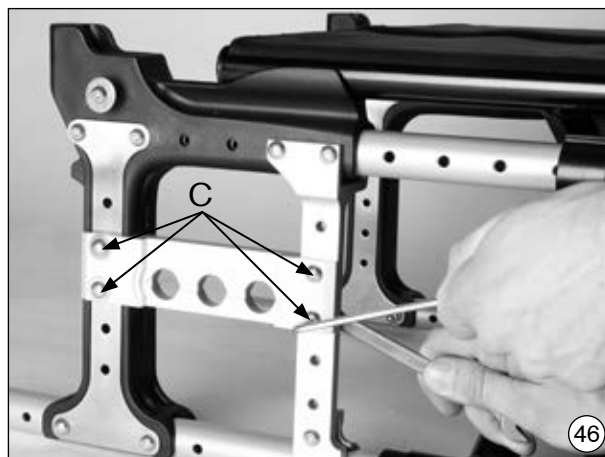
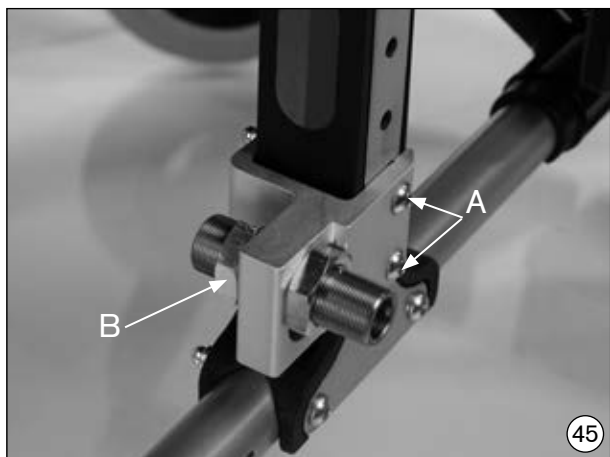
W przypadku modeli **Start M4 XXL** oraz **M5 Comfort**: prosimy poluzować nakrętki cztery połączenia śrubowe, które łączą adapter koła napędowego z jednostką centralną (ilustr. 46). Teraz można przesunąć adapter koła napędowego do góry lub w dół. Prosimy zawsze równolegle dokonać zmian z każdej strony.

INFORMACJA

Poprzez zmianę pozycji koła napędowego zmienia się również kąt osi kół skrętnych względem podłoża. Powinien on wynosić zawsze ok. 90° (patrz rozdz. 6.4). Również hamulec dźwigniowy zaciskowy musi zostać ponownie wyregulowany (patrz rozdz. 6.5).

INFORMACJA

Prosimy zwrócić uwagę na to, aby przy wszelkich regulacjach dobrze dokręcić śruby i nakrętki. Prawidłowy moment dokręcenia połączenia gwintowanego adaptera koła napędowego dla połączenia śrubowego A wynosi **10 Nm**, dla połączenia śrubowego B kształtki rurowej - **50 Nm** i dla połączenia śrubowego C - **8 Nm** (patrz ilustr. 45/46).

**6.2 Zmiana rozstawu kół (ilustr. 47/48)**

Przy przestawieniu koła napędowego do tyłu zwiększa się rozstaw kół, a co za tym idzie stabilność wózka. Poprzez przestawienie kół napędowych do przodu (tylko w przypadku doświadczonych użytkowników!) koła skrętne zostaną odciążone, przez co polepsza się zwrotność. Wózek w ten sposób pozwala się łatwiej przechylić na dwóch kołach, co umożliwia bezproblemowe pokonywanie przeszkód.

W przypadku modeli **Start M1 Intro, M2 Effect, M3 Hemi oraz M6 Junior**: poluzować obydwie śruby adaptera koła napędowego i założyć adapter na odwrotnej stronie w żądanej pozycji do przodu/do tyłu (ilustr. 47/45). Zmian dokonywać zawsze po każdej stronie równolegle.

W przypadku modeli **Start M4 XXL i M5 Comfort**: poluzować nakrętki kształtki rurowej na stronie wewnętrznej adaptera koła napędowego i przesunąć do pożądanego położenia do przodu/do tyłu (ilustr. 48). Zmian dokonywać zawsze po każdej stronie równolegle.

Poprzez przesunięcie nakrętek zabezpieczających na stronie zewnętrznej adaptera koła napędowego można bezstopniowo regulować odstęp koła napędowego w stosunku do boczku.

Jeśli chcą Państwo, aby dokonano fabrycznie zmian ustawień podstawowych, to dwa pozostałe podzespoły wózka muszą zostać wyregulowane od nowa, patrz rozdział 6.4 i 6.5.

⚠ PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo wywrócenia. Prosimy zwrócić uwagę na to, że w przypadku przestawienia kół napędowych do przodu i niekorzystnym ułożeniu ciała może nastąpić wywrócenie wózka do tyłu nawet na równym podłożu!

⚠ PRZESTROGA

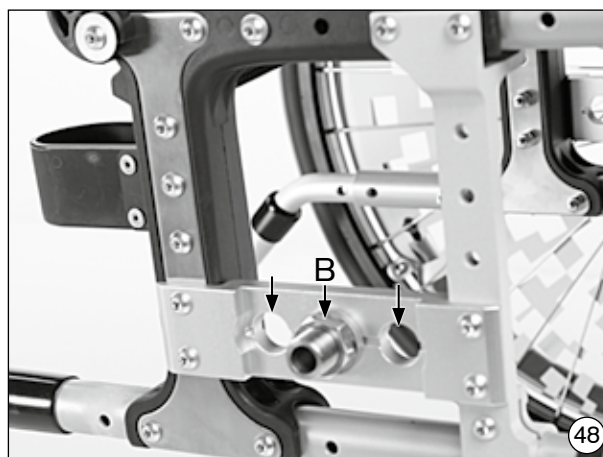
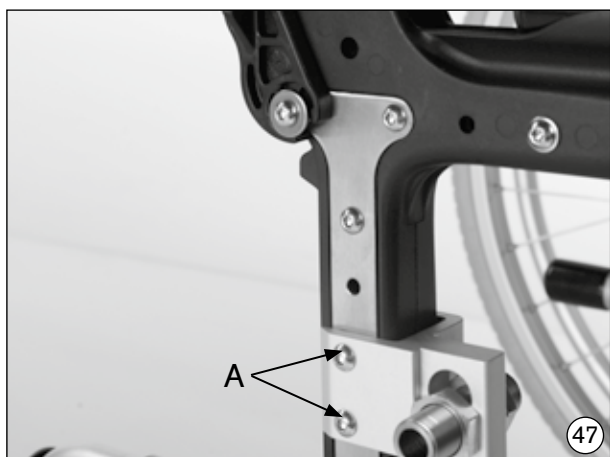
Niebezpieczeństwo wywrócenia. W przypadku niedoświadczonych użytkowników oraz przy skrajnych ustawieniach kół napędowych zaleca się używanie wężsa przeciwwywrotnego.

⚠ PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo wywrócenia. W przypadku użytkowników po amputacji uda należy koniecznie przesunąć koła napędowe do tyłu!

INFORMACJA

Przy wszelkich regulacjach prosimy zwracać uwagę na to, aby dobrze dokręcić śruby i nakrętki. Prawidłowy moment dokręcania dla połączenia śrubowego A dla adaptera koła napędowego wynosi **10 Nm** zaś dla połączenia śrubowego B kształtki rurowej - **50 Nm** (patrz ilustr. 47/48).



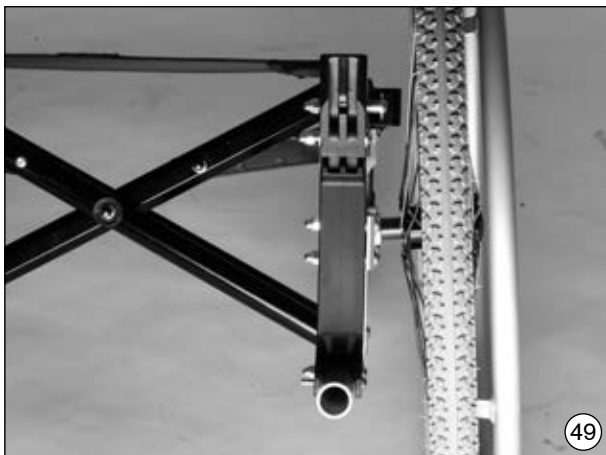
6.3 Zmiana pochylenia kół – tylko w wersji Start M5 Comfort (ilustr. 49–52)

Adaptery koła napędowego wózka Start wersji M5 Comfort umożliwiają różne pochylenia kół napędowych (0° i $2,5^\circ$). Im większe jest ujemne nachylenie kół napędowych, tym wózek jest zwrotniejszy i łatwiejszy w prowadzeniu (ilustr. 49).

Adapter koła napędowego ze względu na przyporządkowanie klinowych podkładem pochylenia ustawiony jest na nachylenie kół wynoszące 0° lub $2,5^\circ$. Zmianę tego ustawienia uzyskuje się poprzez obrót zamontowanych klinowych podkładek pochylenia. W tym celu należy postępować następująco:

Najpierw odkręcić nakrętki na kształtce rurowej.

Ustawienie pochylenia koła napędowego równego 0° : Wyjąć podkładkę klinową od strony wewnętrznej adaptera koła napędowego i przyłożyć do podkładki klinowej na stronie zewnętrznej adaptera, tak, aby cieńsza strona podkładki przylegała do strony grubszej drugiej podkładki (ilustr. 50).



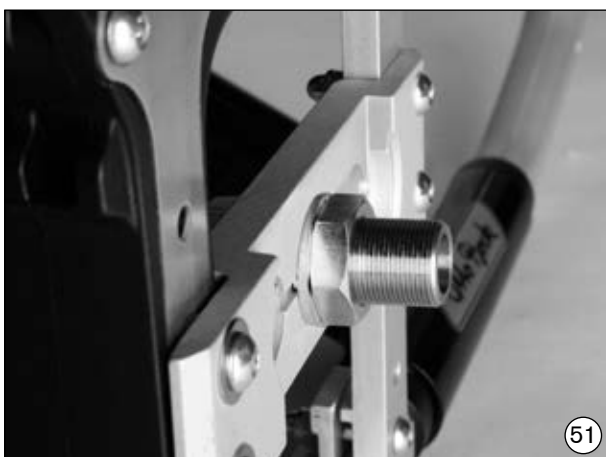
Ustawienie pochylenia koła napędowego równego 2,5°: Podkładkę klinową zatrzasnąć na zewnętrznej stronie adaptera koła napędowego w pożądanej pozycji cieńszą stroną do góry (ilustr. 51). Drugą podkładkę klinową zatrzasnąć po stronie wewnętrznej adaptera koła napędowego w pożądanej pozycji grubszą stroną do góry.

Dalszy postępowanie: Po wcześniejszym założeniu podkładki zabezpieczającej od wewnątrz (ilustr. 52, strzałka), lekko dokręcić nakrętki na kształtce rurowej koła napędowego. Sprawdzić odstęp koła napędowego w stosunku do boczku. Można go regulować poprzez obracanie kształtką rurową.

Następnie dokręcić nakrętki kształtki rurowej koła napędowego.

INFORMACJA

Należy przestrzegać wartości podanych w rozdz. 6.1.



6.4 Regulacja pochylenia głowicy skrętnej (ilustr. 53)

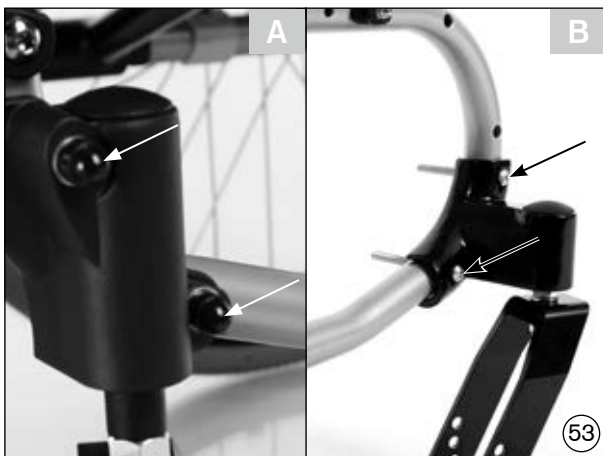
Po tym, gdy ustawili Państwo koła napędowe w najwygodniejszej dla siebie pozycji, przyszedł czas na ponowną regulację pochylenia głowicy skrętnej. Oś śruby powinna znajdować się możliwie poziomo względem podłoża celem zapewnienia wózkowi optymalnych właściwości jezdnych. Adapter koła skrętnego pozwala Państwu na bezstopniowe ustawienie kąta.

Poluzować dwie śruby pomiędzy adapterem koła skrętnego i ramą (ilustr. 53 A/B). W ten sposób adapter koła skrętnego można bezstopniowo przesuwając na rurze ramy. Za pomocą załączonej poziomnicy można ustawić możliwie poziome ustawienie osi śruby względem podłoża. Mocno dokręcić wszystkie połączenia śrubowe.

INFORMACJA

Moment dokręcania śrub wynosi **8 Nm**.

Moment dokręcania śrub przy zamontowanym poszerzeniu obszaru stóp (tylko w wersji M3) wynosi **10 Nm**.



6.5 Regulacja hamulca dźwigniowego zaciskowego (ilustr. 54/55)

Jeśli zamierzają Państwo zmienić pozycję kół napędowych to zaleca się, aby uprzednio poluzować śruby mocujące adaptera zaciskowego hamulca dźwigniowego i przesunąć je do przodu (ilustr. 54). Po tym, gdy koła napędowe zostały założone w prawidłowej pozycji należy zamontować hamulce dźwigniowe zaciskowe tak, aby przy niezaciągniętym hamulcu odstęp od opony do trzpienia naciskowego hamulca wynosił maksymalnie **4 mm** (ilustr. 55 zastrzega się możliwość zmian technicznych).

⚠ PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo wypadku. Skuteczność działania hamulców jest zapewniona tylko przy dostatecznym ciśnieniu powietrza w oponach i prawidłowym ustawieniu. Prawidłowa wartość ciśnienia podana jest na oponie, jednak nie powinna być mniejsza niż **3,5 bar**. Prosimy o stosowanie oryginalnych kół napędowych o sprawdzonej wysokości bicia maks. **±1 mm**, celem zapewnienia prawidłowej skuteczności hamowania.

INFORMACJA

Przy wszelkich regulacjach prosimy o zwrócenie uwagi na to, aby śruby i nakrętki zostały prawidłowo dokręcone!

INFORMACJA

Śruby adaptera zaciskowego należy dokręcić momentem równym **16 Nm**.



6.6 Regulacja siły hamowania – hamulec bębnowy (ilustr. 56)

Celem osiągnięcia optymalnej skuteczności hamowania, siła hamowania regulowana jest śrubą nastawczą. Siła hamowania będzie zwiększona poprzez wykręcenie śruby nastawczej (ilustr. 56, poz. A) i zmniejszana poprzez jej wkręcenie.

Wykręcić śrubę aż do chwili, gdy usłyszą Państwo odgłosy tarcia obracającego się koła. Wkręcić śrubę do momentu, aż znikną odgłosy tarcia. Koło powinno obracać się bez przeszkód.

Po zakończeniu regulacji śruba nastawcza powinna zostać ustalona za pomocą mocnego dokręcenia nakrętki kontrującej (ilustr. 56, poz. B).

INFORMACJA

Prosimy mieć na uwadze to, aby siła hamowania na obu kołach napędowych była jednakowa.

INFORMACJA

Następnie, prosimy mieć na względzie to, że hamulec bębnowy będzie miał wystarczającą skuteczność wtedy, gdy dźwignia hamulca ręcznego ustawiona będzie w pozycji 2.

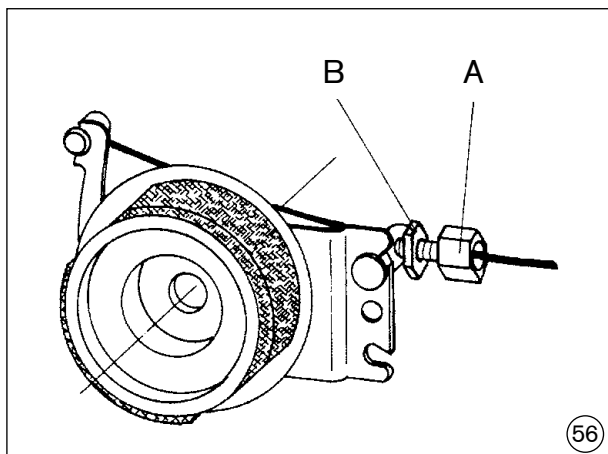
6.7 Regulacja kąta podnóżka (ilustr. 57, poz. A)

Przed wykonaniem regulacji kąta ustawienia podnóżka prosimy poluzować pokazane na rysunku połączenie śrubowe A.

Następnie ustawić żądany kąt podnóżka.

INFORMACJA

Mocno dokręcić uprzednio poluzowane połączenia śrubowe. Prawidłowy kąt dokręcenia wynosi **6 Nm**.



6.8 Regulacja długości podudzi (ilustr. 58/59)

Pałk podnóżka standardowy, pałk podnóżka odchylany do góry

Poprzez poluzowanie trzpienia gwintowanego podnóżek pozwoli ustawić się na wysokość dopasowaną do długości podudzia i do grubości stosowanej poduszki siedziskowej (podnóżek standardowy = ilustr. 58; podnóżek odchylany do góry = ilustr. 59).

Podczas regulacji prosimy mieć na względzie, aby pałk podnóżka był wsunięty w element wychylny na minimum **40 mm**. Na pałku podnóżka znajduje się oznakowanie pokazujące, jak głęboko podczas montażu powinien zostać on wsunięty.

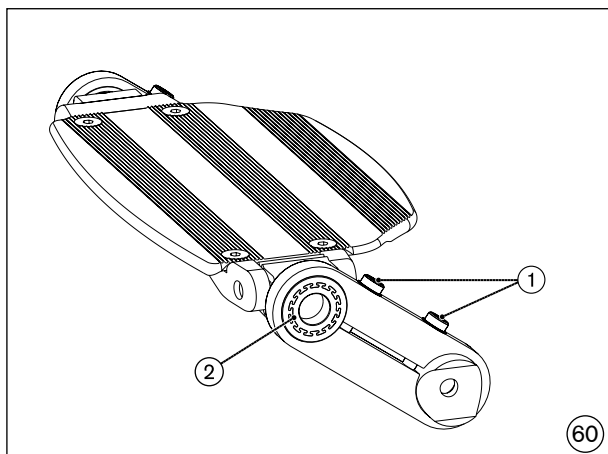
INFORMACJA

Przy regulacjach prosimy dopilnować, aby trzpień gwintowany został dokręcony momentem **6 Nm**.



Pałk podnóżka dla krótkich podudzi

Podnóżek można ustawić w wymaganej pozycji po poluzowaniu śrub zaciskowych (ilustr. 60, poz. 1). Po ustawieniu należy zwrócić uwagę na to, aby śruby zaciskowe dokręcić momentem równym 9 Nm.



6.9 Regulacja kąta podnóżka odchylanego w górę (ilustr. 61)

INFORMACJA

Należy zwrócić uwagę na to, aby nie ustawiać (poluzowywać) kąta podnóżka odchylanego w górę/ płyty podparcia tydek pod obciążeniem, gdyż mechanizm może ulec skrzywieniu lub zablokowaniu.

Prosimy pokręcić dźwignię zwalniającą do oporu. Prosimy podeprzeć przy tym pałąk i ustawić go w żądanej pozycji kątowej. Następnie ostrożnie przekręcić dźwignię. W następnej dolnej pozycji podnóżek wskoczy samoczynnie na swoje miejsce.



6.10 Regulacja wysokości podłokietnika (ilustr. 62–65)

Regulacja wysokości pozwala na ustawienie w różnych pozycjach:

Boczek-deska z regulacją wysokości: W celu regulacji wysokości boczka, należy przycisnąć przycisk zatraskowy. Przesunąć jednocześnie podłokietnik ponad zatrask do żądanej pozycji (ilustr. 62).

Boczek-deska (standardowy/stopniowy): Ustawienie wysokości podłokietnika odbywa się poprzez przesunięcie elementów dystansowych (ilustr. 63/64). Możliwe są trzy ustawienia wysokości (obydwa elementy dystansowe znajdują się powyżej/poniżej rury boczka lub też jeden

- powyżej; drugi - poniżej rury bocznka). W celu ustawienia najwyższej pozycji podłokietnika należy usunąć dwie śruby z łbem soczewkowym z łuku rury. Następnie położyć obydwa elementy dystansowe w miejsce powyżej łuku rury pomiędzy podłokietnik i rurę bocznka aby ustawić następną poziom wysokości. Zwrócić uwagę, aby po dokonaniu wszystkich ustawień, ponownie mocno dokręcić śruby i nakrętki.

Boczek wsuwany: W celu regulacji wysokości bocznka, należy przesunąć do góry ochronę na odzież. Przycisnąć przycisk zatraskowy za pomocą długopisa/kłucza/wkrętaka itp. (ilustr. 65). Przesunąć ochronę na odzież do żądanej pozycji.



6.11 Regulacja głębokości siedziska (ilustr. 66)

Prosimy rozłączyć połączenie na rzep i wyciągnąć tapicerkę oparcia/poduszkę siedziskową. Następnie poluzować wszystkie połączenia śrubowe łączące jednostkę centralną z rurami ramy i zdemontować śruby (ilustr. 66). Teraz jednostka centralna pozwoli się przesunąć na profilu ramy. W zależności od konstrukcji występują 3 różne ustawienia głębokości siedziska w odstępie co 3 cm.

INFORMACJA

Przy wykonywaniu wszelkich regulacji prosimy o prawidłowe dokręcenie śrub i nakrętek. Prawidłowy moment dokręcenia wynosi **8 Nm**.

Prosimy ponownie wykonać połączenie między tapicerką oparcia i naciągiem siedziska.

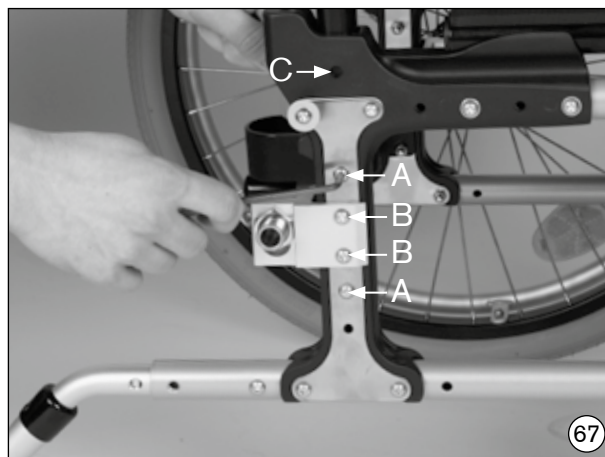
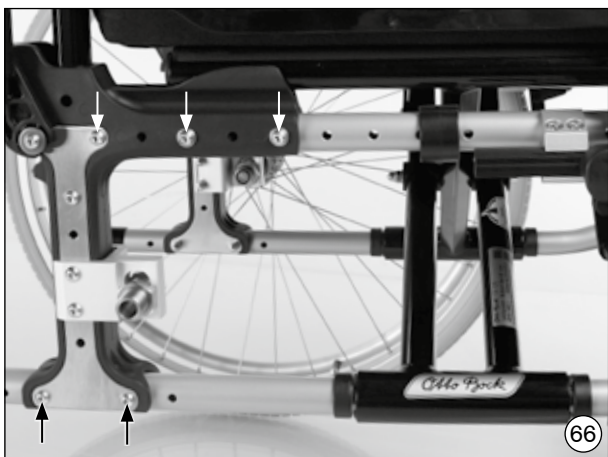
6.12 Regulacja wysokości oparcia (ilustr. 67)

Wysokość oparcia można regulować do **7,5 cm**. Poprzez pałąk oparcia zintegrowany z tylną ramą możliwe jest ustawianie wysokości oparcia co 2,5 cm.

Zdemontować wszystkie śruby z prostopadłego uchwyty jednostki centralnej (ilustr. 67). Ustawić żądaną wysokość oparcia.

INFORMACJA

Zwrócić uwagę, aby po dokonaniu wszystkich ustawień poownie dokręcić wszystkie śruby i nakrętki. Prawidłowy moment dokręcenia dla połączenia śrubowego A wynosi **8 Nm** zaś dla połączenia śrubowego B (adapter koła napędowego) - **10 Nm** (patrz ilustr. 67). Przy maksymalnym ustawieniu wysokości oparcia do górnego otworu profilu ramy (ilustr. 67, poz. C) musi być zamontowane dodatkowe połączenie śrubowe z podkładek dystansowych z tworzywa sztucznego (część składowa zestawu montażu rury oparcia standard 481D53=ST170“).

**6.13 Naciąg siedziska (bez ilustracji)**

Naciąg siedziska Państwa wózka można regulować. W ten sposób można skompensować wyciąg powstający w wyniku użytkowania.

6.14 Dopasowanie naciągu oparcia (ilustr. 68)

Jeżeli Państwo wybrali opcję »Regulowanego naciągu oparcia« to mogą Państwo segmentowo regulować swoje oparcie sobie sami swoje.

W tym celu należy zdjąć tapicerkę naciągu oparcia i poluzować połączenie na rzep taśmy pasów (ilustr. 68).

Teraz można taśmy pasów połączyć ponownie w żądanej pozycji i założyć ponownie tapicerkę oparcia.

6.15 Zmiana kąta oparcia (ilustr. 69)

⚠ PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo upadku wskutek niezamontowanego węża przeciwwyrotnego. Stosując pochYLENIE oparcia równe 30° i przy krótkim rozstawie kół wąż przeciwwyrotny musi być zamontowany i aktywny po każdej stronie, zaś przy długim rozstawie kół - przynajmniej jeden.

Z przyczyn terapeutycznych sensowne może być indywidualne dopasowanie kąta między siedziskiem a oparciem. Można ustawić ten kąt od 90° do 120°.

W tym celu trzeba tak daleko pociągnąć linkę odblokowującą oparcie, aż zatrzaski zwolnią oparcie do zmiany nachylenia. Następnie proszę ustawić oparcie w pożądaną pozycję i puścić linkę. Proszę dopilnować, aby zatrzaski zaskoczyły z obu stron.



6.16 Uchwyty do pchania z regulacją wysokości (ilustr. 70)

Przez zwolnienie śruby zaciskowej za pomocą regulowanej dźwigni nastawczej można zmienić wysokość uchwytów do pchania odpowiednio do zapotrzebowania.

INFORMACJA

Proszę dopilnować, aby zaciski zostały dokręcone po ustawieniu wysokości!



6.17 Ustawienie jednostki obrotowej dla elementów do podparcia dłoni

Odnośnie ustawienia patrz instrukcja użytkowania 647G411.

7 Serwisowanie, czyszczenie i konserwacja

7.1 Serwisowanie

Państwa wózek marki Start opatrzony jest znakami CE. W ten sposób producent zapewnia że produkt jako całość spełnia wymogi dyrektywy UE 93/42/EWG. Generalnie, przed każdym użyciem należy sprawdzić sprawność wózka, a w szczególności jego hamulców. Nakrętki zabezpieczające powinny być używane tylko raz. Po wielokrotnym odkręcaniu, nakrętki te należy wymienić. W przypadku stwierdzenia usterkowego działania prosimy o natychmiastowe skontaktowanie się z Państwa autoryzowanym sprzedawcą celem usunięcia usterek. W szczególności, gdy stwierdzi Państwo, że wózek zmienił swe własności jezdne lub gdy stracił swą stabilność. **Zalecamy regularną inspekcję wózka co 12 miesięcy, przeprowadzoną przez autoryzowaną placówkę handlową.** Poniżej przedstawiona jest lista czynności wraz z częstotliwościami ich prowadzenia przez użytkownika.

Czynność kontrolna	Przed wyjazdem	Miesięcznie	Co kwartał
Kontrola działania hamulców	X		
Poluzowanie się naciągu oparcia i siedziska		X	
Kontrola ustawienia łożyska głowicy skrętnej		X	
Wytrzymałość płytek podnóżka		X	
Kontrola wzrokowa elementów zużywających się (na przykład ogumienia, łożysk)		X	
Zabrudzenie łożysk		X	
Uszkodzenia obręczy napędowej		X	
Ciśnienie powietrza (dane na płaszczu opony)		X	
Mechanizm składania pod względem zużycia się		X	
Kontrola napięcia szprych w kołach napędowych			X
Kontrola połączeń śrubowych			X

W łatwy sposób użytkownik może sam wykonać konserwację niektórych części wózka, zapewniając w ten sposób jego ciągłe użytkowanie:

- Często między widełkami kół skrętnych i kołami skrętnymi zbierają się włosy i brud, które z biegiem czasu utrudniają pracę kół. Wyjąć koła przednie i dokładnie oczyścić widełki i koła łagodnym środkiem czyszczącym.
- Koła napędowe wykonane są w systemie osi nasadzanych. Aby ten system funkcjonował, powinni Państwo zwracać uwagę aby na osi nasadzonej lub tulei nie osadzał się brud. Co jakiś czas proszę oliwić oś nasadzaną za pomocą beżzywicznego oleju maszynowego.
- Gdy Państwa wózek inwalidzki zostanie zamoczony, zaleca się wytarcie go do sucha.
- Proszę nie używać wózka inwalidzkiego w słonej wodzie oraz proszę w miarę możliwości unikać dostania się piasku i innych zanieczyszczeń do łożysk kół.

- W szczególności w początkowym okresie użytkowania, lub po regulacji należy sprawdzić połączenia śrubowe. Gdyby jedno połączenie kilka razy się poluźniało, proszę zwrócić się do właściwego sprzedawcy.

7.2 Czyszczenie i dezynfekcja

Tapicerkę i obicia czyścić ciepłą wodą ze środkiem do mycia rąk. Plamy usuwać gąbką lub miękką szczotką. Spłukać dane elementy czystą wodą i pozostawić do wyschnięcia.

INFORMACJA

Proszę nie stosować żrących środków czyszczących, rozpuszczalników, twardych szczotek itp..

INFORMACJA

Proszę nie czyścić części na mokro. Części nie mogą być prane w pralce. W celu dezynfekcji należy stosować środki na bazie wody. Przy tym należy przestrzegać wskazówek stosowania zamieszczonych przez producenta.

INFORMACJA

Przed dezynfekcją należy wyczyścić poduszki oraz uchwyty. Części z tworzyw sztucznych, elementy ramy oraz podwozia i koła mogą być czyszczone na wilgotno delikatnym środkiem czyszczącym. Następnie należy je dobrze wysuszyć.

8 Wymiana ogumienia (ilustr. 71 – 74)

W przypadku awarii kół można ją usunąć w łatwy sposób, posiadając odpowiednie narzędzia. Na wypadek awarii ogumienia wskazane jest przewożenie zestawu naprawczego i pompki ręcznej (przy ogumieniu pneumatycznym). Na arkuszu zamówienia wymieniono odpowiednie pompki, które dostarczane są wraz z wózkiem. Alternatywą jest pianka w sprayu, twardniejąca wewnątrz opony (do nabycia w sklepach rowerowych).

- Zdemontować uszkodzoną oponę z koła, posługując się odpowiednimi narzędziami.
- Uważać na to, aby nie uszkodzić dętki ani obręczy.
- Naprawić dętkę przy użyciu zestawu naprawczego, stosując się do wskazówek na opakowaniu lub wymienić dętkę.
- Przed ponownym montażem ogumienia sprawdzić obrzeże obręczy i wewnątrz opony pod kątem ciał obcych, które mogły spowodować awarię koła.
- Używać tylko nieuszkodzonych ochraniaczy dętki. Są one ochroną dla dętki przed uszkodzeniem przez końcówki szprych.

Montaż

- Nałożyć ochraniacz dętki na zaworek, a zaworek włożyć w obręcz. Nakręcić nakrętkę zaworku. Teraz naciągnąć ochraniacz dętki.
- Uważać na to, aby były zakryte wszystkie końcówki szprych.

Opony

- Wcisnąć dolną stronę opony na obrzeże obręczy zacząć od miejsca za zaworkiem. Następnie lekko napompować dętkę, aby przyjęła swój kształt, i włożyć ją w oponę.
- Sprawdzić, czy dętka dobrze przylega na całym obwodzie. Jeżeli tak nie jest, spuścić trochę powietrza. Teraz obiema rękami zamontować górną stronę opony na zaworku, zaczynając od strony przeciwległej do zaworka.





Napompowanie

- Sprawdzić po obu stronach, czy dętka nie została zakleszczona między stopką opony i obręczą.
- Cofnąć nieco zaworek i ponownie wyciągnąć go, aby jego szyjka dobrze przylegała do opony.
- Teraz napompować tyle powietrza, aby opona dawała się nacisnąć kciukiem. Jeżeli linia kontrolna po obu stronach opony jest na całym obwodzie w takiej samej odległości od obrzeża obręczy, opona jest założona centrycznie. W przeciwnym razie ponownie spuścić powietrze i na nowo ustawić oponę. Teraz napompować do maksymalnego ciśnienia (patrz nadruk na oponie) i zakręcić kołpak.

9 Dane techniczne

Długość całkowita (w cm)

Moduł	Rozmiar kół napędowych					
	20x1 3/8"		22x1 3/8"		24x1 3/8"	
	minimalna ¹⁾	maksymalna ²⁾	minimalna ¹⁾	maksymalna ²⁾	minimalna ¹⁾	maksymalna ²⁾
M1	–	–	–	–	94,5	116,0
M2, M3	–	–	92,0	113,5	94,5	116,0
M4	–	–	87,0	106,0	89,5	109,0
M5	–	–	88,0	107,0	90,5	110,0
M6	80,0	101,5	82,5	104,0	85,0	106,5

¹⁾ mierzone w przypadku minimalnej głębokości siedziska, najkrótszej (standardowej) długości podudzi (30 cm), mały/atywny rozstaw kół

²⁾ mierzone w przypadku maks. ustawienia głębokości siedziska, najdłuższa (standardowa) długość podudzi (47 cm), długi/pasywny rozstaw kół

Szerokość całkowita (w cm)¹⁾

Szerokość siedziska	Koło napędowe standardowe maks.	Koło napędowe z hamulcem bębnowym maks.
28,0	49,5	52,0
30,5	51,5	54,5
33,0	54,5	57,0
35,5	57,0	59,5
38,0	59,5	62,0
40,5	62,0	64,5
43,0	64,5	67,0
45,5	67,0	69,5
48,0	69,5	72,0
50,5	72,0	74,5
53,0	74,5	77,0
55,5	77,0	79,5
58,0	79,5	82,0

1) Dane dla ciasnej wersji obręczy (dla wersji szerszej: +2 cm) i kącie pochylenia kół napędowych 0°

W przypadku montażu boczaków z możliwością regulacji wysokości: wszystkie szerokości całkowite +2 cm.

Start M1, M2, M4, M5, M6

**Przednia wysokość siedziska (w cm)
bez możliwości poszerzenia obszaru pod-
nóżka**

Krótki widelec koła skrętnego		
Pozycja		Zakres regulacji ¹⁾
średnica koła skrętnego	5"	40–44
	5,5"	42–44
	6"	43–45
	7"	45–47
Długi widelec koła skrętnego		
Pozycja		Zakres regulacji
średnica koła skrętnego	5"	44–47
	5,5"	44–48
	6"	45–49
	7"	47–50
	8"	48–51

Start M3

**Przednia wysokość siedziska (w cm)
z możliwością poszerzenia obszaru pod-
nóżka**

Krótki widelec koła skrętnego		
Pozycja		Zakres regulacji ¹⁾
średnica koła skrętnego	5"	38–40
	5,5"	39–41
	6"	40–42
	7"	42–43
Długi widelec koła skrętnego		
Pozycja		Zakres regulacji
średnica koła skrętnego	5"	41–44
	5,5"	42–45
	6"	42–45
	7"	44–47
	8"	45–48

1) dane bez poduszki przy pochyleniu siedziska równym 0°

- przednia wys. siedziska-tylna wys. siedziska ≤ 3,5 cm
- koła skrętne w zależności od przedniej wys. siedziska
- widełki kół skrętnych w zależności od przedniej wys. siedziska i koła skrętnego
- wielkość kół napędowych w zależności od tylnej wys. siedziska

Start M1, M2, M3, M6

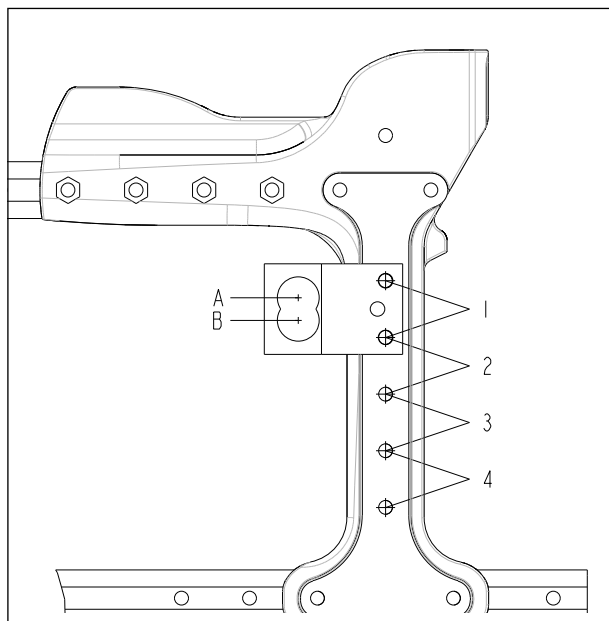
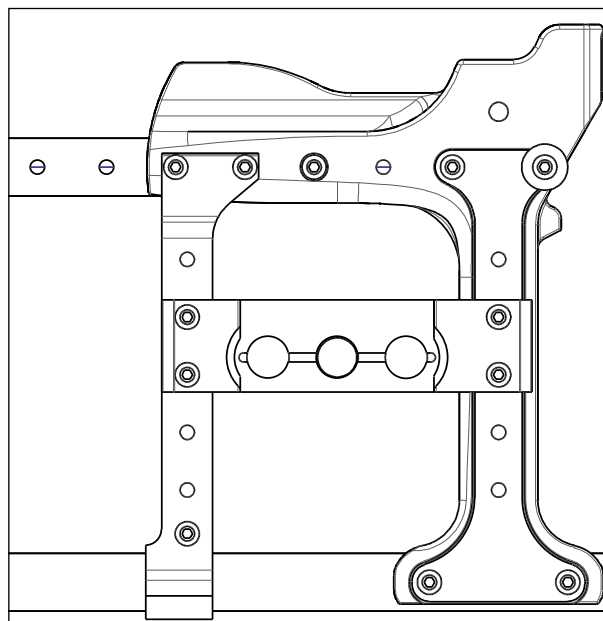
Tylna wysokość siedziska (w cm)

Tylna wys. siedziska	Zakres regulacji	
Wielkość koła napędowego	20"	37–43
	22"	38–45
	24"	41–49

Start M4, M5

Tylna wysokość siedziska (w cm)

Dowolna regulacja pozycji	Wielkość koła napędowego	
	22"	24"
1	38	41
2	41	44
3	44	47
4	46	50

Adapter koła napędowego**M1, M2, M3, M6****M4, M5**

10 Ponowne użycie / Utylizacja

10.1 Wskazówki odnośnie ponownego użycia

PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo wskutek nieprawidłowego użytkowania. Obicie siedziska, które ma bezpośredni kontakt ze skórą, może stwarzać osobie, korzystającej ponownie z produktu, ryzyko natury funkcjonalnej względnie higienicznej. W celu ponownego użycia, obicie należy wymienić.

Omawiany tutaj produkt nadaje się do wtórnego użycia.

Produkty wtórnego użycia podlegają – podobnie jak używane maszyny i pojazdy – szczególne-
mu obciążeniu. Cechy i sprawność nie mogą odbiegać od produktu nowego w takim stopniu,
że zagrożone jest bezpieczeństwo pacjentów i ew. osób trzecich w trakcie użytkowania.

Na podstawie obserwacji rynku i stanu techniki producent obliczył okres użytkowania produk-
tu, przy stosowaniu go zgodnie z przeznaczeniem oraz przestrzeganiu wytycznych dotyczących
serwisowania i konserwacji na okres **4 lat**. Czas przechowywania u sprzedawcy lub płatnika
nie zalicza się do tego okresu. Należy przy tym podkreślić, że produkt przy odpowiedniej pielęgnacji i konserwacji zachowuje swoją jakość przez znacznie dłuższy okres.

W celu wtórnego użycia należy najpierw dokładnie wyczyścić i zdezynfekować dany produkt.
Następnie musi on zostać sprawdzony przez autoryzowanego specjalistę pod kątem zużycia
i uszkodzeń. Wszelkie zużyte części oraz komponenty niepasujące / nienadające się dla użyt-
kownika należy wymienić.

Plan serwisowania, informacje o częściach oraz dane dotyczące potrzebnych narzędzi należy
pobrać z instrukcji serwisowania.

10.2 Wskazówki odnośnie utylizacji

W przypadku utylizacji wszystkie komponenty produktu powinny zostać usunięte zgodnie z obo-
wiązującymi w kraju przepisami o ochronie środowiska.



Návod k obsluze vozíků řady Start

Obsah	Strana
1 Všeobecné informace	51
1.1 Předmluva	51
1.2 Účel použití	51
1.3 Oblast použití	51
1.4 Právní ustanovení	52
1.5 Servis	52
2 Bezpečnostní upozornění	53
2.1 Význam bezpečnostních symbolů	53
2.2 Všeobecná bezpečnostní upozornění	53
2.3 Varovné a údajové štítky	57
2.4 Další upozornění	58
3 Vybalení a příprava výrobku k použití	58
3.1 Skladování	58
3.2 Příprava k použití	58
4 Přeprava	60
4.1 Přesedání	61
4.2 Použití ve vozidlech schválených pro přepravu tělesně postižených	63
5 Volitelné příslušenství	64
5.1 Stabilizační kolečko	64
5.2 Stabilizační zarážka	65
5.3 Přepravní kolečka	67
5.4 Držák hole s poutkem na suchý zip	67
5.5 Nástrčné bočnice	68
5.6 Deskové bočnice	68
5.7 Prodloužení brzdových pák, nástrčné	68
5.8 Zadní kola s bubnovou brzdou	68
5.9 Pákové brzdy	69
5.10 Terapeutický stolek	69
5.11 Pás sedu	70
5.12 Podnožky	70
5.13 Madla	71
5.14 Rozvor kol, dlouhý	71
5.15 Nastavitelný potah zádové opěrky	71
5.16 Sklopná zádová opěrka	71

5.17 Úhlově stavitelná zádová opěrka	72
5.18 Kryt kol.....	72
5.19 Amputační opěra nohy	72
5.20 Zádový systém Backster	72
5.21 The Back	72
5.22 The Seat	73
5.23 Jednoruční pohon	73
5.24 Další volitelné příslušenství.....	73
6 Pokyny pro seřízení a montáž vozíku	74
6.1 Nastavení výšky a sklonu sedu	74
6.2 Změna rozvoru kol	75
6.3 Nastavení náklonu kol – pouze Start M5 Comfort	76
6.4 Nastavení sbíhavosti kol	77
6.5 Seřízení pákové brzdy	78
6.6 Seřízení brzdné síly – bubnová brzda	78
6.7 Nastavení úhlu podnožky	79
6.8 Nastavení délky bérce.....	79
6.9 Nastavení úhlu sklopné podnožky	80
6.10 Nastavení výšky opěrky ruky	81
6.11 Nastavení hloubky sedu.....	82
6.12 Nastavení výšky zádové opěrky.....	82
6.13 Potah sedu.....	83
6.14 Nastavení potahu zádové opěrky	83
6.15 Změna úhlu zádové opěrky	83
6.16 Výškově nastavitelná posuvná madla.....	84
6.17 Nastavení otočné jednotky pro předloketní misky	84
7 Údržba, čištění a dezinfekce.....	85
7.1 Údržba	85
7.2 Čištění a dezinfekce	86
8 Výměna pneumatik.....	87
9 Technické údaje	89
10 Recirkulace / Likvidace.....	92
10.1 Pokyny ohledně recirkulace vozíku	92
10.2 Pokyny pro likvidaci.....	92

1 Všeobecné informace

INFORMACE

Datum poslední aktualizace: 2015-02-10

- ▶ Před použitím produktu si pozorně přečtěte tento dokument.
- ▶ Dbejte na dodržování bezpečnostních pokynů, aby se zabránilo poranění a poškození produktu.
- ▶ Poučte uživatele ohledně správného a bezpečného používání produktu.
- ▶ Uschovejte si tento dokument.

INFORMACE

- ▶ Tento dokument si můžete vyžádat jako soubor PDF v oddělení Customer Care Center (CCC) na adrese oa@ottobock.com nebo v servisu výrobce (adresy viz vnitřní nebo zadní strana obalu).
- ▶ Soubor PDF lze také zobrazovat ve zvětšeném formátu.
- ▶ V případě dalších dotazů ohledně návodu k obsluze se obraťte na odborný personál, který vám produkt předával.

1.1 Předmluva

Zakoupením lehkého vozíku řady Start jste se rozhodli pro kvalitní výrobek, který vám umožní mnohostranné použití v každodenním životě, doma i venku. Předtím, než začnete vozík používat, tak si bezpodmínečně přečtěte kapitolu: „Vybalení a příprava k použití“ a „Bezpečnostní pokyny“.

V kapitole „Příslušenství“ jsou představeny různé nastavbové díly vozíku Start, které umožňují rozšíření jeho oblasti použití a zlepšení jízdního komfortu. V kapitole „Seřízení/pokyny pro montáž vozíku“ je uveden přehled možností individuálních nastavení vozíku dle vašich požadavků. Vyhraujeme si právo na provedení technických změn provedení výrobku popsaného v tomto návodu k obsluze.

1.2 Účel použití

Lehký vozík Start slouží výhradně pro tělesně postižené osoby neschopné chůze a s omezenou schopností chůze k individuálnímu používání a pohonu vlastní silou nebo za pomoci asistenta.

Tento lehký vozík Start se může kombinovat pouze s volitelným příslušenstvím uvedeným v tomto návodu k obsluze a totéž platí o použití volitelného příslušenství. Za kombinace se zdravotnickými výrobky anebo příslušenstvím jiných výrobců, které nejsou součástí tohoto stavebnického systému, nenese Ottobock žádnou odpovědnost.

1.3 Oblast použití

Velké množství variant vybavení a také modulární konstrukce umožňují použití v případě neschopnosti chůze/omezení chůze např. v důsledku:

- ochrnutí (paraplegie/tetraplegie)
- ztráty končetiny (amputace nohy)
- defektu/deformace končetiny
- kontraktur/poškození kloubů
- onemocnění svalstva / nervů

- Onemocnění jako např. srdeční nedostatečnost a onemocnění krevního oběhového systému, poruchy rovnováhy anebo kachexie a vozík je také určen pro geriatry, kteří mají zachovalou dostatečnou sílu v horních končetinách.

Start byl koncipován zejména pro pacienty, kteří jsou schopní se zpravidla pohybovat ve vozíku samostatně.

Při individuálním vybavení je nutné kromě toho mít na zřeteli takové faktory jako jsou

- Výška a váha uživatele (max. užitečná hmotnost 125 kg / M4 XXL: 160 kg / M6 Junior: 90 kg)
- fyzický a psychický stav uživatele
- věk uživatele
- bytové poměry a
- prostředí, ve kterém se uživatel pohybuje.

1.4 Právní ustanovení

Všechny právní podmínky podléhají právu daného státu uživatele a mohou se odpovídající měrou lišit.

1.4.1 Odpovědnost za výrobek

Výrobce nese odpovědnost za výrobek, pokud je používán dle postupů a pokynů uvedených v tomto dokumentu. Za škody způsobené nerespektováním tohoto dokumentu, zejména neodborným používáním nebo provedením nedovolených změn u výrobku, nenese výrobce žádnou odpovědnost.

1.4.2 CE shoda

Tento produkt splňuje požadavky evropské směrnice č. 93/42/EHS pro zdravotnické prostředky. Na základě klasifikačních kritérií dle Přílohy IX této směrnice byl tento produkt zařazen do Třídy I. Proto bylo vydáno prohlášení o shodě výrobcem ve výhradní odpovědnosti dle Přílohy VII této směrnice.

1.4.3 Obchodní značky

Veškerá označení uvedená v této dokumentaci podléhají bez jakýchkoli omezení ustanovením platného zákona o ochranných známkách a právům příslušných vlastníků.

Všechny zde uváděné značky, obchodní názvy nebo názvy firem mohou být registrovanými značkami a podléhají právům příslušných vlastníků.

Pokud nebude v tomto dokumentu uvedeno u nějaké obchodní známky explicitní ochranné označení, nelze z toho usuzovat, že se na dané označení nevztahují žádná práva třetích stran.





1.5 Servis

Servis a opravy výrobku Ottobock smí provádět pouze autorizovaný odborný prodejce. V případě problémů se obraťte na vašeho prodejce, který vám produkt seřizoval. Při opravách zde pak bude použito výhradně originálních náhradních dílů Ottobock. U tohoto výrobku je zapotřebí provádět pravidelnou údržbu/servis (viz servisní návod 647G345).

Váš autorizovaný odborný prodejce Ottobock:

2 Bezpečnostní upozornění

2.1 Význam bezpečnostních symbolů

 VAROVÁNÍ	Varování před nebezpečím nehody a poranění s následkem těžké újmy na zdraví.
 POZOR	Varování před potenciálním nebezpečím nehody a poranění.
 UPOZORNĚNÍ	Varování před nebezpečím způsobení technických škod.
 INFORMACE	Pokyny pro obsluhu. Pokyny pro servisní personál.

2.2 Všeobecná bezpečnostní upozornění

INFORMACE

Nejprve si přečtete tento návod k obsluze! Před použitím se nejprve seznámte s tím, jak se s výrobkem manipuluje a jak funguje a nacvičte si jeho obsluhu. Nedodržování těchto pokynů by mohlo mít dopad na vaši bezpečnost.

Přesto není možné v těchto bezpečnostních upozorněních pokrýt všechny možné podmínky a nepředvídatelné situace, které mohou nastat.

Nebezpečí při překonávání schodů/překážek

VAROVÁNÍ

Nebezpečí pádu při provozu vozíku bez pomoci třetích osob. Schody se smí překonávat pouze za pomoci asistentů. Pokud jsou za tím účelem k dispozici zařízení jako např. nájezdové rampy nebo výtahy, tak je nutné, aby se používaly. Pokud tato zařízení k dispozici nejsou, tak je nutné takovouto překážku překonat přenesením kočárku (dvěma osobami).

VAROVÁNÍ

Nebezpečí pádu v důsledku špatně nastaveného stabilizačního kolečka. Pokud je možné překonávat schody pouze za pomoci asistenta, tak může špatně seřízené stabilizační kolečko způsobit těžký pád. Jestliže je namontováno stabilizační kolečko, tak jej musí doprovodná osoba před překonáváním schodů/obrubníků deaktivovat, aby nedošlo ke kolizi vozíku se schodem/obrubníkem. Potom se musí stabilizační kolečko opět aktivovat.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí pádu v důsledku nesprávného zvedání. Asistenti mohou zvedat vozík pouze za pevně namontované části (např. ne za podnožku nebo zadní kola). Pokud je vozík vybavený výškově stavitelnými madly, tak dbejte na to, aby byly upínací páčky vždy pevně utažené.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí převržení vozíku při používání zvedacích plošin. Při používání zvedacích plošin dbejte na to, aby byla případně namontované stabilizační kolečko umístěné mimo oblast při které by mohlo představovat nějaké riziko.

Nebezpečí při nástupu do vozíku**⚠ POZOR****Nebezpečí poranění při špatném nástupu do vozíku.**

- Před každým nástupem, výstupem nebo přesedáním zapněte brzdu vozíku.
- Před nástupem a výstupem by měla být podnožka pokud možno již sklopená nahoru.
- Nastupujte do vozíku pokud možno vždy ze strany.

Nebezpečí při jízdě**⚠ POZOR**

Nebezpečí nehody při jízdě bez dostatečných zkušeností. Při jízdě bez předchozích zkušeností může dojít k pádu nebo mohou nastat jiné nebezpečné situace. Proto si nejprve natrénujte používání invalidního vozíku na rovném přehledném terénu. Seznamte se s tím, jaký je vliv posunutí těžiště na chování vozíku jako např. na svazích, stoupání, šikmých plochách nebo při překonávání překážek. Je však zapotřebí, aby vás při tom jistil asistent. Zejména nezkušení vozíčkáři by měli bezpodmínečně používat stabilizační kolečko.

⚠ POZOR

Nebezpečí překlopení při sjiždění příliš prudkého stoupání. Při jízdě do svahů, při překonávání překážek na svazích a jízdě na rampě se vždy předkloňte hodně dopředu.

⚠ POZOR**Nebezpečí překlopení resp. převržení v důsledku změny polohy těžiště.**

- Při uchopování předmětů (které leží před vozíkem, po straně nebo za vozíkem) dávejte pozor, abyste se nenakláněli příliš daleko mimo vozík.
- Před prováděním činností, při nichž je zapotřebí, abyste se předklonili ve vozíku hodně dopředu (např. při zavazování obuvi), by se mělo zajistit zvýšení stability stání vozíku. Za tím účelem posuňte vozík dozadu tak, aby byla natáčecí kolečka natočená dopředu.

⚠ POZOR

Nebezpečí překlopení při nebrzděné jízdě proti překážkám (schody, obrubníky). Používejte vozík pouze k určenému účelu. Dávejte pozor, aby vozík nesjel a nespadl z vyvýšených ploch.

⚠ POZOR

Nebezpečí úrazu v důsledku nesprávného používání parkovací brzdy. Všechny brzdy, které působí přímo na pláště, neslouží jako provozní brzdy, ale jsou dimenzované pouze jako parkovací brzdy. Parkovací brzdy se nesmí používat jako jízdni brzdy. Náhlé zabrzdění vozíku může mít v extrémním případě za následek převrácení vozíku.

⚠ POZOR

Nebezpečí úrazu při odjetí nezabrzděného vozíku. Pokud stojí vozík na nerovném terénu nebo při přesedání (např. do auta), zajistěte jej pomocí brzdy.

⚠ POZOR

Nebezpečí úrazu při jízdě ve tmě. Při jízdě ve tmě noste co nejsvětlejší oblečení nebo oblečení s odrazkami, abyste byli co nejlépe vidět. Dbejte na to, aby byly odrazky namontované po stranách a vzadu na vozíku dobře vidět. Doporučujeme vám, abyste si nechali na vozík namontovat nějaké aktivní osvětlení..

⚠ POZOR

Nebezpečí překlopení při jízdě na svazích. Svahy nesjíždějte bez použití brzd, ale sjíždějte je sníženou rychlostí.

⚠ POZOR

Nebezpečí pádu z důvodu nezajištění proti převržení v prostředcích hromadné dopravy

- Při používání prostředků hromadné dopravy vždy dbejte na dodržování aktuálních platných zákonných předpisů.
- V prostředcích hromadné dopravy si vždy zajistěte stabilní polohu. Používejte k tomu prostory vyhrazené pro přepravu invalidních vozíků, jejich odstavení a zádržné systémy. Zapněte parkovací brzdy.
- Mějte na zřeteli, že při rozjezdu veřejného dopravního prostředku může být aktivované stabilizační kolečko vystaveno silnému zatížení. Aby se zabránilo poškození, doporučuje výrobce polohovat vozík kolmo na směr jízdy, jestliže není pro osoby se sníženou pohyblivostí k dispozici žádný zádržný systém.

Nebezpečí v důsledku chybné montáže/špatného seřízení**⚠ POZOR**

Riziko překlopení vlivem špatně seřízených kol. Při extrémním nastavení (např. zadní kola namontovaná v nejzazší poloze vpředu) a při nesprávném držení těla může dojít k překlopení vozíku již na rovné ploše. Pokud vozík používá amputovaný ve stehně, tak je bezpodmínečně nutné posunout zadní kola dozadu. Je nutné používat stabilizační kolečko.

⚠ POZOR

Nebezpečí překlopení v důsledku chybějícího nebo špatně namontovaného stabilizačního kolečka. Stabilizační kolečko nesmí v žádném případě přebírat funkci přepravních koleček při sejmutých zadních kolech např. za účelem přepravy nějaké osoby sedící ve vozíku. Dbejte na to, aby došlo k slyšitelnému zaaretování stabilizačního kolečka před tím, než jej zatížíte. Uživatel nebo asistent musí zkontrolovat, zda k aretaci stabilizačního kolečka skutečně došlo.

⚠ POZOR

Nebezpečí překlopení v důsledku změny průměru/montážní polohy kol. V závislosti na průměru a montážní poloze předních koleček a také nastavení těžiště vozíku může dojít k třepetání předních koleček. To může vést až k zablokování koleček a překlopení vozíku. Proto vždy zachovejte nastavení od výrobce nebo v případě provedení potřebných změn zajistěte provedení vyrovnání rámu vozíku v horizontální rovině (viz kap. „Seřízení/Pokyny pro montáž“).

⚠ POZOR

Nebezpečí pádu v důsledku nechtěného uvolnění zadních kol. Dbejte vždy na to, aby byly rychloupínací osy na zadním kole správně nastavené. Pokud není tlačítko rychloupínací osy stisknuté, tak nesmí jít zadní kolo sejmut!

Nebezpečí v důsledku neodborného používání a péče o pneumatiky.**⚠ POZOR**

Nebezpečí nehody vlivem příliš nízkého/vysokého tlaku v pneumatikách. Tlak vzduchu v pneumatikách má vliv jak na účinnost pákové brzdy tak i na všeobecné jízdní vlastnosti. Pákové brzdy fungují pouze při dostatečně nahuštěných pneumatikách a při správném seřízení (vzdálenost **cca. 4 mm**. Technické změny vyhrazeny!).

Před nástupem k jízdě dbejte na to, aby byly pneumatiky správně nahuštěné. Správný tlak je uvedený na vnějším straně pláště, avšak u zadních kol by měl být **nejméně 3,5 bar**. Při správně nahuštěných zadních kolech a stejném tlaku vzduchu na obou kolech lze vozíkem podstatně snáze a lépe manévrovat.

⚠ POZOR

Nebezpečí nehody v důsledku špatných pneumatik. Při nedostatečné hloubce profilu pneumatik zaniká odpovědnost výrobce za použití výrobku. Při jízdě na veřejných komunikacích dbejte na dodržování dopravních předpisů.

Nebezpečí poškození pokožky**⚠ POZOR**

Nebezpečí komplikací při narušené pokožce. Pokud má uživatel na pokožce nějaké nezhojené rány, tak může při používání invalidního vozíku dojít ke komplikacím jako např. zarudnutí pokožky a otlakům. Poněvadž je pokožka při sezení zatěžována po dobu několika hodin v určitých částech, zejména pak v oblasti hýždí, zad a na zadní straně stehen, tak je nutné dbát na to, aby se před používáním vozíku prováděla pečlivá kontrola těchto míst. Za zdravotní potíže vzniklé v souvislosti s tímto vozíkem a narušené pokožky nenese výrobce žádnou odpovědnost.

Nebezpečí vlivem ohně/horka a zimy**⚠ POZOR**

Nebezpečí popálení při manipulaci s ohněm. Mohlo by dojít ke vznícení polstrování sedačky a zádočkové opěrky. Jakékoli zápalné zdroje, zejména pak hořící cigarety, by v zásadě neměly vůbec přijít do blízkosti vozíku.

⚠ POZOR

Pozor při extrémních teplotách. Při odstavení vozíku na přímém slunci nebo v sauně může dojít k silnému rozpálení povrchu vozíku. Při extrémní zimě zase hrozí nebezpečí podchlazení.

Nebezpečí poranění rukou**⚠ POZOR**

Nebezpečí poranění rukou. Při pohánění vozíku nesahejte mezi zadní kolo a pákovou brzdou, abyste si nezranili ruku.

⚠ POZOR

Nebezpečí skřípnutí na dílech vozíku. Při různých variantách nastavení může vzniknout nebezpečí skřípnutí ruky pákou pákové brzdy, bočnicí nebo částí rámu.

⚠ POZOR

Nebezpečí popálení vlivem tření. Zejména při použití duralových úchopových obručí může při rychlé jízdě nebo při delší jízdě ze svahu při brždění rukou snadno dojít k přehřátí prstů vlivem tření. Při jízdě v exteriérech používejte kožené rukavice, které zvětšují plochu úchopu a tření a chrání prsty před nečistotami a spálením.

Varování před poškozením vozíku**UPOZORNĚNÍ**

Poškození vozíku v důsledku přetížení. Maximální užitečné zatížení modulů **M1, M2, M3 a M5** je **125 kg**. U modulu **M4** je maximální užitečné zatížení **160 kg**, u **M6 90 kg**.

UPOZORNĚNÍ

Poškození vlivem předmětů položených na pomůcku. Když se tyto zdravotní pomůcky přepravují ve složeném stavu, tak může dojít vlivem hmotnosti předmětů, které na nich leží, k deformaci pomůcky a následně i k problémům při jejich rozkládání. Proto na složenou rehabilitační pomůcku nikdy nepokládejte žádné těžké předměty.



UPOZORNĚNÍ

Škody v důsledku opotřebení. Pokud by byl potah sedu a zádové opěrky poškozený, tak jej okamžitě vyměňte. K novému potahu sedu automaticky dodáváme nové lamelové zátky trubky sedu, kterými by se měly nahradit staré předtím namontované zátky.

UPOZORNĚNÍ

Poškození v důsledku nesprávného zabalení. Při zasílání produktu používejte pouze originální obal.

2.3 Varovné a údajové štítky

Štítek	Význam
	<p>A Typové označení B Objednací číslo výrobce C Maximální užitečná hmotnost (viz kap. „Technické údaje“) D Údaj o výrobcí / adresa E Výrobní číslo F Mezinárodní číslo výrobku G Před použitím si přečtěte návod k obsluze. H CE značka – bezpečnost výrobku je v souladu se směrnicemi EU I Jen Start M4 XXL: Produkt není schválený výrobcem k používání jako sedačka ve vozidlech pro přepravu tělesně postižených</p>
	<p>Pozor! Před použitím si přečtěte návod k použití.</p>

2.4 Další upozornění

INFORMACE

I přes dodržení všech předepsaných směrnic a norem je možné, že na váš produkt budou reagovat poplašné systémy (např. v obchodních domech). V tomto případě je nutné, abyste se dostali s vaším produktem mimo oblast spouštění alarmu.

3 Vybalení a příprava výrobku k použití

3.1 Skladování

Invalidní vozík se musí skladovat v suchém prostředí.

Pro přepravu a skladování je zapotřebí dodržet okolní teplotu v rozsahu od -10 °C do +40 °C.

Vozíky s PUR koly by se při delším skladování neměly odstavovat se zataženou brzdou, poněvadž by mohlo dojít k deformaci pneumatik.

INFORMACE

Pneumatiky obsahují chemické látky, které mohou reagovat při styku s jinými chemickými látkami (jako např. čisticí prostředky, kyseliny atd.).

3.2 Příprava k použití

POZOR

Nebezpečí skřípnutí. Při sklápění nebo skládání vozíku je nutné, abyste vozík přidržovali pouze za vyobrazené části.

Vozík je zpravidla dodáván v kompletně smontovaném stavu a se sklopenou záďovou opěrkou a sejmutými zadními koly.

Pro jeho přípravu k používání stačí provést několik jednoduchých úkonů:

1. Nasaďte kola. Pro nasazení zadních kol zatlačte na knoflík rychloupínací osy, uchopte osu čtyřmi prsty za loukotě a stiskněte palcem knoflík rychloupínací osy (obr. 1). Nyní nasaďte zadní kolo do fitinku a upínací mechanismus se samočinně zaaretuje.
2. Postavte se vedle vozíku a nakloňte jej trochu na sebe. Zatlačte na křížovou vzpěru a roztáhněte ji. Dbejte na to, aby došlo k zasmeknutí křížové vzpěry v opěrných bodech (obr. 2).
3. Vytáhněte patku potahu záďové opěrky nahoru a upevněte ji na suchý zip k polstrování sedu (obr. 3). Nasaďte sedák do vozíku.
4. Popř. nasaďte podnožky do úchyťů (obr. 4). Nakonec sklopte podnožky dolů.



⚠ POZOR

Nebezpečí poranění. Při montáži dbejte na to, aby došlo ke správnému zaaretování ruchloupinací osy v upínacím pouzdře! Když není tlačítko stisknuté, tak nesmí být možné zadní kolo sejmout!

⚠ POZOR

Nebezpečí překlopení. Zadní kola jsou posunutá dopředu podle vašich údajů. Tuto přednastavenou polohu musí uživatel vozíku vyzkoušet před uvedením do provozu za podpory odborného personálu, aby se zkontrolovala stabilita a funkce vozíku.

4 Přeprava

Odklopte stupačku nahoru a sejměte sedák.

Uchopte polstrování sedu na přední a zadní části uprostřed a vytáhněte jej nahoru: vozík se složí (obr. 5).

Zapněte pás fixace složeného vozíku stisknutím tlačítka, aby se vozík zajistil proti nechtěnému rozložení (obr. 6).



Pro snazší uspořádání vozíku v automobilu např. za účelem přepravy můžete jednoduše natočit jak jednotlivé části podnožek tak i kompletní podnožky ven.

Za účelem otočení a sejmutí podnožky zatáhněte natáčecí madlo dozadu (obr. 7). Nyní můžete podnožku se stupačkou otočit o 90° dovnitř nebo ven (obr. 8) nebo otočit a vytáhnout nahoru.



INFORMACE

Při skládání dbejte bezpodmínečně na to, aby se podnožka opět zaaretovala.

Velké usnadnění při přepravě představují odnímatelná zadní kola s rychloupínací osou, jimiž je vozík vybaven sériově.

Za účelem sejmutí zadních kol stiskněte knoflík rychloupínací osy, jak je popsáno v kapitole 3. Nyní lze zadní kola sejmout (obr. 1).

⚠ POZOR

Nebezpečí poranění. Při montáži vozíku dbejte bezpodmínečně na to, aby aretační čepy opět zapadly do příslušných upínacích otvorů a aby byly nástrčné osy zadních kol a předních koleček bezpečně zaaretovány v upínacích pouzdrech. Když není tlačítko rychloupínací osy stisknuté, tak nesmí být možné kolo sejmout ! Zkontrolujte také, zda brzdy správně fungují.

4.1 Přesedání

V této kapitole je popsáno, jak by se mělo provádět přesedání do vozíku. Tento lehký vozík je koncipován pro lidi, kteří se zpravidla pohybují ve vozíku samostatně. Proto je zde popsán také postup samostatného přesedání. Pokud potřebujete pro používání vozíku asistenta, tak je nutné provádět kroky popsané v této kapitole za jeho podpory.

Přistavte vozíky k sobě tak, aby svíraly úhel 45 ° (obr. 9). Dávejte pozor, aby nedošlo ke zaháknutí brzd vozíků do sebe a aby zůstaly volné a bylo je možné ovládat. Nejprve zaaretujte parkovací brzdy vozíku, ve kterém právě sedíte (obr. 10).



Potom zaaretujte brzdy vozíku, do kterého chcete přesednout (obr. 11). Sundejte nohy z podnožek a postavte se na zem a popřípadě si poposedněte ve vozíku dopředu (obr. 12).



Sklopte podnožky vozíku nahoru (obr. 13). Nyní si přesedněte do druhého vozíku. Na vyobrazeném postupu je znázorněna možnost opírání se při přesedání (obr. 14). Najděte si sami postup, který vám bude nejlépe vyhovovat, a nacvičte si jej za pomoci asistenta.



Sklopte podnožky vozíku opět dolů. Usadte nohy do správné polohy na podnožkách vozíku (obr. 15). Potom uvolněte parkovací brzdy (obr. 16). Nyní můžete vozík používat.



4.2 Použití ve vozidlech schválených pro přepravu tělesně postižených

4.2.1 Start M1, M2, M3, M5, M6

VAROVÁNÍ

Použití jako sedačky pro přepravu ve vozidlech pro přepravu tělesně postižených

Nebezpečí poranění v důsledku nesprávného používání ve vozidlech pro tělesně postižené. Pokud je to jen možné, měly by přepravované osoby během jízdy ve vozidlech pro TP používat nainstalované sedačky a příslušné bezpečnostní pásy. Jen tak je zajištěna optimální ochrana cestujících v případě dopravní nehody. Produkt můžete používat při přepravě ve vozidlech schválených pro přepravu tělesně postižených jak sedačky jen při použití bezpečnostních prvků nabízených firmou Ottobock a vhodných zádržných systémů.

Bližší informace ohledně toho najdete v návodu „Použití vašeho produktu při přepravě ve vozidlech pro přepravu tělesně postižených“, obj. číslo: 646D158.

Produkt se smí používat jako sedačka ve vozidlech pro přepravu tělesně postižených.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí nehody a poranění v důsledku neodborného používání vozíku jako sedačky ve vozidlech pro přepravu tělesně postižených.

Použití ve vozidle pro přepravu tělesně postižených je nepřipustné při použití následujícího příslušenství:

- ne s nastavením úhlu zádové opěry 30°
- ne s odklápěcí zádovou opěrou

Seznam s dalším příslušenstvím, které není schválené pro použití při přepravě ve vozidlech pro TP, najdete v našem návodu „Použití vašeho vozíku/podvozku sedací skořepiny nebo kočárků jako sedačky při přepravě ve vozech homologovaných pro přepravu tělesně postižených“, obj. číslo: 646D158.

4.2.2 Start M4

VAROVÁNÍ

Nedovolené používání ve vozidlech pro přepravu tělesně postižených

Nebezpečí těžkého poranění v důsledku sezení v produktu při dopravní nehodě

- Produkt není schválen výrobcem k používání jako sedačka ve vozidlech pro přepravu tělesně postižených.
- Během jízdy ve vozidle pro přepravu tělesně postižených používejte výhradně sedačky nainstalované ve vozidle a jejich příslušné bezpečnostní systémy.

Produkt se **nesmí** používat jako sedačka ve vozidlech pro přepravu tělesně postižených.

5 Volitelné příslušenství

Váš vozík je navržen jako stavebnicový systém. To znamená, že jej lze přizpůsobit vašim potřebám namontováním určitého příslušenství. V zásadě doporučujeme použití sedáku. Potah sedu vozíku řady Start je opatřený flaušem, takže na něj lze sedák zafixovat na suchý zip. Veškeré sedáky uvedené v objednacím listu jsou opatřené háčky na suchý zip.

Dále bychom vám chtěli představit sortiment našich variant a příslušenství, které mohou usnadnit používání vozíku.

5.1 Stabilizační kolečko (obr. 17)

VAROVÁNÍ

Nebezpečí pádu v důsledku špatně nastaveného stabilizačního kolečka. Stabilizační kolečko musí minimálně vyčnívat zcela za zadní kolo. Vzdálenost dolní hrany stabilizačních koleček od podlahy nesmí překročit 5 cm. Po provedení všech nastavení musí stabilizační kolečko slyšitelně zaaretovat do nové polohy.

POZOR

Nebezpečí převržení. Překážky (schody a obrubníky) nikdy nepřekonávejte šikmo. Najíždějte na překážky vždy kolmo (pod úhlem 90°).

Stabilizační kolečko umožňuje bezpečné překonávání dveřních práhů a snížených obrubníků bez pomoci asistenta. Zabraňuje překlopení vozíku dozadu.

Jeho délku lze nastavit podle výšky sedu a úhlu sedu bez použití náradí (obr. 17, poz. A).

Montáž tohoto příslušenství je bezpodmínečně nutná v případě nezkušených vozíčkářů a také v případě nastavení zadních kol do extrémní polohy.

5.1.1 Použití stabilizačního kolečka

a) Překonávání práhů / snížených obrubníků

Když se překonávají překážky směrem nahoru, tak by se měla kolečka stabilizační zarážky opírat o zem a zabránit v překlopení vozíku dozadu.

b) Překonávání schodů / obrubníků

VAROVÁNÍ

Nebezpečí pádu. Dbejte na to, aby překonávání schodů a obrubníků bylo vždy prováděno doprovodem osobou.

Při překonávání schodů a snížených obrubníků musí doprovodná osoba před naklopením vozíku deaktivovat stabilizační kolečko, aby nedošlo k poškození stabilizačního kolečka.

Za účelem deaktivace se stlačí pružina stativu a stabilizační kolečko se otočí nahoru o 180° (obr. 17, poz. B) tak, aby se zaaretovalo. Jen takto je možné překážku dopředu/dozadu překonat.

INFORMACE

Pamatujte na to, že po překonání překážky je nutné stabilizační kolečko opět aktivovat. Za tím účelem zamáčkněte pružinu stativu na stabilizačním kolečku a otočte stabilizační kolečko dolů o ca. 180° tak, aby se zaaretovalo (obr. 17, poz. B).

5.2 Stabilizační zarážka (obr. 18–22)**VAROVÁNÍ**

Nebezpečí pádu v důsledku špatně nastaveného stabilizační zarážky. Vzdálenost dolní hrany stabilizační zarážky od podlahy nesmí překročit 5 cm. Toto základní nastavení smí provádět pouze vyškolený odborný personál.

POZOR

Nebezpečí převržení. Překážky (schody a obrubníky) nikdy nepřekonávejte šikmo. Najíždějte na překážky vždy kolmo (pod úhlem 90°).

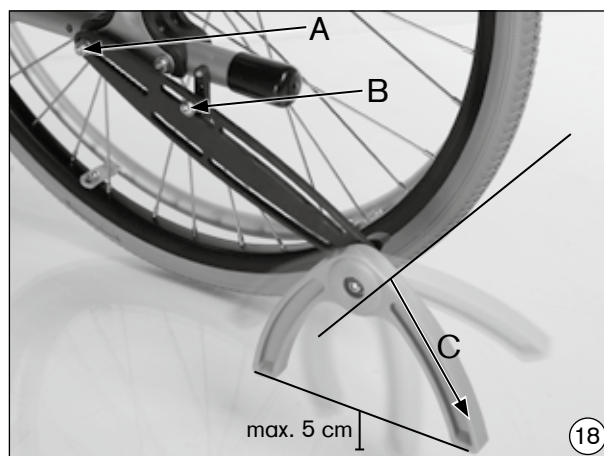
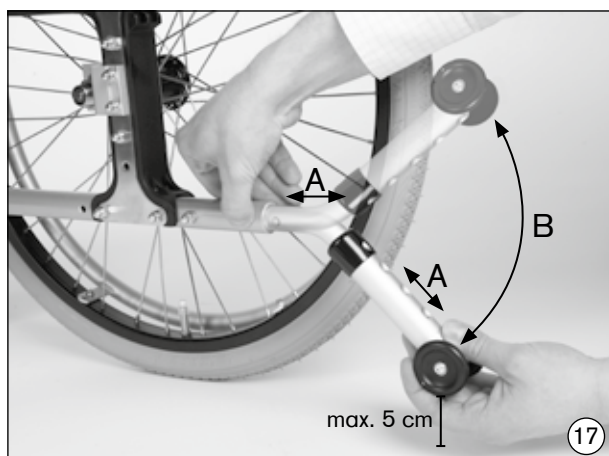
Stabilizační zarážka umožňuje bezpečné překonávání dveřních práhů a snížených obrubníků bez pomoci asistenta. Zajišťuje vozík proti převržení a po překonání překážky se samočinně odkývá dozadu.

Stabilizační zarážka se v případě potřeby nastaví na délku tak, že se povolí označené šroubové spoje (obr. 18, poz. A/B). Povoláním a poposazením šroubů v rastru děr (obr. 18, poz. B) lze nastavit stabilizační zarážku na výšku.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí pádu v důsledku špatně nastavené stabilizační zarážky. Tato základní nastavení smí provádět pouze vyškolený odborný personál.

Při základním nastavování je nutné dbát na to, aby vnější rameno kyvné zarážky vyčnívalo až za největší průměr pláště (obr. 18, poz. C).



5.2.1 Použití stabilizační zarážky

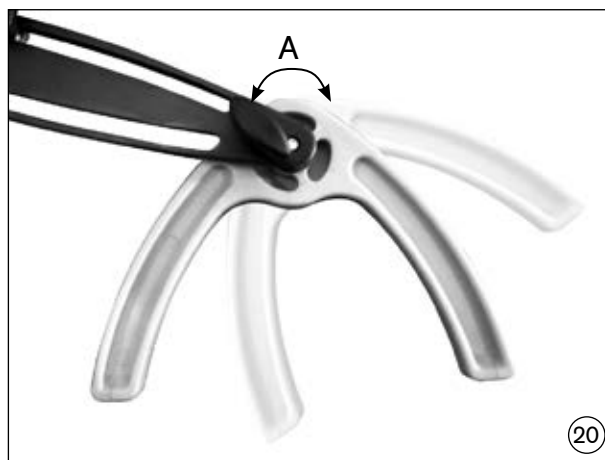
a) Překonávání práhů / snížených obrubníků

Pro překonávání dveřních práhů a snížených obrubníků by měla ramena stabilizační zarážky volně viset směrem k zemi (obr. 18).

Když se překonávají překážky směrem nahoru, tak by se měla ramena kyvné stabilizační zarážky opírat o zem a bránit v překlopení vozíku dozadu (obr. 19).

Pokud se překonává překážka směrem dolů, tak musí přední rameno stabilizační zarážky přecházet přes okraj překážky, aby bylo možné stabilizační zarážku natočit směrem pryč od překážky.

Dalším posouváním vozíku (dopředu/dozadu) se stabilizační zarážka otáčí nahoru okolo vlastní osy (obr. 20, poz. A). Po překonání zarážky se stabilizační zarážka vykývá zpět do výchozí polohy.



b) Překonávání schodů / obrubníků

VAROVÁNÍ

Nebezpečí pádu. Dbejte na to, aby překonávání schodů a obrubníků bylo vždy prováděno doprovodnou osobou.

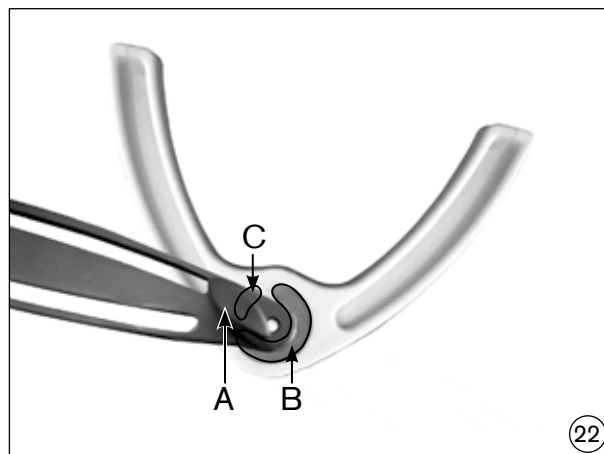
Při překonávání schodů a nesnížených obrubníků musí doprovodná osoba stabilizační zarážku před naklopením vozíku deaktivovat, aby nedošlo k poškození stabilizační zarážky (obr. 21).

Za účelem deaktivace povolte křídlatý šroub (obr. 22, poz. A) z kyvné zóny (obr. 22, poz. B) a natočte kyvadlo zarážky nahoru o ca. 180°. Potom se křídlatý šroub zašroubuje tak, aby byl uprostřed aretační zóny (obr. 22, poz. C).

Nyní lze překonat překážku směrem dopředu/dozadu.

INFORMACE

Pamatujte na to, že po překonání překážky je nutné natočit kyvadlo stabilizační zarážky zase dolů. Za tím účelem povolte křídlatý šroub na kyvadlu zarážky (obr. 22, poz. A) a otočte stabilizační zarážku o ca. 180° dolů. Potom křídlatý šroub opět řádně našroubujte do kyvné zóny a utáhněte jej (obr. 22, poz. B).



5.3 Přepravní kolečka (obr. 23)

⚠ POZOR

Nebezpečí poranění. Mějte na zřeteli, že jsou pákové brzdy při sejmutých zadních kolech nefunkční!

Při sejmutých zadních kolech lze vozík používat jako posuvný vozík a je možné s ním projíždět úzkými průchody (např. úzké dveře v koupelně, chodbička v letadle).

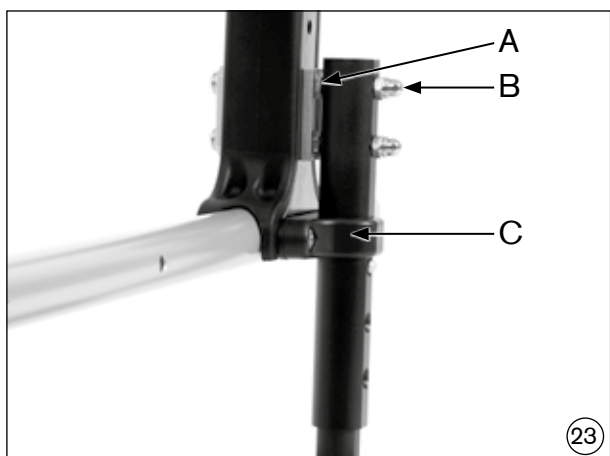
Montáž se provede na adaptéru zadních kol. Za tím účelem vyjměte postupně upevňovací šrouby adaptérů zadních kol, nahraďte je dodanými delšími šrouby s čokkovouhlavou M6x80 a přišroubujte je pomocí dodaných šestihranných matic (obr. 23, poz. A). Správný utahovací moment šroubového spoje je **10 Nm**.

Zasuňte přepravní kolečka a dodané distanční objímky na vyčnívající konce šroubů a zajistěte přepravní kolečka uzavřenými maticemi, které jsou součástí dodávky (obr. 23, poz. B).

Nakonec přišroubujte plastový třmen k centrální jednotce (obr. 23, poz. C). Použijte k tomu přiložené zavřené matice/distanční podložky.

5.4 Držák hole s poutkem na suchý zip (obr. 24)

Držák hole umožňuje vozíčkáři vozit s sebou pomůcky na chůzi.

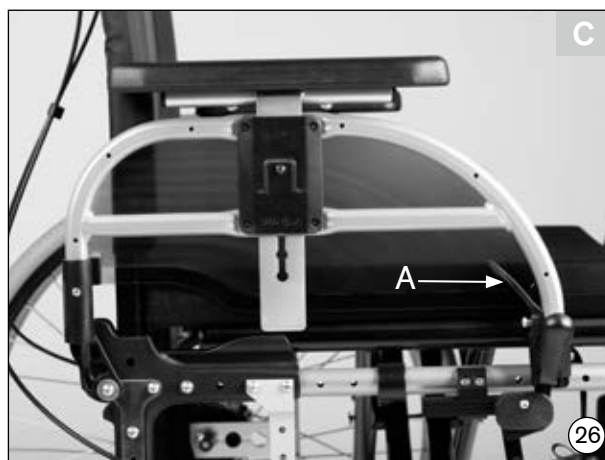
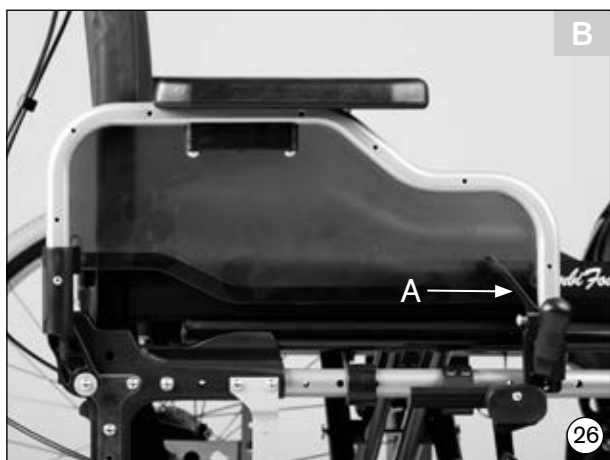
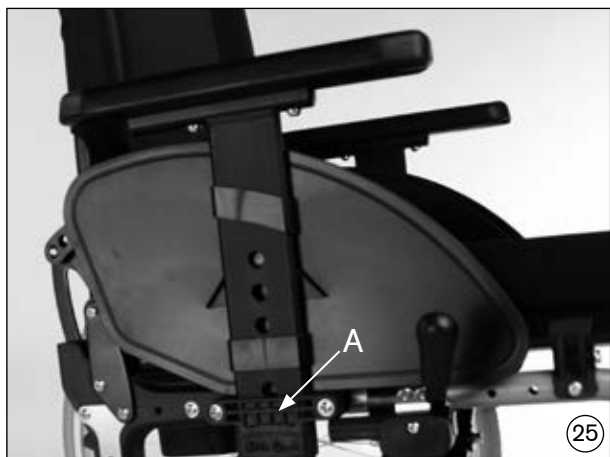


5.5 Nástrčné bočnice (obr. 25)

Tyto bočnice lze odnímat za účelem nástupu a výstupu. Za účelem sejmutí vytáhněte bočnici z upínání (obr. 25, poz. A). Dále lze nastavit opěrku ruky na výšku (viz kap. 6.10).

5.6 Deskové bočnice (standardní/odstupňované/výškově stavitelné; obr. 26)

Tyto bočnice lze za účelem přesezení otočit dozadu nebo sejmout. Za účelem odklopení je nutné stisknout uvolňovací páčku za trubkou bočnice (obr. 26 A/B/C, poz. A). Dále lze opěrku ruky nastavit na výšku (viz kap. 6.10).



5.7 Prodloužení brzdových pák, nástrčné (obr. 27)

Prodloužení brzdových pák usnadňuje uživateli s omezenou funkcí ruky ovládnutí pákové brzdy.

5.8 Zadní kola s bubnovou brzdou (obr. 28)

Bubnové brzdy umožňují asistentovi pohodlné a bezpečné brždění. Zadní kola lze nadále odnímat pomocí rychloupínacího systému.



5.9 Pákové brzdy

Kromě standardních pákových brzd jsou nabízeny další typy brzd jako volitelné příslušenství

Páková brzda pro jednoruční ovládání (obr. 29)

Tato brzda je doporučována zejména pro hemiplegiky. Lze ji ovládat zprava nebo zleva a zaručuje bezpečné zabrzdění vozíku pomocí tahového systému.

INFORMACE

Pamatujte na to, že prodloužení brzdové páky musí být při uvolňování resp. zapínání brzdy vždy nasunutě.

Páková brzda pro uživatele a doprovod (bez vyobrazení)

Invalidní vozík může být přibrzděn také doprovázející osobou. Zadní kola zůstanou odnímatelná přes systém rychloupínacích os.

5.10 Terapeutický stolek (obr. 30)

Slouží jako odkládací plocha během jídla, při práci a při hrách. Díky transparentnosti je možná kontrola nohou a korekce postury při sezení.



5.11 Pás sedu (obr. 31)

Zajišťuje uživatele proti vyklouznutí z vozíku a podporuje polohování.

5.12 Podnožky

Kromě standardních podnožek jsou nabízeny na výběr další typy podnožek a další příslušenství:

Úhlově stavitelná podnožka (obr. 32)

Umožňuje polohování nohy v různých úhlových polohách. Pomocí ovládací páčky na otočném segmentu lze nastavit opěrku nohou v požadovaném úhlu pomocí jemného rastru.



Podnožka pro krátké délky berce (jen M6 Junior; obr. 60)

Pro délky berce od 16 do 30 cm.

Plná podnožka (obr. 33)

Zajistí mimořádnou stabilitu invalidního vozíku.

Patní pásek pro dělené podnožky (obr. 34)

Patní pásek dodatečně podpírá dolní končetiny uživatele. Pro vyčištění jej lze sejmout.



5.13 Madla

Výškově nastavitelná posuvná madla (obr. 35)

Uspadňují asistentovi pohodlné posouvání vozíku po nastavení madel do příjemné výšky.

Madla, ohnutá, výškově stavitelná (bez vyobrazení)

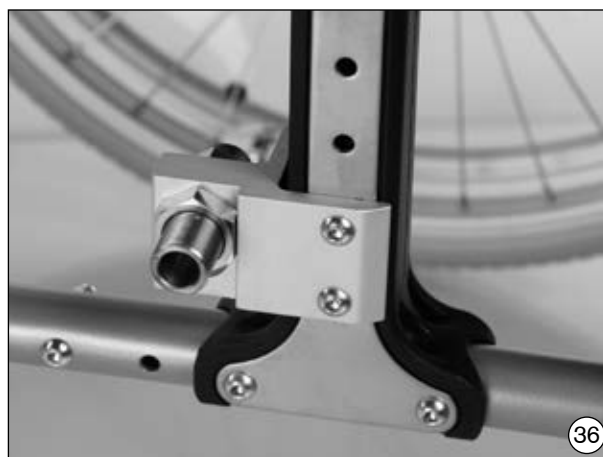
Uspadňují doprovázející osobě posouvání tím, že se nastaví příjemná výška úchopu madel.

5.14 Rozvor kol, dlouhý (obr. 36)

Toto příslušenství umožňuje získat vozíku mimořádnou stabilitu a zároveň zvětšit oblast otáčení.

INFORMACE

Pro amputované ve stehně je zapotřebí nastavit dlouhý rozvor kol.



5.15 Nastavitelný potah zádové opěrky (obr. 37)

Tento potah zádové opěrky lze nastavit po segmentech.

5.16 Sklopná zádová opěrka (obr. 38)

Zmenší rozměry složeného vozíku a usnadňuje přepravu v osobním automobilu.



5.17 Úhlově stavitelná zádová opěrka (obr. 39)

Konstrukce sedu umožňuje nastavit zádovou opěrku v úhlu až 30°. Odblokování nastavitelné zádové opěrky se provádí pomocí tahového lanka.

5.18 Kryt kol (bez vyobrazení)

Zabraňuje tomu, aby prsty přišly do otáčejícího se kola. Zároveň zlepšují vzhled vozíku.

5.19 Amputační opěra nohy (obr. 40)

Umožňuje polohování pahýlu nohou v různých úhlových polohách. Pomocí ovládací páčky na otočném segmentu lze nastavit opěrku amputované nohy v požadovaném úhlu pomocí jemného rastru.



5.20 Zádový systém Backster (obr. 41)

Stabilní zádová skořepina (viz návod k použití 647G553).



5.21 The Back (obr. 42)

Pevná zádová opěrka pro podporu polohování (viz návod k obsluze 647H491).

5.22 *The Seat* (obr. 43)

Variabilně nastavitelná základna sedu pro lepší polohování (viz návod k obsluze 647H450).



5.23 *Jednoruční pohon* (obr. 44)

Volitelné příslušenství pro hemiplegiky, kteří se chtějí pohybovat jednostranným ovládáním úchopové obruče



5.24 *Další volitelné příslušenství*

Produkt lze vybavit dalším volitelným příslušenstvím:

- Klinická montážní sada
- Montážní sada pro upevnění opěrky hlavy
- Boční hrudní peloty (pouze pro použití s nastavitelným zádočným potahem)
- Otočná jednotka k montáži předloketních misek nebo dlaňových opěrek z aktuálního katalogu příslušenství
- Zádočný stabilizátor
- Sedák z aktuálního programu sedáků

6 Pokyny pro seřízení a montáž vozíku

INFORMACE

K opravě a údržbě vozíku je zapotřebí následující nářadí:

- klíče imbus vel. 4 mm a 5 mm
- klíč Torx vel. x 30 (u modelů 2007)
- otevřené klíče vel. 19 mm a 24 mm
- nástrčné klíče vel. 10 mm a 19 mm
- křížový šroubovák
- montážní páka na pneumatiky
- momentový klíč

Každý vozíčkář má vlastní představy o tom, jaká varianta vozíku a s jakým příslušenstvím je pro něj ta nejlepší, ale také o tom, jak nejpohodlněji ve vozíku sedět a jak jej ovládat.

Vozík Start vám proto nabízí mnoho možností nastavit vozík dle vašich potřeb. Společně s vaším dodavatelem nebo terapeutem si domluvte správné seřízení vozíku.

6.1 Nastavení výšky a sklonu sedu (obr. 45/46)

Čím výše je zadní kolo upevněné na rámu, tím více je sed nakloněný dozadu. To má za následek dvě věci:

- Jednak se vozík nakloní mírně dozadu.
- Jednak sedíte ve vozíku hlouběji a tím také pevněji.

V kombinaci s nastavením výšky předních kol lze ale také optimálně přizpůsobit vašim individuálním potřebám výšku sedu.

Start M1 Intro, M2 Effect, M3 Hemi a M6 Junior: U těchto variant je možné změnit vertikální polohu zadního kola posunutím polohy adaptéru zadních kol v rámu. Povolte oba šroubové spoje (obr. 45, poz. A) a šrouby vyjměte. Poposaďte adaptér do požadované polohy a šrouby opět pevně utáhněte.

Za účelem jemného nastavení povolte matice fitinku na vnitřní straně adaptéru zadních kol (obr. 45, poz. B) a posuňte jej v oválné díře. Změňte souběžně obě strany.

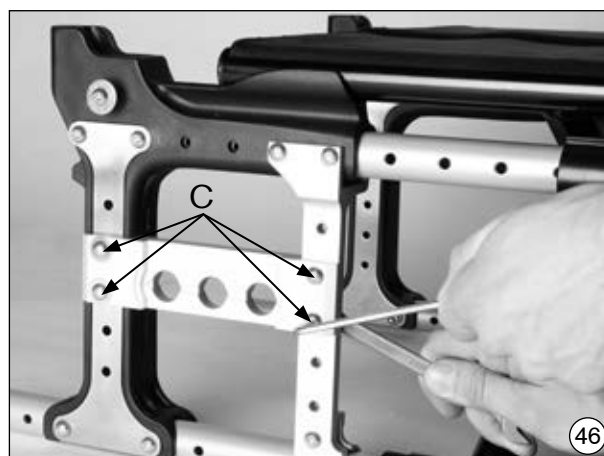
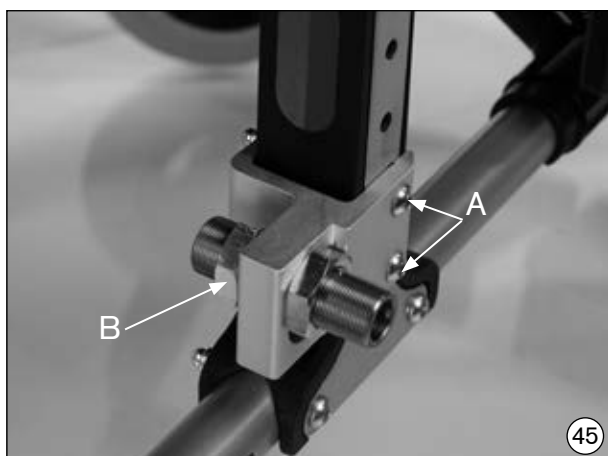
Start M4 XXL a M5 Comfort: Povolte 4 šroubové spoje, které spojují adaptér zadního kola s centrální jednotkou (obr. 46). Nyní lze adaptér zadních kol posouvat nahoru / dolů. Změňte vždy obě strany souběžně.

INFORMACE

Změnou polohy zadních kol se změní také úhel osy předních kol vůči zemi. Ten by však měl být vždy cca. 90° (viz kap. 6.4). Také páková brzda se musí znovu seřídit (viz kap. 6.5).

INFORMACE

Při veškerém nastavování dbejte na to, aby byly šrouby a matice po nastavení opět pevně utažené. Správný utahovací moment šroubového spoje adaptéru zadních kol je **10 Nm** u šroubového spoje A, **50 Nm** u šroubového spoje B fitinku a **8 Nm** u šroubového spoje C (viz obr. 45/46).



6.2 Změna rozvoru kol (obr. 47/48)

Při změně polohy zadního kola směrem dozadu se zvětší rozvor kol a tím i stabilita vozíku. Posunutím zadních kol dopředu (pouze pro zkušené vozíčkáře!) dojde k odlehčení předních koleček a tím se také zvýší manévrovací schopnost vozíku. Vozík lze pak snáze naklápět na dvou kolech a bez potíží překonávat vyvýšeniny.

Start M1 Intro, M2 Effect, M3 Hemi a M6 Junior: Povolte oba šrouby adaptéru zadních kol, otočte je a namontujte adaptér zadních kol do požadované polohy dopředu/dozadu (obr. 47/45). Změňte vždy obě strany souběžně.

Start M4 XXL a M5 Comfort: Povolte matici fitinku na vnitřní straně adaptéru zadních kol a posadte je do požadované polohy dopředu/dozadu (obr. 48). Změňte vždy obě strany souběžně. Změnou nastavení pojistné matice na vnější straně adaptéru zadních kol lze plynule seřídit vzdálenost zadního kola vůči bočnici.

Jestliže chcete změnit základní nastavení od výrobce, tak musíte nově nastavit dvě další skupiny vozíku, viz kap. 6.4 a 6.5.

⚠ POZOR

Nebezpečí překlopení. Mějte prosím na zřeteli, že když jsou zadní kola v přední poloze a držení těla je nevhodné, tak může dojít k převržení vozíku dozadu již na rovné ploše!

⚠ POZOR

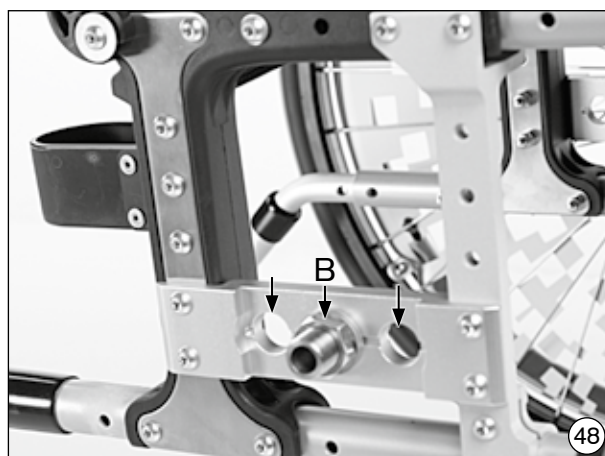
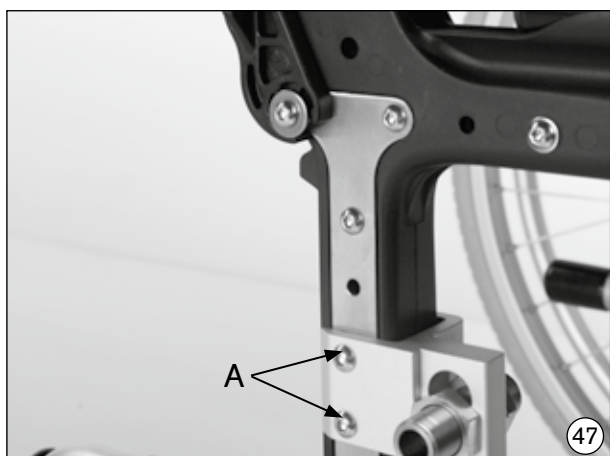
Nebezpečí překlopení. U nezkušených vozíčkářů a také při nastavení vozíku do extrémních poloh se bezpodmínečně doporučuje použití stabilizačního kolečka.

⚠ POZOR

Nebezpečí překlopení. Pokud vozík používá amputovaný ve stehně, tak je bezpodmínečně nutné posunout zadní kola dozadu!

INFORMACE

Při veškerém nastavování dbejte na to, aby byly šrouby a matice po nastavení opět pevně utažené. Správný utahovací moment šroubového spoje A adaptéru zadních kol je **10 Nm** a šroubového spoje B fitinku je **50 Nm** (viz obr. 47/48).



6.3 Nastavení náklonu kol – pouze Start M5 Comfort (obr. 49–52)

Adaptéry zadních kol vozíku Start M5 Comfort umožňuje provést různá nastavení náklonu zadních kol (0° a $2,5^\circ$). Čím je negativní náklon zadních kol větší, tím snáze lze vozíkem manévrovat a zatáčet (obr. 49).

Vlastní adaptér zadních kol má od výrobce k dispozici náklon kol daný klínovitými podložkami 0° nebo $2,5^\circ$. Změnu náklonu lze dosáhnout natočením namontovaných podložek náklonu. Při tom postupujte takto:

Nejprve odmontujte matice na fitinku zadních kol.

Nastavení náklonu 0° : Sejměte případnou podložku náklonu z vnitřní strany adaptéru zadního kola a vložte ji proti podložce na vnější straně adaptéru tak, aby vždy dosedala slabší strana jedné podložky na silnější stranu druhé podložky (obr. 50).



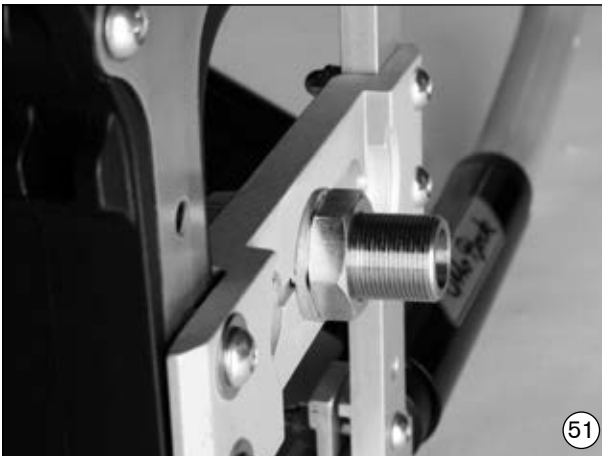
Nastavení náklonu $2,5^\circ$: Umístěte podložku náklonu slabší stranou směrem nahoru do požadované aretační polohy (obr. 51) na vnější straně adaptéru zadních kol. Umístěte druhou podložku náklonu silnější stranou nahoru do příslušné aretační polohy na vnitřní straně adaptéru zadních kol.

Další postup: Po přiložení pojistné podložky zevnitř (obr. 52, šipka), mírně utáhněte matice na fitinku zadního kola. Zkontrolujte vzdálenost zadního kola od bočnice. Tuto vzdálenost lze nastavit pootočením fitinku.

Nakonec matice fitinku zadních kol utáhněte.

INFORMACE

Dbejte na dodržení hodnot uvedených v kap. 6.1.

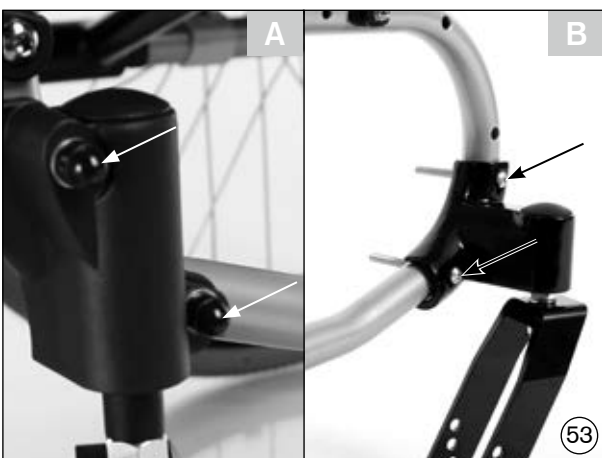
**6.4 Nastavení sbíhavosti kol (obr. 53)**

Když máte namontovaná zadní kola do nejpříjemnější polohy, tak se musí znovu nastavit sklon hlavy předních koleček. Šroubovací osa by měla být pokud možno vodorovně vůči zemi, aby byly zaručeny optimální jízdní vlastnosti. Adaptér předních koleček umožňuje plynulé nastavení úhlu. Povolte oba šrouby mezi adaptérem předních koleček a rámem (obr. 53 A/B). Pak lze adaptérem předních koleček na trubce rámu plynule posouvat. Pomocí dodané vodováhy můžete zjistit nejvertikálnější polohu šroubovací osy vůči podlaze. Potom všechny šroubové spoje opět utáhněte.

INFORMACE

Správný utahovací moment šroubů je **8 Nm**.

Správný utahovací moment šroubů při namontovaném rozšíření prostoru chodidel (pouze M3) je **10 Nm**.



6.5 Seřízení pákové brzdy (obr. 54/55)

Pokud chcete polohu zadních kol změnit, doporučujeme zpravidla, abyste upevňovací šrouby upínacích adaptérů pákových brzd povolili a posunuli dopředu již předem (obr. 54). Po nastavení zadních kol do správné polohy namontujte pákovou brzdou tak, aby byla při nezapnuté brzdě světlá vzdálenost mezi pneumatikou a přítlačným čepem brzdy max. **4 mm** (obr. 55; technické změny vyhrazeny).

⚠ POZOR

Nebezpečí poranění. Pákové brzdy jsou účinné jen tehdy, pokud jsou pneumatiky dostatečně nahuštěné a brzdy správně seřízené. Správný tlak vzduchu je uvedený na vnější straně pláště, avšak u zadních kol by měl být nejméně **3,5 bar**. Používejte pouze originální zadní kola, jejichž radiální házení je max. ± 1 mm tak, aby bylo možné zajistit dostatečný brzdný účinek.

INFORMACE

Při veškerém nastavování dbejte na to, aby byly šrouby a matice po nastavení opět pevně utažené!

INFORMACE

Šrouby upínacího adaptéru je nutné utáhnout postupně střídavě utahovacím momentem **16 Nm**.



6.6 Seřízení brzdové síly – bubnová brzda (obr. 56)

Pro dosažení optimálního brzdného účinku se brzdná síla seřídí pomocí seřizovacího šroubu. Vyšroubováním seřizovacího šroubu (obr. 56, poz. A) se brzdná síla zvyšuje a zašroubováním seřizovacího šroubu se snižuje.

Vyšroubujte stavěcí šroub do té míry, aby bylo slyšet tření na otáčejícím se kole. Pak zase seřizovací šroub zašroubujte tak, aby tření ztichlo. Kolo se pak otáčí volně.

Po dokončení nastavení se stavěcí šroub zafixuje utažením pojistné matice (obr. 56, poz. B).

INFORMACE

Dbejte na to, aby byla na obou zadních kolech nastavená brzdná síla stejně velká.

INFORMACE

Dbejte na to, aby měla bubnová brzda dostatečný účinek, když se ruční páka zaaretuje ve 2. aretační poloze.

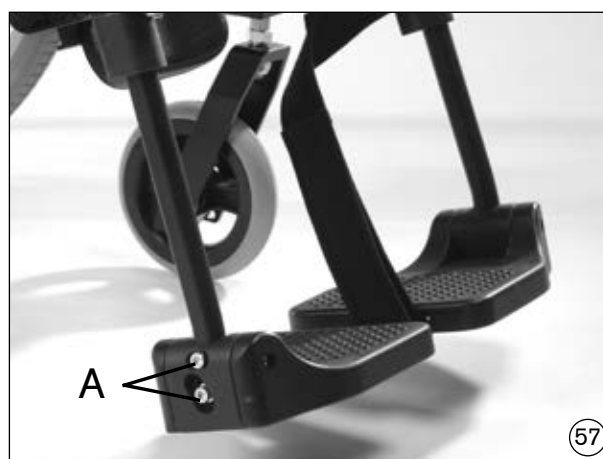
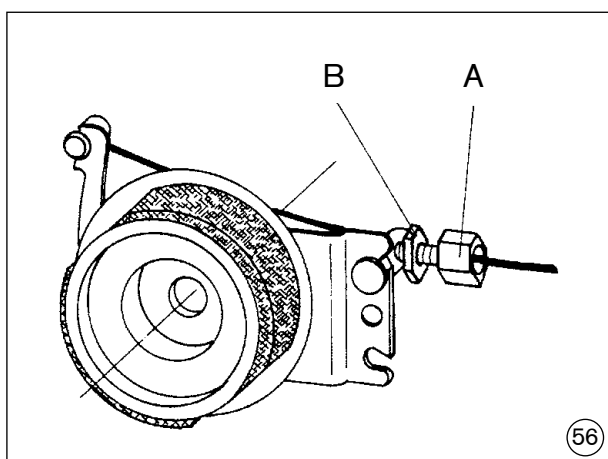
6.7 Nastavení úhlu podnožky (obr. 57, poz. A)

Před nastavením požadovaného úhlu podnožky povolte zobrazené šroubové spoje.

Potom nastavte požadovaný úhel podnožky.

INFORMACE

Dbejte na to, aby byly povolené šroubové spoje opět řádně dotaženy. Správný utahovací moment je **6 Nm**.

**6.8 Nastavení délky bérce (obr. 58/59)****Standardní podnožka, sklopná a otočná podnožka**

Povolením stavěcího šroubu lze nastavit stupačku podle vaší délky bérce a tloušťky vašeho sedáku (stupačka Standard = obr. 58; otočná podnožka = obr. 59).

Při nastavování podnožky dbejte na to, aby byl třmen stupačky zasunutý do natáčecího segmentu nejméně **40 mm**. Na třmenu stupačky je značka indikující, jak nejméně daleko se musí třmen při montáži zasunout.

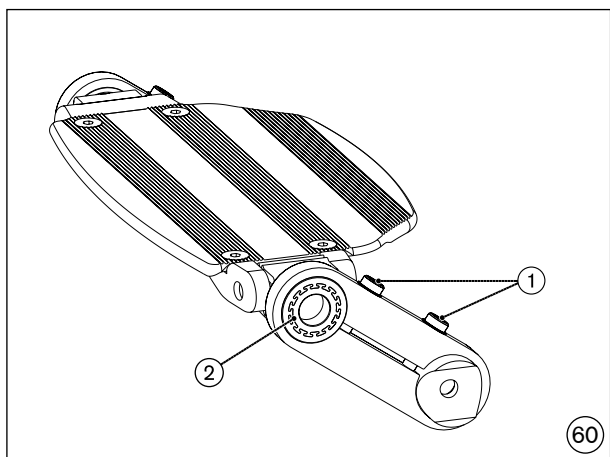
INFORMACE

Při všech nastaveních dbejte na to, aby byl stavěcí šroub utažený utahovacím momentem **6 Nm**.



Podnožka pro krátké délky berce

Po povolení svěracích šroubů (obr. 60, poz. 1) lze podnožku posunout do požadované polohy. Dbejte na to, aby se po nastavení utáhly upínací šrouby utahovacím momentem 9 Nm.



6.9 Nastavení úhlu sklopné podnožky (obr. 61)

INFORMACE

Mějte na zřeteli, že se úhel sklopné a otočné podnožky/lýtkové peloty nesmí nastavovat, když jsou zatížené (povolené), aby nedošlo k deformaci nebo zablokování mechanismu.

Za účelem nastavení úhlu otočte ovládací páčku až na doraz.

Přitom se opřete o třmen podnožky a nastavte požadovaný úhel. Potom opatrně natočte ovládací páčku zpět. V následující další volné poloze dojde k samočinné aretaci podnožky.



6.10 Nastavení výšky opěrky ruky (obr. 62–65)

Výšku područky lze nastavit do různých poloh:

Výškově stavitelná desková bočnice: Pro nastavení výšky bočnice stiskněte aretační knoflík. Vytáhněte područku pomocí rastru do požadované polohy (obr. 62).

Desková bočnice (standardní/stupňovaná): Nastavení výšky područky se provede poposazením distančních kusů (obr. 63/64). Lze nastavit tři polohy výšky (oba distanční kusy jsou umístěné nad/pod trubkou bočnice nebo je jeden distanční kus nad / jeden distanční kus pod trubkou bočnice). Za účelem nejvyššího nastavení područky vyšroubujte oba šrouby s čočkovou hlavou z kolena trubky. Nyní položte oba distanční kusy na koleno trubky mezi područku a trubku bočnice za účelem nastavení další výšky. Při veškerém nastavování dbejte na to, aby byly šrouby a matice po nastavení opět pevně utažené.

Nástrčné bočnice: Pro nastavení výšky bočnice se musí nastavit blatník na výšku. Stiskněte zapuštěný knoflík aretace pomocí kuličkového pera / klíče / šroubováku atd. (obr. 65). Posuňte blatník do požadované polohy.





6.11 Nastavení hloubky sedu (obr. 66)

Rozpojte suché zipy a sejměte polstrování zádové opěrky/sedák.

Potom povolte všechny šroubové spoje, které spojují centrální jednotku s trubkami rámu a vyjměte šrouby (obr. 66). Nyní lze posouvat centrální jednotku po trubkách rámu. Podle konstrukčních okolností jsou možná 3 různá nastavení hloubky sedu v krocích po 3 cm.

INFORMACE

Při veškerém nastavování dbejte na to, aby byly šrouby a matice po nastavení opět pevně utažené. Správný utahovací moment je **8 Nm**.

Nyní opět zapněte suchý zip mezi polstrováním zádové opěrky a potahem sedu.

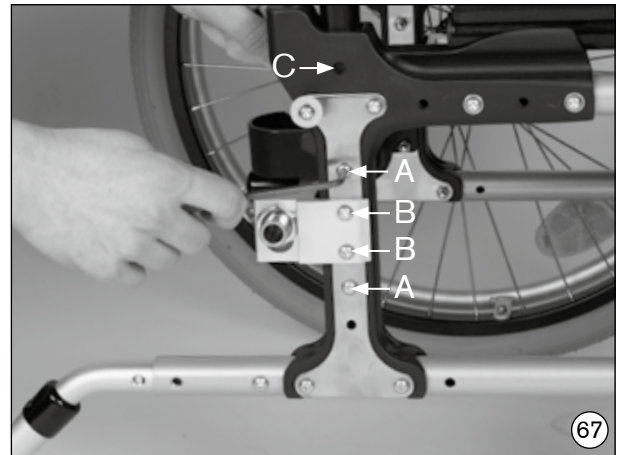
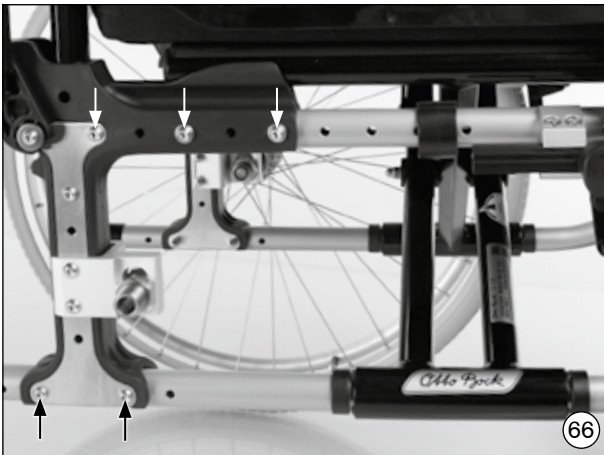
6.12 Nastavení výšky zádové opěrky (obr. 67)

Výšku zádové opěrky lze nastavit v rozsahu **7,5 cm**. Nastavení výšky zádové opěrky se provádí po krocích 2,5 cm pomocí trubky zádové opěrky zaintegrované v zadním rámu.

Za tím účelem vyjměte všechny šrouby z vertikálního upínání centrální jednotky (obr. 67). Nyní nastavte požadovanou výšku zádové opěrky.

INFORMACE

Při nastavování vždy dbejte na to, aby byly šrouby a matice po nastavení opět pevně utažené. Správný utahovací moment šroubového spoje A je **8 Nm** a šroubového spoje B (adaptéru zadních kol) je **10 Nm** (viz obr. 67). Při nastavování maximální výšky zádové opěrky se musí v nejnávšše položené díře centrální jednotky (obr. 67, poz. C) namontovat přídavný šroubový spoj s plastovými distančními vložkami (součást soupravy pro přestavbu standardní trubky zádové opěrky 481D53=ST170“).



6.13 Potah sedu (bez vyobr.)

Potah sedu vozíku lze dodatečně vypnout. Tím lze kompenzovat jeho vytažení.

6.14 Nastavení potahu zádové opěrky (obr. 68)

Pokud jste si zvolili volitelné příslušenství »nastavitelný potah zádové opěrky«, tak můžete nastavit potah zádové opěrky po segmentech dle vašich potřeb.

Za tím účelem sejměte polstrování potahu zádové opěrky a rozeptejte pásy na suchý zip (obr. 68). Potom můžete upevňovací pásy nastavit dle potřeby a zapnout na suchý zip a znovu natáhnout polstrovaný potah.

6.15 Změna úhlu zádové opěrky (obr. 69)

⚠ POZOR

Nebezpečí převržení vozíku v důsledku nenamontovaného stabilizačního kolečka. Při nastavení úhlu zádové opěrky 30° se musí při krátkém rozvoru kol namontovat a aktivovat 2 x stabilizační kolečko (na obou stranách) a při dlouhém rozvoru kol alespoň 1 stabilizační kolečko.

Z terapeutických důvodů může být zapotřebí individuálně nastavit již přednastavený úhel mezi sedem a zádovou opěrkou. Tento úhel lze jako opci nastavit v rozmezí od 90–120°.

Vytáhněte uvolňovací lanko aretace opěrky zad tak, aby došlo k uvolnění aretačních čepů pro nastavení úhlu. Posuňte zádovou opěrku do požadované polohy a lanko uvolněte. Dbejte na to, aby došlo na obou stranách k bezpečné aretaci čepů.

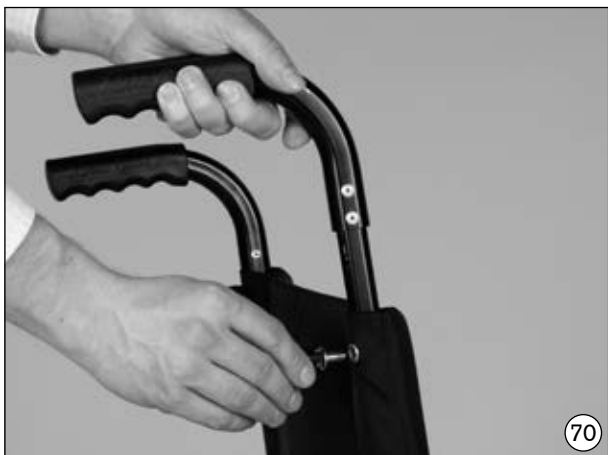


6.16 Výškově nastavitelná posuvná madla (obr. 70)

Povolením upínacích šroubů pomocí nastavitelných upínacích páček lze posuvná madla nastavit na požadovanou výšku.

INFORMACE

Dbejte na to, aby byly upínací páčky po seřízení opět řádně utažené!



6.17 Nastavení otočné jednotky pro předloketní misky

Pro nastavení viz návod k použití 647G411.

7 Údržba, čištění a dezinfekce

7.1 Údržba

Váš výrobek je opatřen značkou CE. Tím výrobce zajišťuje, že tento zdravotnický prostředek splňuje požadavky evropské směrnice 93/42/EHS.

V zásadě je nutné před každým použitím zkontrolovat funkční způsobilost vozíku, zejména pak brzd. Bezpečnostní matice by se měly používat pouze jednou. Po několikerém povolení se musí tyto matice vyměnit.

Pokud zjistíte nějaké nedostatky, tak okamžitě zkontaktujte vašeho autorizovaného prodejce a nechte zjištěné závady odstranit. To platí zejména tehdy, když dojde ke změně jízdních vlastností nebo při ztrátě stability vozíku. **Dále doporučujeme, abyste nechali provést u vašeho odborného prodejce pravidelnou údržbu vždy jednou za rok.** Uživatel by měl nechat v pravidelných intervalech kontrolovat funkce uvedené v následujícím seznamu.

Kontrolní úkon	Před nastoupením jízdy	Měsíčně	Čtvrtletně
Kontrola funkce brzd	X		
Prověšení potahu sedu a zádové opěrky		X	
Kontrola seřízení ložiska hlavy předních koleček		X	
Kontrola pevnosti podnožky		X	
Vizuální kontrola dílů podléhajících rychlému opotřebení (např. pláště, ložiska)		X	
Znečištění ložisek		X	
Poškození úchopových obručí		X	
Tlak v pneumatikách (viz údaj na plášti)		X	
Opotřebení mechanismu skládání		X	
Kontrola napnutí loukotí zadních kol			X
Kontrola šroubových spojů			X

Pro zajištění bezvadné funkce si můžete údržbu některých částí na vozíku s trochou šikovnosti provádět sami:

- Mezi vidlicí předních koleček a předním kolečkem se často zachycují vlasy nebo nečistoty, které postupem času ztěžují chod předních koleček. Odmontujte přední kolečko a důkladně vyčistěte vidlici a přední kolečko pomocí jemného saponátu pro domácí použití.
- Zadní kola jsou opatřena rychloupínacím systémem. Aby zůstal tento systém funkčně způsobilý, tak byste měli dbát na to, aby na rychloupínací upínací ose nebo na pouzdru upínací osy nezůstaly žádné nečistoty. Také občas mírně namažte rychloupínací osu olejem na šicí stroje neobsahujícím pryskyřice.
- Když je vozík mokrá, tak se doporučuje utřít jej po ukončení jízdy dosucha.
- Nepoužívejte vozík ve slané vodě a dle možností také zamezte tomu, aby nemohl do ložisek kol vniknout písek nebo jiné nečistoty.

- Zejména na začátku nebo po provedení seřizovacích prací na vozíku by se mělo zkontrolovat utažení šroubových spojů. Pokud by docházelo k opakovanému povolování šroubových spojů, tak se obraťte na příslušného odborného prodejce.

7.2 Čištění a dezinfekce

Polstrování a potahy čistěte vlažnou vodou a ručním pracím prostředkem. Odstraňte skvrny houbičkou nebo měkkým kartáčem. Opláchněte díly čistou vodou a nechte očištěné díly oschnout.

INFORMACE

K čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, rozpouštědla ani tvrdé kartáče atd.

INFORMACE

Nejedná se o prádlo určené k běžnému praní. Žádné části se nesmí prát v pračce. K dezinfekci by se měly používat prostředky na vodní bázi (např. originální koncentrát Sagrotan). Při tom by se měly dodržovat pokyny předepsané uživatelem.

INFORMACE

Před provedením dezinfekce vozíku je nutné vyčistit polstrování a madla. Plastové díly, části rámu a také podvozek a kola lze čistit mírným čisticím prostředkem. Potom je nechte dobře oschnout.

8 Výměna pneumatik (obr. 71 – 74)

Pokud byste píchli kolo, tak si můžete tento defekt s trochou šikovnosti a pomocí vhodného nářadí odstranit sami. Doporučujeme, abyste si pro případ nouze s sebou vždy vozili soupravu na opravu duší a hustilku (v případě použití vzduchem huštěných pneumatik).

Hustilky, které jsou k tomu účelu vhodné, jsou uvedeny na objednacím listu, a dodávají se společně s výrobkem. Alternativu k tomu představuje sprej na opravu píchnutých kol, kterým se plášť naplní vytvrzující pěnou (lze zakoupit např. v prodejně jízdnicích kol).

- V případě defektu píchnutí kola opatrně sejměte plášť z ráfku pomocí montážního nářadí.
- Dávejte pozor na to, aby přitom nedošlo k poškození ráfku a duše.
- Opravte duši podle pokynů uvedených na soupravě pro opravu duší nebo vyměňte starou duši za novou.
- Před opětovnou montáží zkontrolujte lůžko ráfku a vnitřní stěny pneumatiky, zda v nich nejsou nějaká ostrá cizí tělesa, která by mohla způsobit píchnutí.
- Použité pásy ráfků musí být v bezvadném stavu. Chrání duši před propíchnutím ostrým koncem drátů výpletu kol.

Montáž

- Nasadte pásek ráfku přes ventilek a pak jej zasuňte do ráfku. Našroubujte matici na ventilek. Nyní můžete pásek ráfku snadno natáhnout.
- Dbejte na to, aby byly všechny hlavy drátů výpletu kola zakryté.

Pneumatiky

- S nasazováním pláště začněte za ventilkem tak, že natlačíte dolní stranu pneumatiky přes okraj ráfku. Potom trochu nahustěte duši tak, aby se vytvarovala do oblých tvarů, a vsaďte ji do pláště.
- Zkontrolujte, zda duše netvoří sklady. Pokud tomu tak není, tak trochu vypusťte vzduch. Nyní můžete horní stranu pláště namontovat oběma rukama na ventilek tak, že začnete s horní stranou pláště proti ventilkem.





Huštění

- Zkontrolujte plášť kolem dokola na obou stranách, zda není duše skřípnutá mezi plášť a ráfek, a nevytváří se boule.
- Posuňte ventilek trochu zpět a pak jej znovu vytáhněte tak, aby plášť v oblasti ventilku dobře dosedal.
- Nejprve nahustěte pneumatiku natolik, aby ji bylo možné palcem ještě snadno zmáčknout. Pokud je kontrolní čára na obou stranách pláště kolem dokola stejně vzdálená od okraje ráfku, tak je plášť vycentrovaný. Pokud ne, tak je nutné vzduch opět vypustit a plášť znovu vyrovnat. Nyní nahustěte pneumatiku na maximální provozní tlak (viz údaj na plášti) a našroubujte na ventilek prachovou čepičku a řádně ji utáhněte.

9 Technické údaje

Celková délka (v cm)

Modul	Velikost zadních kol					
	20x1 3/8"		22x1 3/8"		24x1 3/8"	
	minimálně1)	maximálně2)	minimal1)	maximálně2)	minimal1)	maximálně2)
M1	–	–	–	–	94,5	116,0
M2, M3	–	–	92,0	113,5	94,5	116,0
M4	–	–	87,0	106,0	89,5	109,0
M5	–	–	88,0	107,0	90,5	110,0
M6	80,0	101,5	82,5	104,0	85,0	106,5

¹⁾ měřeno při min. hloubce sedu (ST), nejmenší standardní délce bérce (30 cm), rozvoru kol krátkém/aktivním

²⁾ měřeno při max. hloubce sedu (ST), největší standardní délce bérce (47 cm), rozvoru kol dlouhém/pasivním

Celková šířka (v cm)¹⁾

Šířka sedu	Zadní kolo standard max.	Zadní kolo s bubnovou brzdou max.
28,0	49,5	52,0
30,5	51,5	54,5
33,0	54,5	57,0
35,5	57,0	59,5
38,0	59,5	62,0
40,5	62,0	64,5
43,0	64,5	67,0
45,5	67,0	69,5
48,0	69,5	72,0
50,5	72,0	74,5
53,0	74,5	77,0
55,5	77,0	79,5
58,0	79,5	82,0

1) Údaje platí při úzké montáži úchopových obručí a 0° náklonu zadních kol (při široké montáži: +2 cm). Při montáži výškově stavitelné bočnice: všechny celkové šířky +2 cm.

Start M1, M2, M4, M5, M6

Výška sedu vpředu (v cm)

bez rozšířeného prostoru chodidel

Vidlice předních koleček krátká		
Poloha		Rozsah nastavení ¹⁾
Průměr předních koleček	5"	40–44
	5,5"	42–44
	6"	43–45
	7"	45–47
Vidlice předních koleček dlouhá		
Poloha		Rozsah nastavení
Průměr předních koleček	5"	44–47
	5,5"	44–48
	6"	45–49
	7"	47–50
	8"	48–51

Start M3

Výška sedu vpředu (v cm)

s rozšířeným prostorem chodidel

Vidlice předních koleček krátká		
Poloha		Rozsah nastavení ¹⁾
Průměr předních koleček	5"	38–40
	5,5"	39–41
	6"	40–42
	7"	42–43
Vidlice předních koleček dlouhá		
Poloha		Rozsah nastavení
Průměr předních koleček	5"	41–44
	5,5"	42–45
	6"	42–45
	7"	44–47
	8"	45–48

1) údaje bez sedáku při sklonu sedu 0°

- výška sedu vpředu - výška sedu vzadu ≤ 3,5 cm
- přední kolečka v závislosti na výšce sedu vpředu
- vidlice předních koleček v závislosti na výšce sedu vpředu a předních kolečkách
- velikost zadních kol v závislosti na výšce sedu vzadu

Start M1, M2, M3, M6

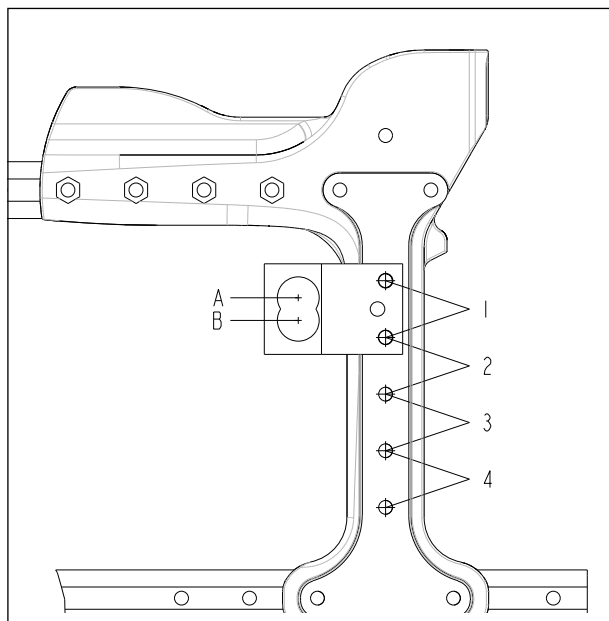
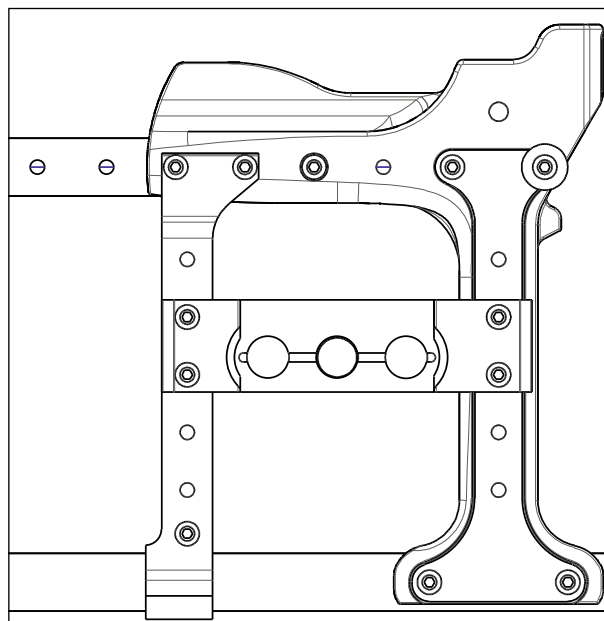
Výška sedu vzadu (v cm)

Výška sedu vzadu	Rozsah nastavení	
Velikost zadních kol	20"	37–43
	22"	38–45
	24"	41–49

Start M4, M5

Výška sedu vzadu (v cm)

Volné polohy aretace	Velikost zadních kol	
	22"	24"
1	38	41
2	41	44
3	44	47
4	46	50

Adaptér zadních kol**M1, M2, M3, M6****M4, M5**

10 Recirkulace / Likvidace

10.1 Pokyny ohledně recirkulace vozíku

⚠ POZOR

Nebezpečí v důsledku neodborného používání. Polstrování sedu, které se dostane do přímého kontaktu s pokožkou, může při nošení ortézy jinou osobou představovat funkcionální resp. hygienická rizika. V případě recirkulace se musí vyměnit.

Tento zdravotnický prostředek je vhodný k recirkulaci.

Při recirkulaci podléhají produkty podobně jako použité stroje nebo vozidla zvláštním podmínkám. Jejich vlastnosti a parametry nesmí být změněny do té míry, že by po dobu jejich životnosti mohlo dojít k ohrožení bezpečnosti pacientů popř. třetích osob.

Na základě sledování trhu a stavu techniky kalkuloval výrobce dobu používání tohoto výrobku za předpokladu dodržení jeho používání k určenému účelu a dodržení předepsaného servisu a údržby na **4 roky**. Doba uskladnění tohoto zdravotnického prostředku u odborného prodejce nebo pojišťovny se do této doby nepočítá. Přitom je nutné zdůraznit, že v případě provádění příslušné péče a údržby může tento výrobek fungovat spolehlivě i po delší než tuto definovanou dobu.

Za účelem recirkulace je nutné příslušný zdravotnický prostředek nejprve řádně očistit a vydezinfikovat. Potom je nutné nechat jej zkontrolovat autorizovaným odborníkem z hlediska opotřebení a poškození. Jakékoli opotřebené a poškozené díly jakož i komponenty, které nebudou pro nové uživatele vhodné/použitelné, je nutné vyměnit.

Plán servisních prohlídek, podrobné informace a údaje ohledně potřebného nářadí jsou uvedeny v servisním návodu.

10.2 Pokyny pro likvidaci

V případě likvidace je nutné likvidovat výrobky podle platných předpisů pro ochranu životního prostředí platných v dané zemi.

SL

Navodila za uporabo serije Start

Kazalo vsebine	Stran
1 Splošne informacije	95
1.1 <i>Uvod</i>	95
1.2 <i>Namen uporabe</i>	95
1.3 <i>Področje uporabe</i>	95
1.4 <i>Pravni napotki</i>	96
1.5 <i>Popravila</i>	96
2 Varnostna navodila	97
2.1 <i>Pomen znakov</i>	97
2.2 <i>Splošna varnostna navodila</i>	97
2.3 <i>Opozorilne in napisne ploščice</i>	101
2.4 <i>Dodatni napotki</i>	102
3 Dobava/priprava invalidskega vozička za uporabo	102
3.1 <i>Skladiščenje</i>	102
3.2 <i>Zagotavljanje primernosti za uporabo</i>	102
4 Prevoz	104
4.1 <i>Presedanje</i>	105
4.2 <i>Uporaba v motornih vozilih za prevoz invalidskih vozičkov</i>	107
5 Dodatna oprema	108
5.1 <i>Zaščita pred prekucom</i>	108
5.2 <i>Nihajoča zaščita pred prekucom</i>	109
5.3 <i>Transportna kolesa</i>	111
5.4 <i>Nosilec za palico s sprejemalno zaponko</i>	111
5.5 <i>Natične stranske plošče</i>	112
5.6 <i>Stranske plošče z mizico</i>	112
5.7 <i>Natični podaljšek ročaja kolesne zavore</i>	112
5.8 <i>Pogonska kolesa z bobnasto zavoro</i>	112
5.9 <i>Kolesne zavore</i>	113
5.10 <i>Mizica</i>	113
5.11 <i>Medenični pas</i>	114
5.12 <i>Podnožne plošče</i>	114
5.13 <i>Ročaji za potiskanje</i>	115
5.14 <i>Dolgo medosje</i>	115
5.15 <i>Prilagodljiva hrbtna prevleka</i>	115
5.16 <i>Zložljivo hrbtno naslonjalo</i>	115

5.17	Hrbtno naslonjalo z nastavljivim kotom	116
5.18	Ščitnik za napere	116
5.19	Podpora za amputirano nogo	116
5.20	Hrbtne sistem Backster	116
5.21	The Back - Trdno hrbtne naslonjalo	116
5.22	The Seat - Sedež	117
5.23	Enoročno poganjanje	117
5.24	Dodatna izbirna oprema	117
6	Nastavitve/Navodila za sestavljanje	118
6.1	Nastavitev višine in nagiba sedeža	118
6.2	Spreminjanje medosne razdalje	119
6.3	Nastavitev kota previsa – le za Start M5 Comfort	120
6.4	Nastavitev kota tečaja	121
6.5	Nastavitev kolesne zavore	122
6.6	Nastavitev zavorne moči – bobnasta zavora	122
6.7	Nastavitev kota podnožne plošče	123
6.8	Nastavitev glede na dolžino goleni	123
6.9	Nastavitev kota preklopnega podnožnika	124
6.10	Nastavitev višine naslonjala za roko	125
6.11	Nastavitev globine sedeža	126
6.12	Nastavitev višine hrbtne naslonjala	126
6.13	Sedežna prevleka	127
6.14	Prilagoditev hrbtne prevleke	127
6.15	Spreminjanje kota hrbtne naslonjala	127
6.16	Ročaji za potiskanje, nastavljivi po višini	128
6.17	Nastavitev vrtljive enote za naslone za roko	128
7	Vzdrževanje, čiščenje in dezinfekcija	129
7.1	Vzdrževanje	129
7.2	Čiščenje in dezinfekcija	130
8	Menjava pnevmatik	130
9	Tehnični podatki	132
10	Ponovna uporaba/Odstranjevanje	135
10.1	Navodila za ponovno uporabo rabljenega vozička	135
10.2	Navodila za odstranjevanje rabljenega vozička	135

1 Splošne informacije

INFORMACIJA

Datum zadnje posodobitve: 2015-02-10

- ▶ Pred uporabo izdelka ta dokument natančno preberite.
- ▶ Upoštevajte varnostne napotke, da preprečite telesne poškodbe in škodo na izdelku.
- ▶ Uporabnika poučite o pravilni in varni uporabi izdelka.
- ▶ Shranite ta dokument.

INFORMACIJA

- ▶ Tento dokument si môžete vyžiadať ako súbor PDF v centre služieb zákazníkom (CCC) na emailovej adrese oa@ottobock.com alebo v servise výrobcu (adresy pozri na zadnej vnútornej strane obálky alebo na zadnej strane).
- ▶ Súbor PDF je možné zobrazit' vo zväčšenej podobe.
- ▶ V prípade ďalších otázok k návodu na používanie sa, prosím, obráťte na odborný personál, ktorý vám výrobok odovzdal.

1.1 Uvod

Z nakupom lahkega invalidskega vozička iz serije Start ste izbrali kakovosten izdelek za univerzalno uporabo v vsakdanjem življenju doma in na prostem. Pred uporabo invalidskega vozička je treba nujno prebrati poglavji »Dobava/Priprava invalidskega vozička za uporabo« in »Varnostna navodila«.

Poglavje »Dodatna oprema« predstavlja različne dodatne komponente invalidskega vozička iz serije Start, s katerimi lahko razširite področje njegove uporabe in tako izboljšate udobje. Poglavje »Nastavitve/Navodila za sestavljanje« daje pregled možnih prilagoditev invalidskega vozička vašim osebnim potrebam in zahtevam. Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb oblike vozička, ki je opisana v teh navodilih za uporabo.

1.2 Namen uporabe

Lahek invalidski voziček serije Start je namenjen samo ljudem, ki ne morejo hoditi ali imajo težave pri hoji. Premikajo ga lahko uporabniki sami ali druga oseba.

Lahek invalidski voziček serije Start lahko opremljate samo z dodatki, ki so navedeni v teh navodilih in obratno. Ottobock ne prevzema nobene odgovornosti za kombinacije z medicinskimi izdelki in/ali dodatki drugih proizvajalcev izven modularnega sistema.

1.3 Področje uporabe

Široka paleta dodatne opreme in modularna zasnova omogočata, da invalidski voziček uporabljajo pacienti z motnjami/nesposobnostjo hoje zaradi:

- paralize (paraplegije/tetraplegije),
- izgube spodnjih okončin (amputacije nog),
- okvare/iznakaženja spodnjih okončin,
- obrabe/poškodb sklepov,

- okvar mišic in živcev,
- bolezni, kot so srčno popuščanje in motnje prekrvavitve, motnje ravnotežja ali kahezija; primerni so tudi za starejše paciente z ustrezno močjo v zgornjih udih.

Lahek invalidski voziček serije Start je bil razvit posebej za posameznike, ki se običajno samostojno premikajo v invalidskem vozičku.

Pri posamični uporabi je treba upoštevati

- višino in težo telesa (največja obremenitev je 125 kg, za M4 XXL: 160 kg, za M6 Junior: 90 kg);
- telesne in duševne omejitve;
- starost uporabnika;
- stanovanjske razmere in
- okolje.

1.4 Pravni napotki

Za vse pravne pogoje velja ustrezno pravo države uporabnika, zaradi česar se lahko pogoji razlikujejo.

1.4.1 Jamstvo

Proizvajalec jamči, če se izdelek uporablja v skladu z opisi in navodili v tem dokumentu. Za škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja tega dokumenta, predvsem zaradi nepravilne uporabe ali nedovoljene spremembe izdelka, proizvajalec ne jamči.

1.4.2 Skladnost CE

Izdelek izpolnjuje zahteve evropske Direktive 93/42/EGS o medicinskih pripomočkih. Na osnovi kriterijev za medicinske pripomočke iz Priloge IX te Direktive je bil izdelek uvrščen v razred I. Izjavo o skladnosti je zato proizvajalec na lastno odgovornost sestavil v skladu s Prilogo VII Direktive.

1.4.3 Blagovne znamke

Za vse oznake, navedene v predloženem dokumentu, neomejeno veljajo določbe veljavnega zakona o označevanju in pravice posameznih lastnikov.

Vse tukaj navedene znamke, trgovska imena ali imena podjetij so lahko registrirane znamke in zanje lahko veljajo pravice zadevnih lastnikov.

Če znamke, uporabljene v tem dokumentu, niso izrecno označene, ni mogoče sklepati, da za oznako ne veljajo pravice tretjih oseb.





1.5 Popravila

Preglede in popravila izdelka Ottobock lahko izvajajo samo pooblašteni serviserji. V primeru kakršnih koli težav se obrnite na vašega dobavitelja, ki vam je prilagodil izdelek. Pri popravilih prejmete izključno originalne nadomestne dele podjetja Ottobock. Prosimo, zagotovite redno vzdrževanje in preglede izdelka (glejte navodila za servisiranje 647G345=D).


Vaš pooblaščen zastopnik podjetja Ottobock je:

2 Varnostna navodila


2.1 Pomen znakov


 OPOZORILO	Opozorila na možne težke nezgode in nevarnost poškodb.
 POZOR	Opozorila na možne nevarnosti nezgod in poškodb.
 OBVESTILO	Opozorila na možne tehnične poškodbe.
 INFORMACIJA	Navodila o rokovanju z izdelkom. Navodila za servisno osebje.


2.2 Splošna varnostna navodila

 INFORMACIJA	<p>Prosimo, da najprej preberete navodila za uporabo! Pred uporabo izdelka se seznanite z rokovanjem, delovanjem in uporabo izdelka. Če ne upoštevate teh navodil, ogrožate lastno varnost. Upoštevajte, da se je nemogoče zaščititi pred vsemi nepredvidljivimi okoliščinami in situacijami ter se jim izogniti.</p>
--	---

Nevarnost pri prečkanju stopnic/ovir

 OPOZORILO	<p>Nevarnost padca brez pomoči druge osebe. Ne vzpenjajte in ne spuščajte se po stopnicah brez pomoči negovalcev. Uporabljajte dvizne ploščadi in dvigala, kjer koli je to možno. Če tega ni na razpolago, morata dva negovalca prenesti voziček čez oviro.</p>
--	--

 OPOZORILO	<p>Nevarnost padcev zaradi nepravilno nastavljene zaščite pred prekucom. Če je premagovanje stopnic možno samo s pomočjo spremljevalne osebe, lahko napačno nastavljena zaščita pred prekucom povzroči hude padce. Če je nameščena zaščita pred prekucom, jo mora spremljevalna oseba pred premagovanjem stopnic/pločnikov izklopiti, da zaščita ne udari ob stopnico/rob pločnika. Nato je treba zaščito pred prekucom znova vklopiti.</p>
--	--

 OPOZORILO	<p>Nevarnost padca zaradi nepravilnega dvigovanja vozička. Negovalci lahko dvigujejo voziček le tako, da primejo za trdno pritrjene sestavne dele (in ne na primer za podnožnike ali pogonsko kolo). Če je vaš invalidski voziček opremljen z ročaji, nastavljenimi po višini, pazite, da so pritrdilne ročice trdno privite.</p>
--	--

 OPOZORILO	<p>Nevarnost prevračanja pri uporabi dviznih platform. Pazite, da se protiprevračalna kolesa (če so nameščena) nahajajo izven nevarnega območja.</p>
--	---

Nevarnost pri sedanju v invalidski voziček**⚠ POZOR****Nevarnost poškodb zaradi nepravilnega sedanja v invalidski voziček.**

- Pred vsakim sedanjem v voziček, pred vstajanjem iz vozička ali pred presedanjem je treba aktivirati kolesno zavoro invalidskega vozička.
- Pri sedanju v invalidski voziček in vstajanju iz njega je treba potisniti podnožne plošče navzgor, če je to le možno.
- Vedno sedajte v invalidski voziček iz strani, če je to le mogoče.

Nevarnost pri vožnji**⚠ POZOR**

Nevarnost nezgod pri vožnji brez izkušenj. Vožnja brez izkušenj lahko privede do padcev in drugih nevarnih situacij. Zato spoznajte delovanje invalidskega vozička najprej z vajo na ravni, pregledni površini. Spoznajte, kako se obnaša voziček, kadar se premakne težišče, na primer pri spustih, vzponih, nagibanju ali premagovanju ovir. To lahko počnete samo ob pomoči druge osebe. Neizurjenim uporabnikom invalidskih vozičkov močno priporočamo uporabo protiprevračalnih koles.

⚠ POZOR

Nevarnost prevračanja pri vzpenjanju po prevelikih strminah. Ko se vzpenjate po strmini ali na ploščad, prečkate oviro na strmini, se z zgornjim delom telesa vedno nagnite daleč naprej.

⚠ POZOR**Nevarnost prekuca oz. prevračanja zaradi premikanja težišča.**

- Pri seganju po predmetih (ki so pred vami, ob strani ali za invalidskim vozičkom) se ne nagibajte preveč iz invalidskega vozička.
- Pred dejavnostmi, za katere je potrebno dodatno sklanjanje v vozičku (npr. pri zavezovanju čevljev), je treba povečati trdnost vozička. V ta namen potisnite voziček nazaj, dokler se vodilni kolesi ne zavrtita naprej.

⚠ POZOR

Nevarnost prevračanja pri vožnji proti oviram (stopnicam, robnikom) brez zaviranja. Uporabljajte voziček v skladu z njegovim namenom. Z vozičkom ne skačite z višjih površin na nižje.

⚠ POZOR

Nevarnost nezgode zaradi nepravilne uporabe kolesne zavore. Vse zavore, ki delujejo na pnevmatike, ne služijo kot delovne zavore, temveč so oblikovane le kot varnostne zavore. Kolesnih zavor ni dovoljeno uporabljati kot delovnih zavor za upočasnitev vožnje, saj lahko v skrajnem primeru nenadna zaustavitev povzroči, da se voziček prevrne.

⚠ POZOR

Nevarnost nezgode zaradi nenadzorovanega premikanja vozička. Aktivirajte kolesne zavore, da preprečite premikanje invalidskega vozička na neravnih tleh ali pri prestopanju (npr. v avto).

⚠ POZOR

Nevarnost nezgode zaradi vožnje v temi. V temi oblecite čim svetlejša oblačila ali oblačila z odsevniki, da vas bodo lažje opazili. Poskrbite, da bodo dobro vidni odsevniki, ki so nameščeni zadaj in na obeh straneh vozička. Priporočamo tudi namestitev luči.

⚠ POZOR

Nevarnost prevračanja pri spustih. Pri vožnji navzdol zavirajte in zmanjšajte hitrost.

⚠ POZOR

Nevarnost padca zaradi pomanjkanja stabilnosti pri nagibanju v javnih prometnih sredstvih

- Pri uporabi javnih prometnih sredstev vedno upoštevajte aktualno veljavne zakonske predpise.
- V javnih prometnih sredstvih si vedno zagotovite dobro oporo. Uporabite območja za invalidske vozičke, prostore za invalidske vozičke in oprijemala. Aktivirajte zavore.
- Upoštevajte, da je aktivirana zaščita pred prevračanjem ob speljevanju javnega prometnega sredstva lahko izpostavljena večjim obremenitvam. Da bi preprečili poškodbe, proizvajalec priporoča, da invalidski voziček postavite prečno na smer vožnje, če ni na voljo zadrževalnega sistema za potnike z zmanjšano možnostjo gibanja.

Nevarnost zaradi nepravilne montaže ali nepravilnih nastavitv**⚠ POZOR**

Nevarnost prevračanja zaradi nepravilno nastavljenih koles. Pri skrajnih nastavitvah (če so na primer pogonska kolesa nastavljena do konca naprej) in pri neugodnih položajih telesa, se voziček lahko prevrne tudi na ravnih tleh. Za paciente, amputirane na stegnih, morajo biti pogonska kolesa premaknjena nazaj. Uporaba protiprevračalnih koles je obvezna.

⚠ POZOR

Nevarnost prevračanja zaradi nenameščenih ali napačno nameščenih protiprevračalnih koles. Nikoli ne uporabljajte protiprevračalnih koles v funkciji transportnih koles, na primer za potiskanje invalidskega vozička, kadar so pogonska kolesa sneta. Preden jih lahko obremenite, morajo protiprevračalna kolesa slišno zaskočiti v svoj delovni položaj. Uporabnik ali spremljevalec morata preveriti, ali so trdno pritrjena.

⚠ POZOR

Nevarnost prevračanja zaradi spremenjenega premera/položaja pritrditve koles. Če spremenite velikost in položaj vodilnih koles ali velikost pogonskih koles, se lahko vodilna kolesa pri vožnji z veliko hitrostjo tudi tresejo. To lahko privede do njihove blokade in invalidski voziček se lahko prevrne. Zato vedno ohranjajte tovarniške nastavitve, če pa so potrebne spremembe, poskrbite, da bo okvir invalidskega vozička vodoraven (glejte poglavje »Nastavitve/Navodila za sestavljanje«).

⚠ POZOR

Nevarnost padca zaradi nenamernega zrahljanja pogonskih koles. Vedno se prepričajte, da so hitro snemljive osi pogonskih koles pravilno nastavljene. Če gumb na snemljivi osi ni pritisnjen, pogonskega kolesa ne morete odstraniti.

Nevarnost zaradi nepravilne uporabe pnevmatik**⚠ POZOR**

Nevarnost nezgode zaradi previsokega ali prenizkega tlaka v pnevmatikah. Učinkovitost ročnih kolesnih zavore in splošna kakovost vožnje sta odvisni od ustreznega zračnega tlaka v pnevmatikah. Kolesne zavore delujejo samo ob zadostnem tlaku in ob pravilni nastavitvi (približno **4 mm** razdalje, pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb).

Pred začetkom uporabe vozička preverite zračni tlak v pnevmatikah. Zahtevan zračni tlak je odtisnjen na plašču pnevmatike in je za pogonska kolesa **najmanj 3,5 barov**. Pravilno napolnjena pogonska kolesa in enak pritisk v obeh pnevmatikah precej izboljšajo manevrske sposobnosti vašega vozička.

⚠ POZOR

Nevarnost nezgode zaradi izrabljenih plaščev. Premajhna globina profila pnevmatik zmanjšuje njihov oprijem. Ko uporabljate svoj invalidski voziček v javnem prometu, veljajo prometni predpisi tudi za vas.

Nevarnost poškodb kože**⚠ POZOR**

Bodite previdni, če koža uporabnika ni povsem zdrava. Uporaba vozička pri poškodovani koži lahko povzroči razne zdravstvene zaplete, kot so pordečenje kože ali preležanine. Invalidski voziček stalno pritiska na kožo, posebej na zadnjici, hrbtu in zadnjem delu stegen, včasih tudi po več ur. Zato prosimo, da pred uporabo vozička skrbno pregledate kožo na teh mestih. Za nastale zdravstvene težave zaradi uporabe tega invalidskega vozička pri poškodovani koži ne prevzemamo nobene odgovornosti.

Nevarnost opeklin/poškodb zaradi vročine in mraza**⚠ POZOR**

Nevarnost opeklin v bližini ognja. Sedežna in hrbtna prevleka se lahko vnameta. Z vozičkom se ne približujte vnetljivim snovem in ognju, še posebej, če kadite.

⚠ POZOR

Bodite previdni pri ekstremnih temperaturah. Invalidski voziček se na soncu in v savni lahko zelo segreje. V izjemnem mrazu obstaja nevarnost podhladitve.

Nevarnost poškodb rok**⚠ POZOR**

Nevarnost poškodb rok. Med vožnjo z vozičkom ne segajte med pogonsko kolo in kolesne zavore, da si ne poškodujete rok.

⚠ POZOR

Nevarnost ukleščenja med dele vozička. Pri različnih nastavitvah ročic kolesne zavore in stranskih delov okvirja bodite pozorni, da vas ne stisne med dele vozička.

⚠ POZOR

Nevarnost opeklin zaradi trenja. Hitro in močno zaviranje z rokami ali zaviranje na dolgih spustih lahko prekomerno ogreje vaše roke in prste, še posebej, če uporabljate aluminijaste pogonske obroče. Kadar uporabljate invalidski voziček na prostem, nosite usnjene rokavice, saj zagotavljajo boljši prijem in ščitijo prste pred vročo kovino in umazanijo.

Opozorila pred poškodbami vozička**OBVESTILO**

Poškodbe zaradi preobremenitve. Največja dovoljena obremenitev za module M1, M2, M3 in M5 je 125 kg. Za modul M4 je največja dovoljena obremenitev 160 kg, za M6 pa 90 kg.

OBVESTILO

Poškodbe zaradi nalaganja predmetov na zložen voziček. Če prevažate zložen voziček in pripomočke, ne nalagajte predmetov nanje, saj lahko teža naloženih predmetov poškoduje voziček in ga ne bo več mogoče pravilno razgrniti. Nikoli ne odlagajte težkih predmetov na zložen rehabilitacijski pripomoček.



OBVESTILO

Poškodbe zaradi obrabe. Če sta sedežna ali hrbta prevleka že izrabljeni ali poškodovani, ju takoj zamenjajte. Če naročite novo sedežno prevleko, dobite tudi nove lamelne zatiče za sedežno cev, ki jih zamenjajte s starimi.

OBVESTILO

Poškodbe zaradi nepravilne embalaže. Pri pošiljanju izdelka uporabljajte samo originalno embalažo.

2.3 Opozorilne in napisne ploščice

Nalepka/etiketa	Pomen
 <p>The label contains the following information: (A) Leichtgewicht – Rollstuhl Start M4 XXL; (B) 480F53=4000_K; (C) Zuladung max. XX KG/XXX LB; (D) Otto Bock Mobility Solutions GmbH, Lindenstr. 13 – 07426 Königsee – Rottenbach/Germany, Made in China – www.ottobock.com; (E) SN JJJJWWKKXXXX; (F) EAN 4 832767 047031; (G) Logo; (H) CE mark; (I) Transport icon.</p>	<p>A Tipska oznaka B Proizvajalčeva številka izdelka C Največja obremenitev (glejte poglavje »Tehnični podatki«) D Podatki o proizvajalcu/naslov E Serijska številka F International Article Number (EAN številka izdelka) G Pred uporabo preberite Navodila za uporabo. H Znak-CE – varnost izdelka v skladu z direktivami EU I Samo Start M4 XXL: proizvajalec izdelka ni odobril za uporabo kot sedež v motornih vozilih za transport invalidov</p>
	<p>Pozor! Pred uporabo preberite navodila za uporabo.</p>

2.4 Dodatni napotki

INFORMACIJA

Kljub upoštevanju vseh veljavnih smernic in standardov lahko alarmni sistemi (npr. v prodajalnah) reagirajo na vaš izdelek. V tem primeru odstranite vaš izdelek iz sprožilnega območja.

3 Dobava/priprava invalidskega vozička za uporabo

3.1 Skladiščenje

Invalidski voziček se skladišči v suhem prostoru.

Ta transport in skladiščenje je treba upoštevati okoljske temperature od -10 °C do $+40\text{ °C}$.

Invalidski vozički s poliuretanskimi pnevmatikami se ob daljšem skladiščenju ne smejo parkirati z aktivirano zavoro z ročico s kolenskim vzvodom, saj se lahko pnevmatike deformirajo.

INFORMACIJA

Pnevmatike vsebujejo kemijske snovi, ki lahko reagirajo z drugimi kemijskimi snovmi (npr. čistili, kislinami).

3.2 Zagotavljanje primernosti za uporabo

⚠ POZOR

Nevarnost ukleščanja. Kadar voziček zlagate ali ga nameravate sklopiti, ga primite samo za tiste dele, ki so prikazani v navodilih.

Invalidski voziček vam običajno dobavimo popolnoma sestavljen, zložen in s snetimi pogonskimi kolesi.

Da ga lahko začnete uporabljati, je dovolj le nekaj enostavnih korakov:

1. Natakните kolesa. Da boste lahko natakčili pogonska kolesa, je treba pritisniti gumb na obeh straneh hitro snemljivih osi. S štirimi prsti sezite med napere koles in s palcem pritisnite gumb na snemljivi osi (Slika 1). Sedaj vtaknite pogonski kolesi v ohišje, zatiči sami zaskočijo.
2. Ko stojite ob invalidskem vozičku, ga rahlo nagnite k sebi. Z dlanjo potisnite križni opornik narazen. Prepričajte se, da bo opornik zaskočil v ležišče (Slika 2).
3. Nato potegnite trak hrbtna prevleke navzgor in ga prilepite na sedežno prevleko (Slika 3). Položite sedežno blazino v voziček.
4. Po potrebi vtaknite podnožnike v pritrditev (Slika 4). Na koncu potisnite podnožne plošče navzdol.



⚠ POZOR

Nevarnost nezgode. Pri sestavljanju preverite, da bo snemljiva os varno zapahnjena v svojem osnem ohišju. Če niste pritisnili gumba na snemljivi osi, pogonskega kolesa ne morete odstraniti!

⚠ POZOR

Nevarnost prevračanja. Zadnja kolesa so že nastavljena v skladu z vašimi navedbami. Pred uporabo invalidskega vozička morate ob pomoči strokovne osebe preveriti, ali je ta nastavitev pravilna glede na delovanje in stabilnost pri prevračanju.

4 Prevoz

Sklopite podnožne plošče navzgor in odstranite sedežno blazino.

Primate sedežno prevleko spredaj in zadaj v sredini in jo potegnite navzgor. Voziček se zloži (Slika 5).

Ko je invalidski voziček zložen, z gumbom pritrdite trak za zapenjanje zloženega vozička. To bo preprečilo, da bi se voziček nehoteno razprl (Slika 6).



Da je voziček čim bolj priročen, npr. pri prevozu z avtom, lahko podnožnike obrnemo navzven ali pa jih le v nekaj korakih snamemo.

Če želite obrniti ali odstraniti podnožnike, potisnite držalo nazaj (Slika 7). Podnožnik s podnožno ploščo lahko sedaj obračamo za 90° navznoter in navzven (Slika 8), lahko ga tudi snamemo.



INFORMACIJA

Pri ponovnem sestavljanju preverite, da bo podnožnik pravilno zaskočil.

Hitro snemljive osi na pogonskih kolesih, s katerimi je opremljen vsak naš voziček, zelo olajšajo prevoz.

Če jih želite odstraniti, pritisnite gumb na snemljivi osi, kot je opisano v poglavju 3. Nato lahko enostavno snamete pogonski kolesi (Slika 1).

⚠ POZOR

Nevarnost nezgode. Pri sestavljanju preverite, ali so vsi zatiči pravilno zaskočili v svoje odprtine in ali so hitro snemljive osi pogonskih in vodilnih koles varno zapahnjene v svojih osnih ohišjih. Če gumba na snemljivi osi niste pritisnili, pogonskih in vodilnih koles ne morete odstraniti! Preverite delovanje kolesnih zavor.

4.1 Presedanje

V nadaljevanju je opisano presedanje v voziček. Lahek invalidski voziček je oblikovan za osebe, ki se običajno samostojno premikajo v vozičku, zato je opisano samostojno presedanje. Če potrebujete negovalca, se koraki izvajajo enako, le z njegovo pomočjo.

Postavite invalidska vozička tako, da stojita en proti drugemu pod kotom približno 45° (Slika 9). Poskrbite, da se kolesni zavori ne zatakne med seboj in da ostaneta prosto gibljivi. Najprej aktivirajte kolesno zavoro vozička, v katerem sedite (Slika 10).



Nato aktivirajte kolesno zavoro vozička, v katerega se želite presesti (Slika 11). Postavite noge iz podnožnikov na tla in jih položite v smeri drugega vozička, če je to potrebno (Slika 12).



Sklopite podnožne plošče navzgor (Slika 13). Presedite se v drugi voziček. Prikazan postopek je ena od možnosti samostojnega presedanja (Slika 14). Z vajo najdete ob pomoči negovalca način presedanja, ki vam najbolj ustreza.



Odprite podnožne plošče. Položite noge na podnožne plošče vozička (Slika 15). Sprostite kolesne zavore (Slika 16). Sedaj lahko uporabljate voziček.



4.2 Uporaba v motornih vozilih za prevoz invalidskih vozičkov

4.2.1 Start M1, M2, M3, M5, M6

OPOZORILO

Uporaba kot sedež pri prevozu v motornih vozilih za prevoz invalidskih vozičkov

Nevarnost poškodb zaradi nedovoljene uporabe v motornih vozilih za prevoz invalidskih vozičkov. Če in ko je to možno, naj potniki med prevozom v motornih vozilih za prevoz invalidskih vozičkov uporabijo sedeže, ki so nameščeni v vozilu, in pripadajoče zadrževalne sisteme. Le tako so potniki v primeru nesreče optimalno zaščiteni. Ob uporabi varovalnih elementov, ki jih ponuja Ottobock, in ustreznih zadrževalnih sistemov, je mogoče izdelek uporabiti kot sedež pri prevozu v motornih vozilih za prevoz invalidov. Dodatne informacije o tem so na voljo v naših navodilih za uporabo »Uporaba vašega izdelka za prevoz v motornih vozilih za prevoz invalidov«, naročilna številka: 646D158.

Izdelek je dovoljeno uporabljati kot sedež v motornih vozilih za prevoz invalidov.

OPOZORILO

Nevarnost nesreč in poškodb zaradi neprimerne uporabe kot transportni sedež v motornem vozilu za prevoz invalidskih vozičkov.

Uporaba v motornem vozilu za transport invalidskih vozičkov ni dovoljena ob uporabi naslednje dodatne opreme:

- ne z nagibom naslonjala do 30°,
- ne z naslonjalom, ki ga je mogoče spustiti.

Seznam izbirne opreme, ki v motornem vozilu za prevoz invalidskih vozičkov ni dovoljena, je naveden v naših navodilih za uporabo "Uporaba vašega invalidskega vozička/podstavka za lupino sedeža ali bagija kot sedež pri prevozu v motornih vozilih za prevoz invalidskih vozičkov", naročilna številka: 646D158.

4.2.2 Start M4

OPOZORILO

Nedovoljena uporaba v motornih vozilih za prevoz invalidov

Hude poškodbe zaradi sedenja v izdelku

- Proizvajalec izdelka ni odobril za uporabo kot sedež v motornih vozilih za transport invalidov.
- Med vožnjo v motornem vozilu za prevoz invalidov uporabljajte samo sedeže, ki so nameščeni v vozilu, s pripadajočimi zadrževalnimi sistemi.

Izdelka **ni** dovoljeno uporabljati kot sedež v motornih vozilih za transport invalidov.

5 Dodatna oprema

Vaš invalidski voziček je oblikovan kot modularno sestavljiv sistem. To pomeni, da lahko vašemu invalidskemu vozičku dodajate določeno dodatno opremo. Priporočamo, da vedno uporabljate sedežne blazine. Sedežna prevleka invalidskega vozička serije Start ima sprijemalni trak, tako da se lahko sedežna blazina s sprijemalnim zapiralom prilepi nanj. Vse sedežne blazine, ki so navedene na obrazcu za naročilo, so opremljene s takšno sprijemalno podlago.

V nadaljevanju vam bomo predstavili izbor možnosti in dodatkov, ki izboljšujejo uporabnost vašega invalidskega vozička.

5.1 Zaščita pred prekucom (sl. 17)

OPOZORILO

Nevarnost padcev zaradi nepravilno nastavljene zaščite pred prekucom. Kolo zaščite pred prekucom mora vsaj v celoti segati čez pogonsko kolo zadaj. Razmik od tal do spodnjega roba koles zaščite pred prekucom ne sme biti večji od 5 cm.

Ko opravite vse nastavitve, se mora zaščita pred prekucom slišno zaskočiti v novem položaju.

POZOR

Nevarnost prekuca. Ovir (stopnic in robov pločnikov) nikoli ne premagujte diagonalno. Čez ovire vedno zapeljite pravokotno (pod kotom 90°).

Zaščita pred prekucom omogoča varno premagovanje pragov in nizkih pločnikov brez pomoči druge osebe. Zaščita preprečuje, da bi se voziček prekucnil nazaj.

Glede na višino in kot sedala je mogoče brez orodja nastaviti njeno dolžino (sl. 17, pol. A).

Montaža zaščite je nujno priporočljiva, če voziček uporabljajo neizkušene uporabnice/uporabniki ali je pogonsko kolo v ekstremnih nastavitvah.

5.1.1 Uporaba zaščite pred prekucom

a) Premagovanje pragov in nizkih pločnikov

Pri premagovanju ovir po klancu navzgor se kolesa zaščite pred prekucom dotaknejo tal in preprečijo prekuc nazaj.

b) Premagovanje stopnic/robov pločnikov

OPOZORILO

Nevarnost padcev. Upoštevajte, da je pri premagovanju stopnic in pločnikov vedno potrebna pomoč spremljevalne osebe.

Preden spremljevalna oseba pri premagovanju stopnic in visokih pločnikov nagne voziček, mora izklopiti zaščito pred prekucom, da se ta ne poškoduje.

Za izklop pritisnite gumb vzmeti in zavrtite zaščito pred prekucom za 180° navzgor (sl. 17, pol. B), dokler se ne zaskoči. Sedaj lahko oviro premagate v smeri naprej ali vzvratno.

INFORMACIJA

Upoštevajte, da je treba, ko premagate oviro, zaščito pred prekucom znova vklopiti. Pri tem pritisnite gumb vzmeti in zavrtite zaščito pred prekucom za približno 180° navzdol (sl. 17, pol. B).

5.2 Nihajoča zaščita pred prekucom (sl. 18–22)

⚠ OPOZORILO

Nevarnost padcev zaradi nepravilno nastavljenе nihajoče zaščite pred prekucom. Razmik od tal do spodnjega roba nihala ne sme biti večji od 5 cm. To osnovno nastavitev sme opraviti samo strokovno osebje.

⚠ POZOR

Nevarnost prekuca. Ovir (stopnic in robov pločnikov) nikoli ne premagujte diagonalno. Čez ovire vedno zapeljite pravokotno (pod kotom 90°).

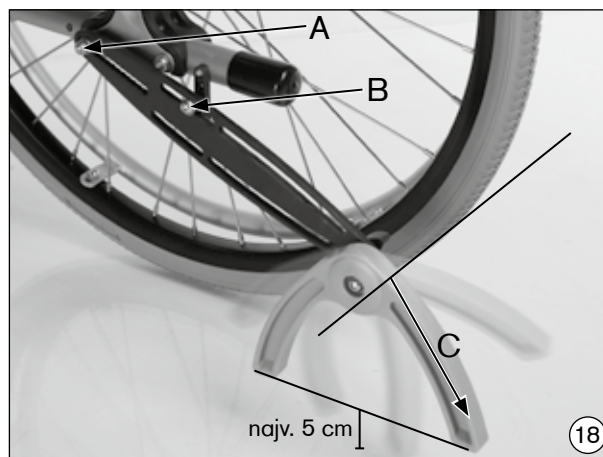
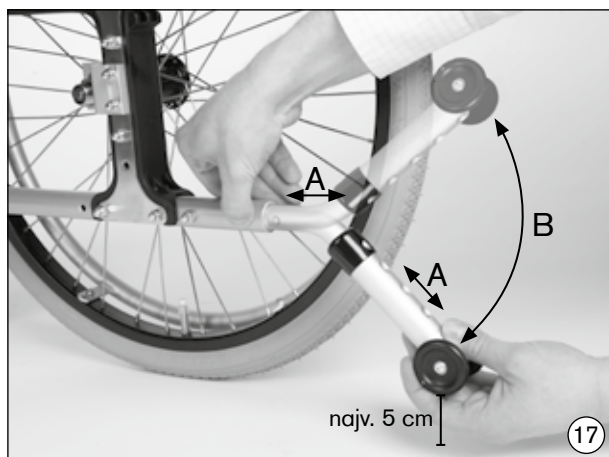
Nihajoča zaščita pred prekucom omogoča varno premagovanje pragov in nizkih pločnikov brez pomoči druge osebe. Voziček namreč zavaruje pred prekucom, med samim premagovanjem ovire pa nato samodejno zaniha nazaj.

Ko odvijete označene vijake (sl. 18, pol. A/B), lahko nastavite dolžino nihajoče zaščite pred prekucom. Višino zaščite pred prekucom lahko nastavite, če odvijete vijake in jih prestavite (sl. 18, pol. B).

⚠ OPOZORILO

Nevarnost padcev zaradi nepravilno nastavljenе zaščite pred prekucom. Te osnovne nastavitve sme opraviti samo strokovno osebje.

Pri osnovnih nastavitvah je treba zagotoviti, da zunanja ročica nihala sega čez največji premer kolesa (sl. 18, pol C).



5.2.1 Uporaba nihajoče zaščite pred prekucom

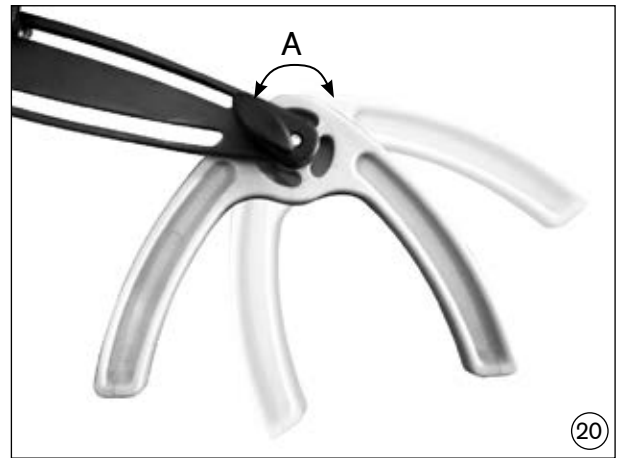
a) Premagovanje pragov in nizkih pločnikov

Za premagovanje pragov in nizkih pločnikov morata ročici nihajoče zaščite pred prekucom prosto nihati v smeri tal (sl. 18).

Pri premagovanju ovir po klancu navzgor se roki nihala dotakneta tal in preprečita prekuc nazaj (sl. 19).

Pri premagovanju ovir po klancu navzdol mora sprednja roka nihala segati čez rob ovire, da lahko nihalo zaniha stran.

Pri potiskanju vozička (naprej/nazaj) se nihalo zavrti okoli svoje osi (sl. 20, pol. A). Ko je ovira premagana, nihalo zaniha nazaj v začetni položaj.



b) Premagovanje stopnic/robov pločnikov

⚠ OPOZORILO

Nevarnost padcev. Upoštevajte, da je pri premagovanju stopnic in pločnikov vedno potrebna pomoč spremljevalne osebe.

Preden spremljevalna oseba pri premagovanju stopnic in visokih pločnikov nagne voziček, mora izklopiti nihajočo zaščito pred prekucom, da se ta ne poškoduje (sl. 21).

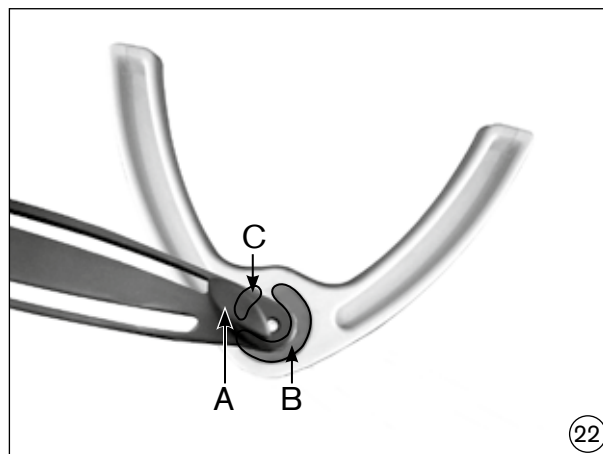
Za izklop je treba krilni vijak (sl. 22, pol. A) odviti iz nihajnega območja (sl. 22, pol. B) in nihalo zavrteti za približno 180° navzgor. Nato je treba krilni vijak znova priviti v sredino nihajnega območja (sl. 22, pol. C).

Sedaj je oviro mogoče premagati v smeri naprej/nazaj.

INFORMACIJA

Ne pozabite, da je treba zaščito pred prekucom znova aktivirati, ko je ovira premagana, in sicer tako, da nihalo zanihate navzdol.

Pri tem odvijte krilni vijak na nihalu (sl. 22, pol. A) in zavrtite zaščito pred prekucom navzdol za približno 180°. Nato je treba krilni vijak znova trdno priviti v nihajno območje (sl. 22, pol. B).



5.3 Transportna kolesa (Slika 23)

⚠ POZOR

Nevarnost nezgode. Prosimo upoštevajte, da brez pogonskih koles tudi kolesnih zavora ne morete aktivirati!

Brez pogonskih koles lahko uporabljate invalidski voziček kot premični stol na kolescih, kar vam omogoča prehod skozi ozke prehode (npr. ozka kopalniška vrata, prehodi v letalu).

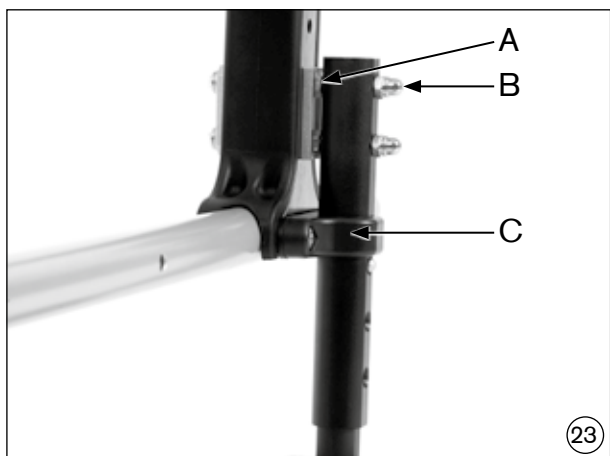
Montirate jih na adapter pogonskih koles. Po vrsti odstranite pritrdilne vijake adapterja pogonskega kolesa, jih zamenjajte s priloženimi daljšimi vijaki z lečasto glavo M6x80 in jih privite s priloženimi šesterorobnimi maticami (Slika 23, položaj A). Ustrezní navor vijakov je **10 Nm**.

Vtaknite transportna kolesa in priložene distančne tulce na dele vijakov, ki štrlijo iz adapterja in zavarujte transportna kolesa s priloženimi zaščitnimi maticami (Slika 23, položaj B).

Privite na koncu še plastična stremena in osrednjo enoto (Slika 23, položaj C). Pri tem uporabite priložene zaščitne matice/distančnike.

5.4 Nosilec za palico (berglo) s sprejemalno zaponko (Slika 24)

Nosilec za palico omogoča pripenjanje bergle na voziček.

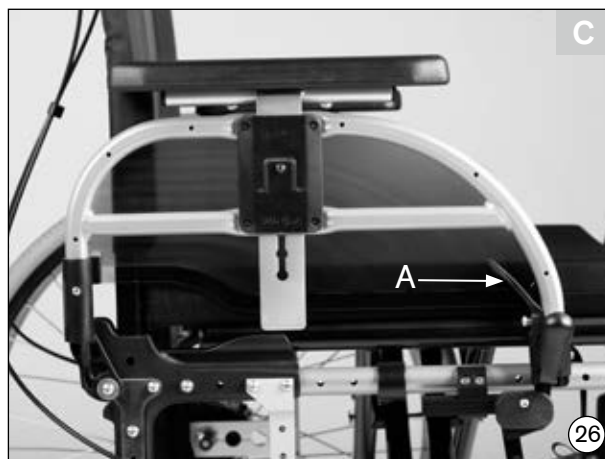
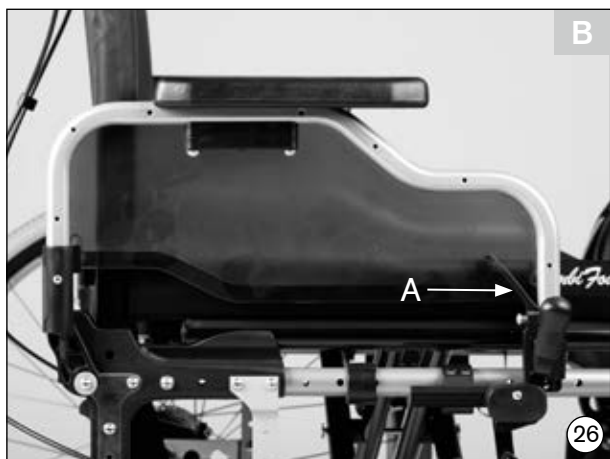
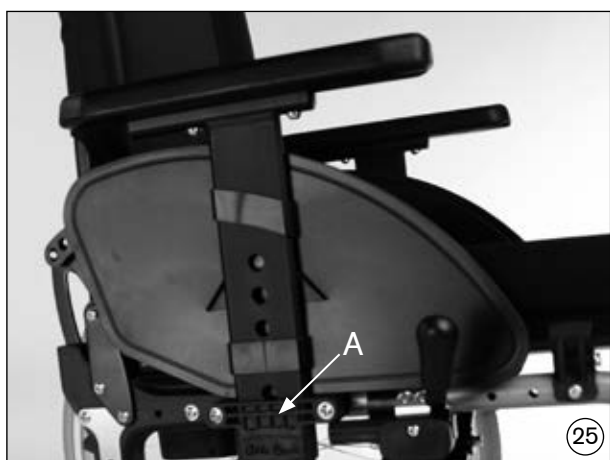


5.5 Natične stranske plošče (Slika 25)

Stranske plošče se lahko odstranijo pri sedanju na voziček ali vstajanju iz njega. Če jih želite odstraniti, jih izvlecite iz njihovega ohišja (Slika 25, položaj A). Imajo tudi naslonjalo za roko, ki ga lahko nastavljamo po višini (glejte poglavje 6.10).

5.6 Stranske plošče z mizico (standardne/nadgrajene/nastavljive po višini; Slika 26)

Pri presedanju se lahko stranske plošče sklopijo nazaj ali odstranijo. Če jih želite sklopiti, potegnite sprostivni vzvod za cevjo stranice (Slika 26 A/B/C, položaj A). Imajo tudi naslonjalo za roko, ki ga lahko nastavljamo po višini (glejte poglavje 6.10).



5.7 Natični podaljšek ročaja kolesne zavore (Slika 27)

Podaljšek olajša aktiviranje kolesne zavore tistim uporabnikom, ki imajo težave s premikanjem rok.

5.8 Pogonska kolesa z bobnasto zavoro (Slika 28)

Bobnaste zavore spremljevalcu omogočajo udobno in varno zaviranje. Zaradi sistema s hitro snemljivo osjo pogonska kolesa ostanejo snemljiva.



5.9 Kolesne zavore

Poleg standardnih kolesnih zavor so izbirno na voljo druge vrste zavor

Kolesna zavora za delo z eno roko (Slika 29)

Ta dodatek priporočamo predvsem hemiplegikom. Aktivira se lahko z leve ali desne in s sistemom poteznih žic zagotavlja varno blokiranje pogonskih koles.

INFORMACIJA

Prosimo upoštevajte, da mora biti natični podaljšek ročaja kolesne zavore vedno nameščen, ko zavoro sproščate ali zategujete.

Kolesna zavora za uporabnika in spremljevalca (brez sl.)

Invalidski voziček lahko zavira tudi spremljevalna oseba. Pogonski kolesi je mogoče odstraniti s pomočjo sistema hitro snemljivih osi

5.10 Mizica (Slika 30)

Služi za odlagalno površino med obroki, delom ali igro. Ker je iz prozornega materiala, so noge vidne in lahko popravljate položaj nog in drže pri sedenju.



5.11 Medenični pas (Slika 31)

Medenični pas služi za stabilizacijo uporabnika v vozičku in preprečuje, da bi padel iz njega.

5.12 Podnožne plošče

Poleg standardnih podnožnih plošč so kot dodatna oprema izbirno na voljo dodatni tipi podnožnih plošč:

Nastavljiva podnožna plošča (Slika 32)

Omogoča nastavljanje položaja nog pod različnimi koti. Želeni kot podnožne plošče natančno nastavljamo z vzvodom, ki se nahaja na vrtljivem delu podnožnika.



Podnožna plošča za kratke golenske dolžine (samo M6 Junior; sl. 60)

Za golenske dolžine od 16 do 30 cm.

Enojna podnožna plošča (sl. 33)

Invalidski voziček je zaradi nje posebej stabilen.

Trak za peto za deljene podnožne plošče (sl. 34)

Trak za peto nudi nogam uporabnika dodatno oporo. Za čiščenje ga lahko odstranite.



5.13 Ročaji za potiskanje

Ročaji za potiskanje, nastavljivi po višini (Slika 35)

Spremljevalcu olajšajo potiskanje vozička, ker so nastavljivi po višini, ki mu najbolj ustreza.

Ročaji za potiskanje, upognjeni, nastavljivi po višini (brez sl.)

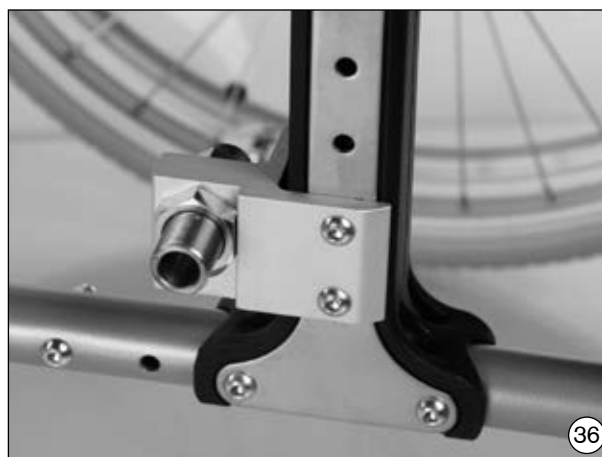
Spremljevalni osebi olajšajo potiskanje, saj je mogoče nastaviti prijetno višino za potiskanje.

5.14 Dolgo medosje (Slika 36)

Z njim je voziček posebej stabilen proti prevračanju, hkrati pa povečuje rajdni krog.

INFORMACIJA

Za paciente, amputirane na stegnih, je nastavitev dolge medosne razdalje obvezna.



5.15 Prilagodljiva hrbtna prevleka (Slika 37)

To prevleko lahko nastavljate po delih.

5.16 Zložljivo hrbtno naslonjalo (Slika 38)

Zmanjšuje velikost zloženega vozička in olajša prevoz v osebnem vozilu.



5.17 Hrbtno naslonjalo z nastavljivim kotom (Slika 39)

Konstrukcija sedeža omogoča, da lahko hrbtno naslonjalo nagnemo do 30° nazaj. Če ga želimo vrniti v prvotni položaj, potegnemo vrstico.

5.18 Ščitnik za napere (ni na sliki)

Preprečuje, da bi s prsti segli med napere koles. Tudi videz vozička je lepši.

5.19 Podpora za amputirano nogo (Slika 40)

Omogoča nastavljanje položaja štrcljev pod različnimi koti. Želeni kot podpore za amputirano nogo natančno nastavljamo z vzvodom, ki se nahaja na vrtljivem delu podnožnika.



5.20 Hrbtni sistem Backster (sl. 41)

Stabilna hrbtna lupina iz aluminija (glej navodila za uporabo 647G553).



5.21 The Back - Trdno hrbtno naslonjalo (Slika 42)

Trdno hrbtno naslonjalo omogoča boljši položaj sedenja (glejte navodila za uporabo 647H491).

5.22 The Seat - Sedež (Slika 43)

Okvir sedeža z možnostjo različnih nastavitvev omogoča boljši položaj sedenja (glejte navodila za uporabo 647H450).



5.23 Enoročno poganjanje (sl. 44)

Možnost za hemiplegike, ki se želijo premikati z enostranskim upravljanjem s pogonskim obročem.



5.24 Dodatna izbirna oprema

Izdelek je lahko opremljen z dodatno izbirno opremo:

- Klinični komplet za montažo
- Komplet za montažo pritrditve naslona za glavo
- Stranske torakalne opore (možno uporabiti samo s prilagodljivo hrbtno prevleko)
- Vrtljiva enota za namestitvev podlahtnih naslonov ali naslonov za roko iz aktualnega kataloga opreme
- Stabilizator hrbta
- Sedežna blazina iz aktualnega programa sedežnih blazin

6 Nastavitve/Navodila za sestavljanje

INFORMACIJA

Za popravila in vzdrževanje potrebujete naslednje orodje:

- inbus ključne velikosti 4 in 5 mm;
- ključ inbus-Torx velikosti x 30 (pri modelih iz leta 2007);
- kombinirano ragljo velikosti 19 in 20 mm;
- nasadne ključne velikosti 10 in 19 mm;
- križni izvijač;
- montažno železo za pnevmatike;
- momentni ključ.

Uporabniki invalidskih vozičkov imajo različna pričakovanja glede tipa vozička, opreme, sedenja v njem in rokovanja z njim.

Zato vam invalidski voziček serije Start ponuja veliko možnosti, da si ga prilagodite v skladu z vašimi potrebami. Priporočamo, da se s svojim prodajalcem ali terapevtom posvetujete o tem, kaj je najbolj primerno za vas.

6.1 Nastavitev višine in nagiba sedeža (Sliki 45/46)

Višje kot je pritrjeno vodilno kolo na okvir, bolj je sedež nagnjen. To ima dva učinka:

- Invalidski voziček se lažje prevrne nazaj.
- Uporabnik sedi globlje v sedežu in je tako bolj stabilen.

Skrbna in usklajena nastavitev višine pogonskih koles in vodilnih koles bo omogočila prilagoditev višine sedeža potrebam posameznega uporabnika.

Start M1 Intro, M2 Effect, M3 Hemi in M6 Junior: Pri teh različicah lahko s spreminjanjem adapterja pogonskega kolesa na okvirju spremenimo navpični položaj pogonskega kolesa. Za takšno nastavitev odstranite obe vijaki zvezi (Slika 45, položaj A) in odstranite vijake. Nastavite adapter v zeleni položaj in ponovno trdno privite vijake.

Za dobro naravnavanje sprostite matico ohišja na notranji strani adapterja pogonskega kolesa (Slika 45, položaj B) in ga premaknite v daljšo izvrtino. Spreminjajte vedno obe strani hkrati (vzporedno).

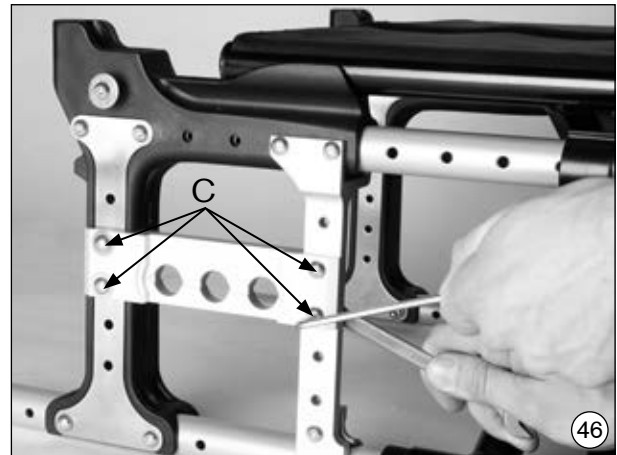
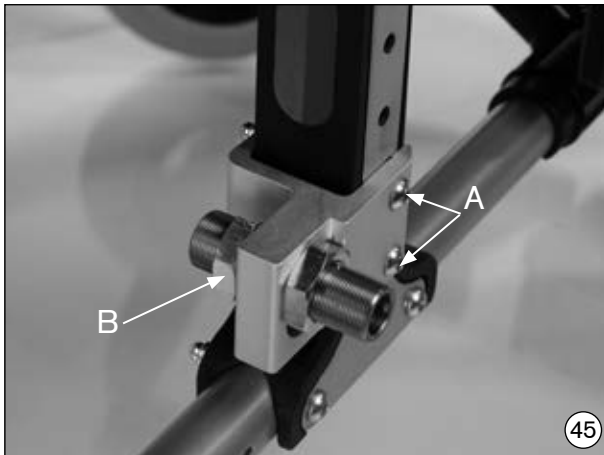
Start M4 XXL in M5 Comfort: Odvijte 4 vijake zveze, ki povezujejo adapter pogonskega kolesa z osrednjo enoto (Slika 46). Zdaj lahko premikate adapter pogonskega kolesa navzgor ali navzdol. Spreminjajte vedno obe strani hkrati (vzporedno).

INFORMACIJA

Če se spremeni položaj pogonskih koles, se spremeni tudi kot osi vodilnih koles proti tlom. Poskrbite, da bo ta kot vedno približno 90° (glejte poglavje 6.4). Prav tako morate prestaviti kolesno zavoro (glejte poglavje 6.5).

INFORMACIJA

Po vseh nastavitvah se prepričajte, da so vsi vijaki in matice znova trdno priviti. Ustrezní navor vijaknih zvez na adapterju pogonskih koles je za vijakno zvezo A **10 Nm**, vijakno zvezo B na ohišju **50 Nm** in vijakno zvezo C **8 Nm** (glejte slike 45/46).



6.2 Spreminjanje medosne razdalje (Sliki 47/48)

Če so pogonska kolesa pomaknjena nazaj, se poveča medosna razdalja in s tem tudi stabilnost invalidskega vozička. Če so pogonska kolesa pomaknjena naprej (le za izurjene uporabnike), to razbremeni vodilna kolesa in voziček je bolj okreten. Voziček je tako lažje nagniti na zadnji dve kolesi in tako lažje pridemo po stopnicah.

Start M1 Intro, M2 Effect, M3 Hemi in M6 Junior: Sprostite oba vijaka adapterja pogonskih koles, ga zavrtite in nastavite adapter v želeni položaj naprej ali nazaj. Spreminjajte vedno obe strani hkrati (vzporedno).

Start M4 XXL in M5 Comfort: Sprostite matico ohišja na notranji strani adapterja pogonskih koles in ga premaknite v želeni položaj naprej ali nazaj (Slika 48). Spreminjajte vedno obe strani hkrati (vzporedno).

Razdalja med pogonskim kolesom in stranico naslonjala za roko se lahko zvezno uravnava z nastavitvijo protimatice na zunanji strani adapterja pogonskega kolesa.

Kadar spreminjate te tovarniške nastavitve, morate ponovno nastaviti še dve skupini komponent invalidskega vozička, glejte poglavji 6.4 in 6.5.

⚠ POZOR

Nevarnost nezgode. Prosimo upoštevajte: če so pogonska kolesa prestavljena naprej in vaše telo ni v ustreznem položaju, se lahko prevrnete tudi na ravnih tleh!

⚠ POZOR

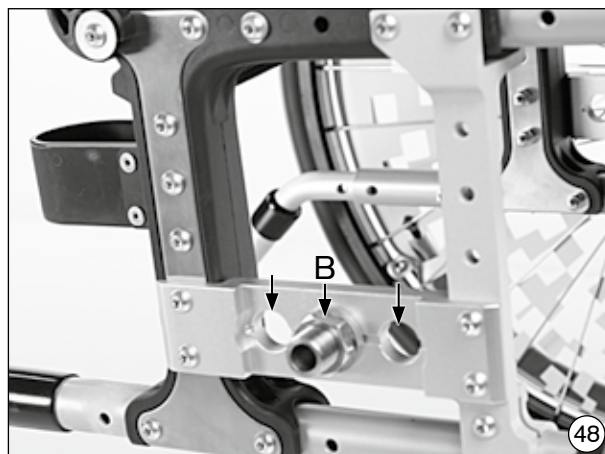
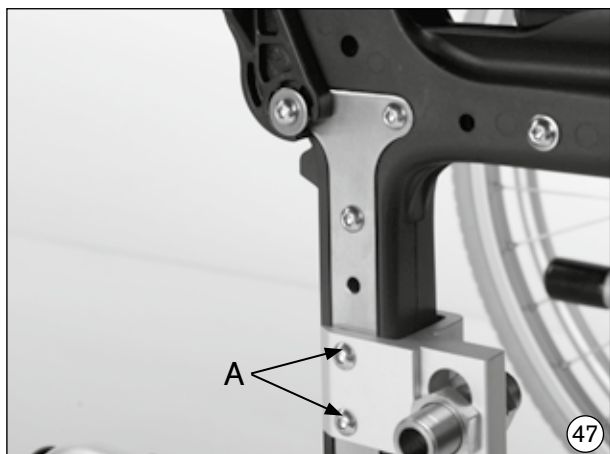
Nevarnost nezgode. Neizurjenim uporabnikom invalidskih vozičkov in pri skrajnih nastavitvah močno priporočamo uporabo protiprevračalnih koles.

⚠ POZOR

Nevarnost nezgode. Za paciente, amputirane na stegnih, morajo biti pogonska kolesa premaknjena nazaj!

INFORMACIJA

Po vseh nastavitvah se prepričajte, da so vsi vijaki in matice znova trdno priviti. Ustrezni navor za vijakno zvezo A je **10 Nm** in za vijakno zvezo B na ohišju **50 Nm** (glejte slike 47/48).



6.3 Nastavitev kota previsa – le za Start M5 Comfort (Slike 49–52)

Adapterja pogonskih koles invalidskega vozička Start M5 Comfort omogočata različne kote previsa pogonskih koles (0° in $2,5^\circ$). Večji je negativni previs pogonskih koles, bolj je voziček okreten (Slika 49).

Adapter pogonskega kolesa že s svojo razporeditvijo stožčastih podložk daje kot previsa od 0° do $2,5^\circ$. Drugačne nastavitve dosežete z obračanjem teh stožčastih podložk. Ravnajte kot sledi: Najprej odvijte matice na ohišju pogonskega kolesa.

Nastavitev kota previsa pogonskega kolesa na 0° : Po potrebi odstranite stožčasto podložko na notranji strani adapterja pogonskega kolesa in jo namestite na podložko na zunanji strani adapterja tako, da se tanjša stran ene podložke prilega debelejši strani druge podložke (Slika 50).



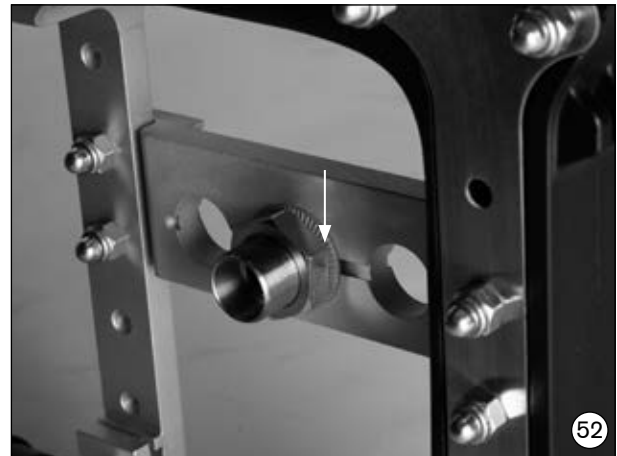
Nastavitev kota previsa pogonskega kolesa na $2,5^\circ$: Namestite stožčasto podložko na zunanjo stran adapterja pogonskega kolesa s tanjšo stranjo navzgor v zeleno odprtino (Slika 51). Namestite drugo stožčasto podložko na notranjo stran adapterja pogonskega kolesa z debelejšo stranjo navzgor v isto odprtino.

Nadaljujte kot sledi: Potem, ko ste vložili stožčasto podložko na notranji strani (Slika 52, puščica), rahlo privite matice na ohišju pogonskega kolesa. Preverite razdaljo med pogonskim kolesom in stranico. Nastavljate jo lahko z vrtenjem ohišja.

Na koncu privite matice na ohišju pogonskega kolesa.

INFORMACIJA

Upoštevajte vrednosti, ki so navedene v poglavju 6.1.

**6.4 Nastavitev kota tečaja (Slika 53)**

Potem, ko ste nastavili pogonska kolesa v primeren položaj, morate ponovno nastaviti kot tečaja vodilnih koles. Vijačna gred mora biti čim bolj vodoravna glede na tla, da zagotovite optimalne vozne lastnosti invalidskega vozička. Adapter vodilnih koles omogoča zvezno nastavitev kota. Sprostite oba vijaka med adapterjem vodilnih koles in okvirjem (Slika 53 A/B). Tako lahko adapter vodilnih koles na cevi okvirja zvezno nastavite. S pomočjo priložene libele postavite vijačno gred v čim bolj vodoraven položaj glede na tla. V tej legi spet trdno privite vse vijake.

INFORMACIJA

Ustrezní navor vijakov je **8 Nm**.

Ustrezní navor vijakov pri nameščenem razširjenem prostoru za noge (samo pri M3) je **10 Nm**.



6.5 Nastavitev kolesne zavore (Sliki 54/55)

Pri spreminjanju položaja pogonskih koles je priporočljivo, da najprej zrahljate pritrdilne vijake adapterjev s prijemalno čeljustjo, s katerimi je pritrjena kolesna zavora, in jo potisnete naprej (Slika 54). Ko so pogonska kolesa pravilno nastavljena, kolesno zavoro ponovno namestite tako, da je razdalja med pnevmatikami in potisnim zavornim sornikom največ **4 mm**, ko zavora ni aktivirana (Slika 55; pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb).

⚠ POZOR

Nevarnost nezgode. Kolesne zavore delujejo samo ob zadostnem tlaku in ob pravilni nastavitvi. Zah-
tevan zračni tlak je odtisnjen na plašču pnevmatik in je za pogonska kolesa najmanj **3,5 barov**. Za
zagotovitev zadostnega zavornega učinka uporabljajte samo originalna pogonska kolesa z dovoljenim
radialnim odklonom največ ± 1 mm.

INFORMACIJA

Po vseh nastavitvah se prepričajte, da so vsi vijaki in matice znova trdno priviti!

INFORMACIJA

Zategnite vijake adapterja z navorom **16 Nm**.



6.6 Nastavitev zavorne moči – bobnasta zavora (Slika 56)

Zavorno silo nastavljate z nastavitvenim vijakom, dokler ne dosežete optimalnega zavornega učinka. Zavorna sila se večja, če nastavitveni vijak (Slika 56, položaj A) odvijate in manjša, če ga privijate.

Tako dolgo odvijajte nastavitveni vijak, dokler na kolesu ne zaslišite zvoka trenja. Potem privijajte nastavitveni vijak tako dolgo, dokler zvoka trenja ne slišite več. Kolo se mora prosto vrteti. Po zaključku nastavitve trdno pritrдите nastavitveni vijak tako, da zategnete protimatico (Slika 56, položaj B).

INFORMACIJA

Prepričajte se, da je zavorna sila na obeh pogonskih kolesih enako nastavljena.

INFORMACIJA

Pazite tudi na to, da bobnasta zavora deluje z zadostno silo le, če je ročica ročne zavore postavljena v drugi zaskočni položaj.

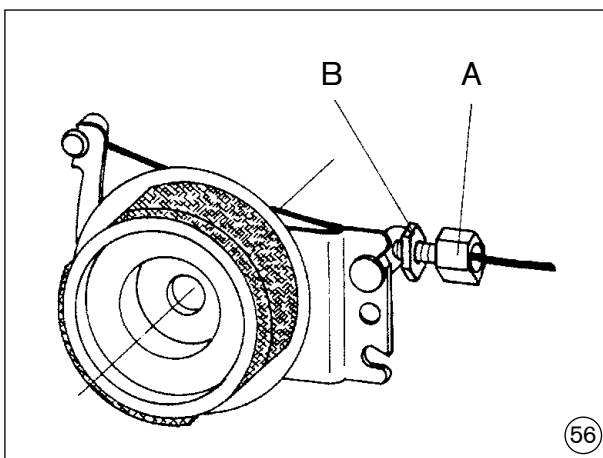
6.7 Nastavitev kota podnožne plošče (Slika 57, položaj A)

Pred nastavitvijo zelenega kota podnožne plošče zrahljajte prikazane vijačne zveze.

Nato nastavite želeni kot podnožne plošče.

INFORMACIJA

Prepričajte se, da so vse zrahljane vijačne zveze spet trdno prite. Ustrezni navor je **6 Nm**.

**6.8 Nastavitev glede na dolžino goleni (Sliki 58/59)****Standardna podnožna plošča; podnožna plošča, ki jo je mogoče dvigniti navzgor**

Z zrahljanjem nastavitvenega vijaka lahko prilagodite podnožno ploščo dolžini vaše goleni in debelini sedežne blazine, ki jo uporabljate (standardni podnožnik – Slika 58; nastavljivi podnožnik – Slika 59).

Pri nastavljanju zagotovite, da je vsaj **40 mm** stremena podnožnika v vrtljivem segmentu. Oznaka na stremenu podnožnika kaže, kako globoko v vrtljivem segmentu mora biti streme.

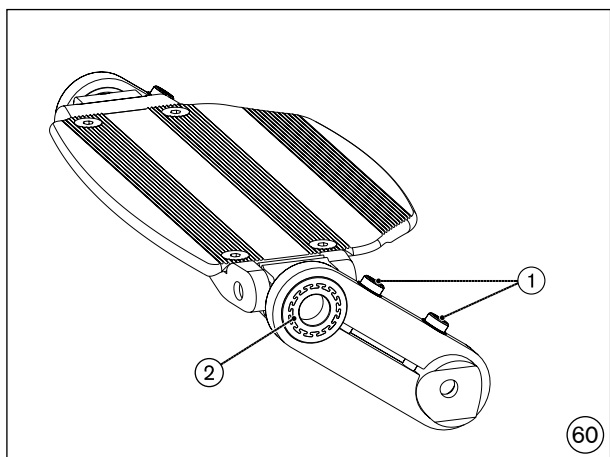
INFORMACIJA

Pri vseh nastavitvah pazite, da je navor nastavitvenega vijaka **6 Nm**.



Podnožna plošča za kratke golenske dolžine

Ko odvijete privojna vijaka (sl. 60, pol. 1), lahko podnožno ploščo premaknete v želeni položaj. Bodite pozorni, da boste po prestavljanju privojna vijaka privili s priteznim momentom 9 Nm.



6.9 Nastavitev kota preklopnega podnožnika (Slika 61)

INFORMACIJA

Upoštevajte, da nastavitve kota preklopnega podnožnika/naslona za meča ni dovoljeno izvajati (sprostiti) pod obremenitvijo, da se mehanizem ne bi zataknil ali blokiral.

Za nastavitev kota zavrtite sprožilni vzvod do konca.

Držite za streme podnožnika in nastavite želeni kot. Nato previdno spustite sprožilni vzvod, da se zavrti nazaj. V naslednjem prostem položaju bo podnožnik samodejno zaskočil v svoj položaj.



6.10 Nastavitev višine naslonjala za roko (Slike 62–65)

Naslonjalo za roko lahko nastavite na različne višine:

Stranske plošče z mizico, nastavljive po višini: Za nastavitev višine stranice pritisnite na zaskočni gumb. Istočasno potegnite naslonjalo za roko v vodilu v zeleni položaj (Slika 62).

Stranske plošče z mizico (standardne/nadgrajene): Višino naslonjala za roko prilagodite tako, da prestavite distančnika (Sliki 63/64). Naslonjalo za roko se lahko nastavi na tri različne višine (oba distančnika sta nad/pod cevjo stranice ali pa je eden od distančnikov nad, drugi pa pod cevjo stranice). Da nastavite na najvišjo višino naslonjala za roko, odstranite oba vijaki z lečasto glavo iz cevne loka. Sedaj položite oba distančnika nad cevni lok med naslonjalom za roko in cevjo stranice, da nastavite dodatno višino. Po vseh nastavitvah se prepričajte, da so vsi vijaki in matice znova trdno priviti.

Natične stranske plošče: Za nastavitev višine stranice morate prestaviti zaščito za oblačila. Pritisnite na zaskočni gumb s pomočjo kemičnega svinčnika/ključa/izvijaka itd. (Slika 65). Premaknite zaščito za oblačila v zeleni položaj.





6.11 Nastavitev globine sedeža (Slika 66)

Razprite sprijemalno zapiralo med hrbtno in sedežno blazino.

Odvijte vse vijačne zveze, ki povezujejo osrednjo enoto s cevmi okvirja in odstranite vijake (Slika 61). Zdaj lahko premikate osrednjo enoto vzdolž cevi okvirja. Glede na konstrukcijo so možne tri različne globine sedeža v korakih po 3 cm.

INFORMACIJA

Po vseh nastavitvah se prepričajte, da so vsi vijaki in matice znova trdno priviti. Ustrezní navor je **8 Nm**.

Ponovno spnite sprijemalno zapiralo med hrbtno in sedežno blazino.

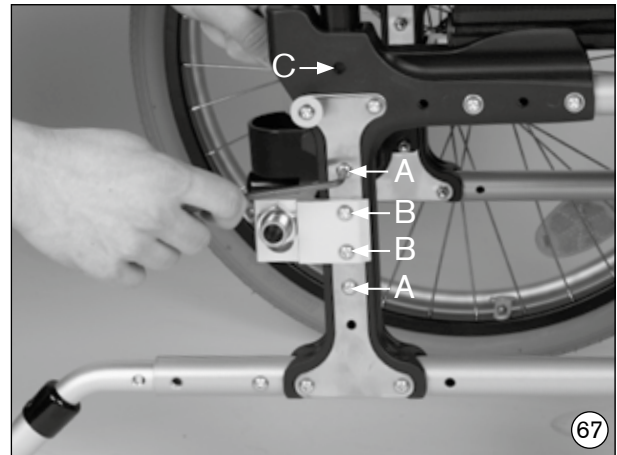
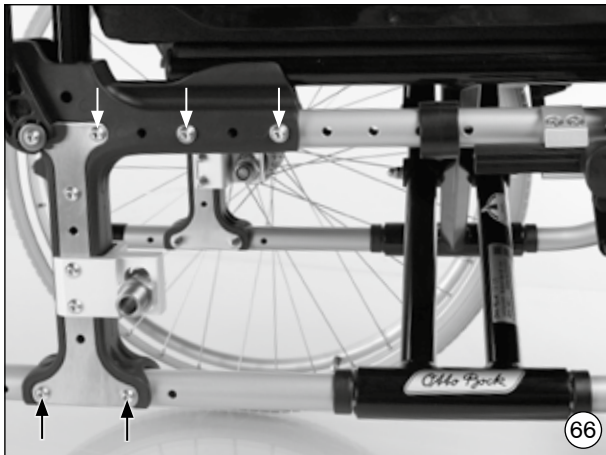
6.12 Nastavitev višine hrbtnega naslonjala (Slika 67)

Višino hrbtnega naslonjala lahko prestavljamo za **7,5 cm**. Cev naslonjala, ki je integrirana v zadnji okvir, omogoča nastavitev višine naslonjala v korakih po 2,5 cm.

Odstranite vse vijake iz navpičnega dela osrednje enote (Slika 67). Nastavite želeno višino.

INFORMACIJA

Po vseh nastavitvah se prepričajte, da so vsi vijaki in matice znova trdno priviti. Ustrezní navor za vijačno zvezo A je **8 Nm** in za vijačno zvezo B (adapter pogonskih koles) **10 Nm** (glejte sliko 67). Pri najvišji višini hrbtnega naslonjala morate v skrajno zgornjo izvrtino osrednje enote (Slika 67, položaj C) vstaviti dodatno vijačno zvezo s plastičnimi distančniki (sestavni del rekonstrukcije hrbtni cevi pri standardnem vozičku št. 481D53=ST170).



6.13 Sedežna prevleka (ni na sliki)

Sedežna prevleka vašega invalidskega vozička se lahko ponovno napne. Lahko nastavljate tudi povs.

6.14 Prilagoditev hrbtnje prevleke (Slika 68)

Če ste izbrali možnost »Prilagodljiva hrbtna prevleka«, jo lahko po delih nastavite v skladu s svojimi željami in potrebami.

Izvlecite hrbtno blazino in odprite sprijemalna zapirala trakov (Slika 68).

Namestite trakove, kot želite, jih pritrdite s sprijemalnimi zapirali in pokrijte z blazino.

6.15 Spreminjanje kota hrbtnega naslonjala (Slika 69)

⚠ POZOR

Nevarnost prevrčanja zaradi nenameščenih protiprevračalnih koles. Pri nastavitvi kota hrbtnega naslonjala na 30° morata biti pri kratkem medosju nameščeni in aktivirani najmanj dve protiprevračalni kolesi (na obeh straneh), pri daljšem medosju mora biti nameščeno in aktivirano najmanj eno protiprevračalno kolo.

Včasih je iz terapevtskih razlogov smotno, da si prilagodite nastavljeni kot med sedežem in naslonjalom, kot vam ustreza. Kot lahko poljubno nastavljammo med 90° in 120°.

Tako dolgo vlecite za sprostitevno vrv naslonjala, da zatič za nastavljanje kota popusti. Nastavite hrbtno naslonjalo v želeni položaj in spustite vrvico. Preverite, da je naslonjalo na obeh straneh dobro zapahnjeno.



6.16 Ročaji za potiskanje, nastavljivi po višini (Slika 70)

Če s pomočjo vzvoda zrahljate nastavitveni vijak, si lahko nastavite ročaje za potiskanje v skladu s potrebami.

INFORMACIJA

Prepričajte se, da je vzvod po nastavitvah spet trdno privit!



6.17 Nastavitev vrtljive enote za naslone za roko

Za nastavitev glejte navodila za uporabo 647G411.

7 Vzdrževanje, čiščenje in dezinfekcija

7.1 Vzdrževanje

Vaš izdelek je skladen s predpisi Evropske skupnosti (CE). S tem proizvajalec jamči, da je ta medicinski pripomoček v celoti skladen z zahtevami evropske direktive 93/42/ES o medicinskih pripomočkih.

Pred vsako uporabo morate preveriti pravilnost delovanja invalidskega vozička, še posebej kolesnih zavor. Varnostne matice lahko uporabite samo enkrat. Če ste jih večkrat odtegnili, jih morate zamenjati z novimi.

Če opazite kakršno koli okvaro, takoj obvestite vašega pooblaščenega prodajalca, ki jo bo odpravil. To je še posebej pomembno, če opazite, da so se spremenile vozne lastnosti ali voziček ni več stabilen. **Priporočamo tudi, da vam pooblaščen strokovni prodajalec vsakih 12 mesecev servisira voziček.** Uporabnik mora v navedenih časovnih presledkih pregledati vse funkcije, opisane v naslednjem seznamu.

Pregled	Pred začetkom vožnje	Mesečno	Četrtletno
Preverjanje delovanja kolesnih zavor	X		
Preverjanje povesa prevlek sedeža in hrbtnega naslonjala		X	
Preverjanje nastavitve ležaja krmilnih koles		X	
Preverjanje stabilnosti podnožnih plošč		X	
Vizualni pregled delov, ki se hitro obrabijo (npr. pnevmatik, ležajev)		X	
Preverjanje umazanije na ležajih		X	
Preverjanje pogonskih obročev, če so poškodovani		X	
Preverjanje zračnega tlaka (glejte navedbe na pnevmatiki)		X	
Preverjanje mehanizma za zlaganje, če je obrabljen		X	
Preverjanje napetosti naper pogonskih koles			X
Preverjanje vijačnih zvez			X

Za zagotavljanje pravilnega delovanja lahko nekatere dele invalidskega vozička vzdržujejo uporabniki z minimalnim tehničnim znanjem sami:

- Med vodilnimi kolesi in njihovimi vilicami se pogosto naberejo lasje in umazanija, zaradi tega se sčasoma vodilna kolesa težje vrtijo. Odstranite vodilna kolesa in temeljito očistite vilice in kolesa z blagim gospodinjskim čistilnim sredstvom.
- Zadnja kolesa imajo hitro snemljive osi. Da bi ohranili delovanje tega sistema, odstranite morebitno umazanijo s hitro snemljivih osi in njihovih ohišij. Od časa do časa rahlo namažite osi z oljem za šivalne stroje, ki ne vsebujejo smol.
- Če se vaš invalidski voziček zmoči, priporočamo, da ga takoj obrišete in posušite.

- Vozička ne uporabljajte v slani vodi, po možnosti preprečite tudi stik kolesnih ležajev s peskom ali drugimi delci umazanije.
- Občasno preverjajte vijačne zveze, še posebej na začetku uporabe in po kakšnih nastavitvah. Če se vijačne zveze vedno znova zrahljajo, se prosimo obrnite na svojega pooblaščenega strokovnega prodajalca.

7.2 Čiščenje in dezinfekcija

Blazine in prevleke očistite s toplo vodo in blagim detergentom. Madeže odstranite z gobo ali mehko krtačo. Splaknite s čisto vodo in pustite, da se posuši.

INFORMACIJA

Ne uporabljajte jedkih čistil, topil ali trdih krtač itd.

INFORMACIJA

Ne potaplajte v vodo. Delov vozička ne smete prati v pralnem stroju. Za dezinfekcijo uporabljajte dezinfekcijska sredstva na vodni osnovi (npr. originalni koncentrat Sagrotan). Pri tem upoštevajte proizvajalčeva navodila.

INFORMACIJA

Pred dezinfekcijo blazine in ročaje najprej očistite. Plastične dele, dele okvirja, šasije in kolesa lahko čistite z blagim čistilnim sredstvom in vlažno krpo. Po čiščenju vse temeljito posušite.

8 Menjava pnevmatik (Slike 71 – 74)

Z minimalno tehnično spretnostjo in ustreznim orodjem lahko sami zamenjate predrte pnevmatike. Priporočamo, da s seboj vedno nosite komplet za popravilo zračnic in zračno tlačilko (če uporabljate pnevmatike).

Ustrezne tlačilke so navedene v obrazcu za naročilo in jih dobavimo skupaj z izdelkom. Namesto tega lahko uporabite peno za popravila zračnic v spreju, ki napolni predrto zračnico (na voljo npr. v trgovinah s kolesi).

- Pri predrti pnevmatiki z ustreznim orodjem previdno odstranite plašč z obroča.
- Pazite, da pri tem ne poškodujete platišča in zračnice.
- Zračnico zalepite, kot piše v navodilih iz kompleta za popravilo zračnic, ali pa jo nadomestite z novo.
- Pred ponovno montažo pnevmatike na platišče preglejte notranjost pnevmatike in notranji rob platišča ter odstranite vsakršen tujek, ki bi lahko povzročil predrtje.
- Uporabljajte samo nepoškodovane trakove platišč. Ti varujejo zračnico pred konci naper.

Montaža

- Trak platišča nataknete na ventil in potisnete ventil skozi platišče. Privijte matico na ventil. Zdaj lahko enostavno nataknete trak platišča.
- Poskrbite, da so vse napere pokrite.

Pnevmatike

- Začnite za ventilom, potisnite spodnji rob plašča čez rob platišča. Rahlo napihnite zračnico, da dobi okroglo obliko, in jo vstavite v plašč.
- Preverite, da zračnica v plašču ni nagubana. Če se pojavijo gube, spustite nekaj zraka. Zdaj lahko namestite še drugi rob plašča. Začnite z delom pnevmatike ob ventilu. Z obema rokama rahlo potisnite plašč navznoter do ventila.



Napihovanje

- Na obeh straneh preverite, da zračnica ni nikjer ukleščena med rob plašča in platišče.
- Ventil rahlo pritisnite navznoter in ga potem spet izvlecite, tako da bo plašč lepo nameščen okrog ventila.
- Toliko napihnite zračnico, da jo še lahko stisnete s palcem. Če je kontrolna črta na straneh plašča enakomerno oddaljena od roba platišča, je plašč pravilno nameščen. Če temu ni tako, izpustite nekaj zraka in popravite plašč. Potem pnevmatiko napihnite do tlaka, ki je označen na njenem robu, in privijte zaščitno kapico ventila.

9 Tehnični podatki

Skupna dolžina (v cm)

Modul	Velikost pogonskega kolesa					
	20x1 3/8"		22x1 3/8"		24x1 3/8"	
	najmanj ¹⁾	največ ²⁾	najmanj ¹⁾	največ ²⁾	najmanj ¹⁾	največ ²⁾
M1	–	–	–	–	94,5	116,0
M2, M3	–	–	92,0	113,5	94,5	116,0
M4	–	–	87,0	106,0	89,5	109,0
M5	–	–	88,0	107,0	90,5	110,0
M6	80,0	101,5	82,5	104,0	85,0	106,5

¹⁾ Izmerjeno pri najmanjši globini sedeža (GS), najmanjši standardni dolžini goleni (30 cm), kratki/aktivni medosni razdalji.

²⁾ Izmerjeno pri največji globini sedeža (GS), največji standardni dolžini goleni (47 cm), dolgi/pasivni medosni razdalji.

Skupna širina (v cm)¹⁾

Širina sedeža	Standardno pogonsko kolo maks.	Pogonsko kolo z bobnasto zavoro
28,0	49,5	52,0
30,5	51,5	54,5
33,0	54,5	57,0
35,5	57,0	59,5
38,0	59,5	62,0
40,5	62,0	64,5
43,0	64,5	67,0
45,5	67,0	69,5
48,0	69,5	72,0
50,5	72,0	74,5
53,0	74,5	77,0
55,5	77,0	79,5
58,0	79,5	82,0

1) Navedbe pri ozkih pnevmatikah (pri širokih: + 2 cm) in kotu previsa pogonskih koles 0°. Pri nameščeni stranski plošči, nastavljivi po višini: vse skupne širine +2 cm.

Start M1, M2, M4, M5, M6

Sprednja višina sedeža (v cm)
brez razširjenega prostora za noge

Kratke vilice vodilnega kolesa		
Položaj		Območje nastavitve ¹⁾
Premer vodilnega kolesa	5"	40–44
	5,5"	42–44
	6"	43–45
	7"	45–47
Dolge vilice vodilnega kolesa		
Položaj		Območje nastavitve
Premer vodilnega kolesa	5"	44–47
	5,5"	44–48
	6"	45–49
	7"	47–50
	8"	48–51

Start M3

Sprednja višina sedeža (v cm)
razširjen prostor za noge

Kratke vilice vodilnega kolesa		
Položaj		Območje nastavitve ¹⁾
Premer vodilnega kolesa	5"	38–40
	5,5"	39–41
	6"	40–42
	7"	42–43
Dolge vilice vodilnega kolesa		
Položaj		Območje nastavitve
Premer vodilnega kolesa	5"	41–44
	5,5"	42–45
	6"	42–45
	7"	44–47
	8"	45–48

1) Navedbe brez sedežne blazine pri kotu 0°

- sprednja višina sedeža – zadnja višina sedeža ≤ 3,5 cm
- vodilna kolesa v odvisnosti od sprednje višine sedeža
- vilice vodilnih koles v odvisnosti od sprednje višine sedeža in vodilnih koles
- velikost pogonskih koles v odvisnosti od zadnje višine sedeža

Start M1, M2, M3, M6

Zadnja višina sedeža (v cm)

Zadnja višina sedeža	Območje nastavitve	
Velikost pogonskega kolesa	20"	37–43
	22"	38–45
	24"	41–49

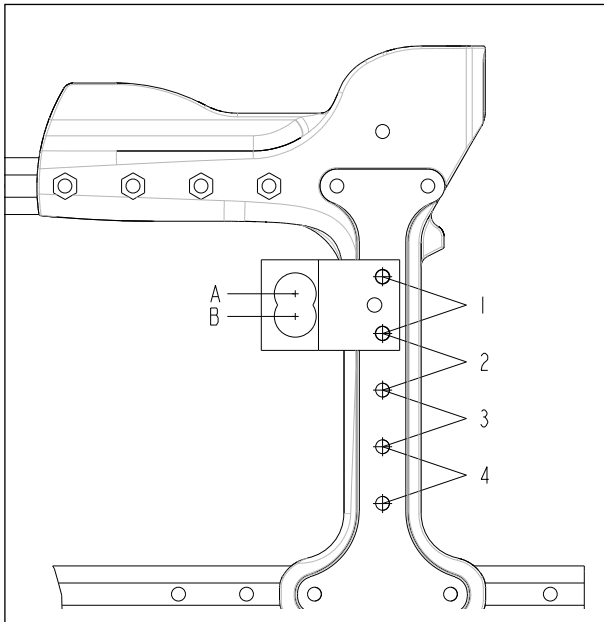
Start M4, M5

Zadnja višina sedeža (v cm)

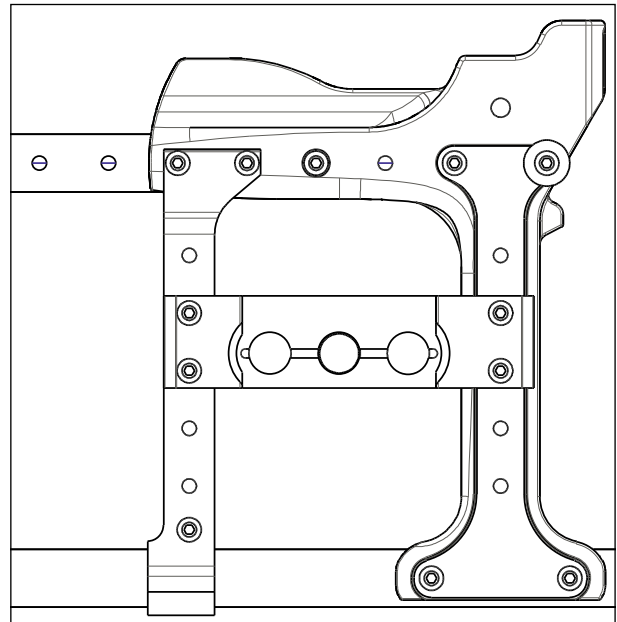
Prosti zaskočni položaji	Velikost pogonskega kolesa	
	22"	24"
1	38	41
2	41	44
3	44	47
4	46	50

Adapter pogonskega kolesa

M1, M2, M3, M6



M4, M5



10 Ponovna uporaba/Odstranjevanje

10.1 Navodila za ponovno uporabo rabljenega vozička

⚠ POZOR

Nevarnost zaradi nepravilne uporabe. Če blazine, ki pridejo v neposredni stik s kožo, uporablja druga oseba, lahko pride do funkcionalnih in higienskih tveganj. Pri ponovni uporabi rabljenega vozička jih morate zamenjati.

Izdelek je primeren za ponovno uporabo.

Podobno kot rabljeni stroji ali avtomobili, so ponovno uporabljeni izdelki podvrženi povečanim obremenitvam. Značilnosti in zmožnosti se ne smejo spremeniti do te mere, da bi ogrožale pacienta ali druge osebe.

Na podlagi opazovanj tržišča in trenutnega stanja tehnike je proizvajalec izračunal, da je rok uporabe **4 leta**, če izdelek pravilno uporabljamo in se držimo navodil za servisiranje in vzdrževanje. V to dobo ni vračunan čas, ko je voziček skladiščen pri prodajalcu ali drugemu posredniku. Pri tem je treba jasno poudariti, da je izdelek ob ustrezni negi in vzdrževanju zanesljiv še dolgo po tej dobi.

Če boste invalidski voziček ponovno uporabili, ga najprej temeljito očistite in dezinficirajte. Nato ga mora pregledati pooblaščen prodajalec, preveriti mora, v kakšnem stanju je voziček, ali je obrabljen in mogoče poškodovan. Zamenjati je treba vse obrabljene in poškodovane dele ter vse tiste sestavne dele, ki ne ustrezajo uporabniku.

Razpored servisiranja, podrobne informacije in seznam orodja, ki ga potrebujete, najdete v priročniku za servisiranje.

10.2 Navodila za odstranjevanje rabljenega vozička

Če izdelka ne uporabljate več, morate vse njegove sestavne dele odstraniti v skladu z veljavnimi predpisi o odstranjevanju odpadkov in varovanju okolja v vaši državi.

Kundenservice/Customer Service

Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH
Kaiserstraße 39 · 1070 Wien · Austria
T +43 1 5269548 · F +43 1 5267985
vertrieb.austria@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria Sarajevo D.O.O.
Omladinskih radnih brigada 5
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina
T +387 33 766200 · F +387 33 766201
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.
41 Tzar Boris III Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG
Pilatusstrasse 2 · CH-6036 Dierikon
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic
T +420 377825044 · F +420 377825036
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC
4 rue de la Réunion · CS 90011
91978 Courtaboeuf Cedex · France
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc
32, Parsonage Road · Englefield Green
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.
Ekkersrijt 1412 · 5692 AK
Son en Breugel · The Netherlands
T +31 499 474585 · F +31 499 476250
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Lda.
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.
1050-161 Lisboa · Portugal
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.
Ulica Korolowa 3 · 61-029 Poznań · Poland
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl
Șos de Centura Chitila - Mogoșoia Nr. 3
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,
Building 7, 69 km MKAD
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon
Russian Federation
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden
T +46 11 280600 · F +46 11 312005
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.
Ali Dursun Bey Caddesi · Lati Lokum Sokak
Meriç Sitesi B Blok No: 6/1
34387 Mecidiyeköy-Istanbul · Turkey
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie
T +213 21 913863 · F +213 21 913863
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt
T +202 330 24 390 · F +202 330 24 380
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road
Midrand · Johannesburg · South Africa
T +27 11 312 1255
info-southafrica@ottobock.co.za
www.ottobock.co.za

Americas

Otto Bock Argentina S.A.
Av. Belgrano 1477 · CP 1093
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202
atencionclientes@ottobock.com.ar
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada
5470 Harvester Road
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada
T +1 289 288-4848 · F +1 289 288-4837
infocanada@ottobock.com · www.ottobock.ca

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.
Prolongación Calle 18 No. 178-A
Col. San Pedro de los Pinos
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare
Two Carlson Parkway North, Suite 100
Minneapolis, MN 55447 · USA
T +1 763 553 9464 · F +1 763 519 6153
usa.customerservice@ottobockus.com
www.ottobockus.com

Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.
Suite 1.01, Century Corporate Centre
62 Norwest Boulevard
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.
B12E, Universal Business Park
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District
Beijing, 100015, P.R. China
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040
news-service@ottobock.com.cn
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui
Kowloon, Hong Kong · China
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.
20th Floor, Express Towers
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.
1741 Phaholyothin Road
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark
Bangkok 10900 · Thailand
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

Other countries

Otto Bock HealthCare GmbH
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler/Your specialist dealer:

┌

┐

└

┘



Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee-Rottenbach/Germany
www.ottobock.com

Ottobock has a certified Quality Management System in accordance with ISO 13485.